

University of Madras.

B. A. EXAMINATION OF ~~1904~~  
SILAPPADHIKARAM.

PUKARKANDAM.

10. NADUKANKATHAI

நாடுகந்தை WITH நடுகந்தை

THE COMMENTARY

OF ,

ADIARKKUNALLAR

*Edited with Notes*

BY

**V. SAMINATHA AIYER,**

TAMIL PANDIT, GOVERNMENT COLLEGE KUMBakonum.

**NOTES:**

PRINTED AT THE MEMORIAL PRESS.

**1894.**

Price per copy—Rs. 8.

## மு க வு ரை.

—o—o—o—o—o—

“ சந்தரங் பொதிபத் தடவரைச செந்தமிழ்ப்  
பரமா சாரியன பதங்கள்  
கிரகேய வகாள்ளுந் திகழ்தரற பொருட்டே.”

தமிழ்ப்பாஷையி னுள்ள பழைய காப்பியமைந்தனுள் ஒன் றாகிய சிலப்பதிகாரமே லு ளது சேரமுனியாகிய இளங்கோவடிகளா லியற்றப்பட்டது; களவியம்பொருள்கண்ட கணக்காயறார் மகனார் நகரனார் முதலிய உரையாசிரியர்களால் எடுத்துக்காட்டப்படும் டிடிபாண நூல்களுள்ளொன்று; சொற்குவை பொருட்சுவைகளிற் றுந் துள்ளது; எவ்வெப்பொருளைச் சொல்லினும் அவ்வப்பொ ருளே நேரிற் கண்டாற் போல மனத்திற்குத் தோற்றுமவண்ணம் நாகுபுலப்படுத்துந் தெள்ளிய இனிய நன்னடையுடையது ; களவனும் மனைவியுமாகிய கோவலன் கண்ணகி என்பவருடைய சரித்திரத்தை விரித்துக்கூறுவது ; தமிழ்நாட்டரசர் மூவரு டைய இராஜதானிகளாகிய புகார் (=காவிரிப்பூம்பட்டினம்)மது ரை வஞ்சியென்னும் மூன்றன் பெருமைகளையும் விளக்குவது; பண்டைக்காலத்திருநத பலவகை மாந்தருடைய ஒழுக்கமுத லியவற்றை இக்காலத்தாரா எளிதில தெரிந்துகொள்ளுதற்குச் ஸந்த கருவியாகவுள்ளது; அரசர் நீதியிற் சிறிது பிழைப்பினும் ஸ்வரை அறக்கடவா கூற்றாயநின்று கொல்லுமென்பதும், கற்புடைமகளிரை மக்களையன்றித் தேவரும் முனிவருந் துதித் தல இயல்பென்பதும், இருவினையும் செய்தமுறையே செய் தோனை நாடிவந்து தம்பயனை நுகர்விகுமென்பதுமாகிய இம் மூன்றினையும் இவ்வுலகத்தார்க்குத் தெரிவித்தற்பொருட்டே இளங்கோவடிகளாற் செய்யப்பட்டது; மேற்கூறிய மூன்றுபகு தியையும் சிலம்புசாரணமாகத்தெரிவித்தலின், இந்நூல் சிலப்ப திகாரமென்னும் பெயர்பெற்றது.

இன்னும் இந்நூல், முத்தமிழும் விரவப்பெற்றதாதலின் இயலிசைநாடகப்பொருட்டொடர்நிலைச்செய்யுளென்றும், நா டகவுறுப்புக்களை உடைத்தாதலின் நாடகக்காப்பியமென்றும், உரைப்பாட்டிம இசைப்பாட்டும் இடையிடையே விரவப்பெ-

ததாதலின் உரையிடையிட்டபாட்டுடைச்செய்யுளென்றும் பெயர்பெறும்.

இக்கதைநடந்தகாலமும் இளங்கோவழிகள் காலமும் ஒன்றென்றும் இது முதலில் தமிழிலேதான் அவராற்செய்யப்பட்டதென்றும் இந்நூற்பதிகச்செய்யுளானும், வந்தருசாதையானும் விளங்குகின்றமையின், இச்சரித்திரம் வேறுபாஷையிலிருந்து வந்ததென்று சொல்வதற்கிடமில்லை.

இச்சிலப்பதிகாரம், இளங்கோவழிகளால் தான் செய்யப்பட்டதற்குக்காரணமும் கதைச்சுருக்கமுமமைந்துள்ள பதிகச்செய்யுளை முதலிற்பெற்று, மங்கலவாழ் உதுப்பாடலு முதலிய பத்துறுப்புக்களையுடைய புதார்த்தாண்டமும், காடுகாண்காலைமுதலிய பதின்மூன்றுறுப்புக்களையுடைய மதுரைக்காண்டமும், குன்றக்குரவை முதலிய ஏழுறுப்புக்களையுடைய வளர்க்காண்டமுமாகப் பகுக்கப்பட்டுள்ளது. இதில் இயற்றமிழின் பாகுபாடான வெண்பா அகவற்பா கலிப்பா என்பவைகளும், இவைத் தமிழின் பாகுபாடான ஆற்றுவரிமுதலியபாக்களும், நாடகத்தமிழின் பாகுபாடான உரைப்பாட்டுக்களும் வந்துள்ளன. இவற்றுள் மிகுதியாகவுள்ளது அகவற்பாவே.

இந்நூற்கு அரும்பதவுரையென்பதும், அடியார்க்கு நல்லாருரையென்றும் இரண்டுரைகளுண்டு. அவற்றுள், அடியார்க்கு நல்லாருரையிலுள்ள சிலகுறிப்புக்களால் அரும்பதவுரை முந்தியதென்று தெரிகிறது. இப்படியே அரும்பதவுரையிலுள்ள சிலகுறிப்புக்களால் அவ்வுரைக்குமுன்பு இந்நூற்குப் பழையவுரையொன்றிருந்ததாகவுந்தொழிபடும். அவ்வுரை இக்காலத்தில்கப்படவில்லை. இந்நூலிற் சிலசில இடங்களில் அரும்பதவுரையாசிரியர்கொண்டபாடம் வேறுகவும், அடியார்க்கு நல்லார்கொண்டபாடம் வேறுகவுமுள்ளன. அவை அவ்வவ்விடத்துள்ள உரைவேறுபாடுகளால் நன்கு புலப்படும்.

அரும்பதவுரை, ஆங்காங்குள்ள திரிசொற்களின் பொருளை மட்டுமே ஒருவாறு புலப்படுத்திச் சிற்சிலவிடத்து மேற்கோள்களையுடையதாய் மிகச்சுருக்கமாக இந்நூல்முழுமைக்கும் எழுதப்பட்டுள்ளது. அவ்வுரையாசிரியர்பெயரும் அவரிருந்தவிடமும் அவர்காலமுதலியனவும் ஒருவாற்றினுந்தெரிந்துகொள்ளக்கூடவில்லை.



ததாதலின் உரையிடையிட்டபாட்டுடைச்செய்யுளென்றும் பெயர்பெறும்.

இக்கதைநடந்தகாலமும் இளங்கோவழிகள் காலமும் ஒன்றென்றும் இது முதலில் தமிழிலேதான் அவராற்செய்யப்பட்டதென்றும் இந்நூற்பதிகச்செய்யுளாலும், வரந்தருகாதையாலும் விளங்குகின்றமையின், இச்சரித்கூரம் வேறுபாணையிலிருந்து வந்ததென்று சொல்வதற்கிடமில்லை.

இச்சிலப்பதிகாரம், இளங்கோவழிகளால் தான் செய்யப்பட்டதற்குக்காரணமும் கதைச்சுருக்கமும்மனமந்துள்ள பதிகச்செய்யுளை முதலிற்பெற்று, மங்கலவாழ்ந்துப்பாடலமுதலிய பத்துறுப்புக்களையுடைய புகார்தாண்டமும், பாடுகாண்காதமுதலிய பதின்மூன்றுறுப்புக்களையுடைய மதுரைக்காண்டமும், குறைச்சுரவை முதலிய ஏழுறுப்புக்களையுடைய வந்திகாண்டமுமாப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இதில் இயற்றமிழின் பாகுபாடான வெண்பா அகவற்பா கலிப்பா என்பவைகளும், இசைதமிழின் பாகுபாடான ஆற்றவரிமுதலியபாக்களும், நாடகத்தமிழின் பாகுபாடான உரைப்பாட்டுக்களும் வருகின்றன. இவற்றுள் மிகுதியாகவுள்ளது அகவற்பாவே.

இந்நூற்கு அரும்பதவுரையெனவும், அடியார்ச்சுநல்லாருரையென்றும் இரண்டுரைகருணதி. அவற்றுள், அடியார்க்குநல்லாருரையிலுள்ள சிலகுறிப்புக்களால் அரும்பதவுரை முந்தியதென்று தெரிகிறது. இப்படியே அரும்பதவுரையிலுள்ள சிலகுறிப்புக்களால் அவ்வுரைக்குமுன்பு இந்நூற்குப் பழையவுரையொன்றிருந்ததாகவுந்தொடைய அவ்வுரை இக்காலத்த்கப்படவில்லை. இந்நூலிற் சிலசில இடங்களில் அரும்பதவுரையாசிரியர்கொண்டபாடம் வேறுகவும், அடியார்க்குநல்லார்கொண்டபாடம் வேறுகவுமுள்ளன. அவை அவ்வவ்விடத்துள்ள உரையேறுபாடுகளால் நன்கு புலப்படும்.

அரும்பதவுரை, ஆங்காங்குள்ள திரிசொற்களின் பொருள், மட்டுமே ஒருவாறுபுலப்படுத்திச் சுறசிலவிடத்து மேற்கோள்களையுடையதாய் மிகச்சுருக்கமாக இந்நூல்முழுமைக்கும் எழுதப்பட்டுள்ளது. அவ்வுரையாசிரியர்பெயரும் அவரிருந்தவிடமும் அவர்காலமுதலியனவும் ஒருவாற்றாறுந்தெரிந்துகொள்ளக்கூடவில்லை.

அடியார்க்கு நல்லாருரை, அவ்வரும்பதவுரையைப் பெரும் பாலுந்தழுவிடும், சிறுபாலமை மறுத்தும், சிலவிடத்துப்பதவுரையாயும், சிலவிடத்துப்பொழிப்புரையாயு மெழுதப்பட்டு, ஆங்காங்குச் சொன்னயம் பொருணயங்களை இனி துபுலப்படுத்தி உரியவிடங்களில் இயற்றமிழ்ப்பகுதியாகிய ஐந்திலக்கணங்களை யும், இசைத்தமிழ் நாடகத்தமிழின் பகுதிகளையும் பலதூல் மேற்றோண்முகமாக நன்குவிளர்தும் விசேடவுரையோடு கூடி இயன்றமட்டில் ஒவ்வொன்றையும் நன்கு தெரிவித்து மிகவிரிவாக அமைந்துள்ளது. இவ்வுரையாசிரியரிடமும் காலமுதலியனவும் நன்குவிளங்கவில்லை. ஆயினும் இவ்வுரையாசிரியர்க்கு நம்பையாகாவலென்று ஒரூபெயருண்டென்பதும், இவ்வுரை அக்காலத்திருந்த பொப்பண்ணகாங்கெயர்கோனென்ற ஒரு உரையுடன் செய்யிக்கப்பட்டதென்பதும் பின்புள்ள பழைய உரையாச்சிறப்புப்பாயிரச் செய்யுட்களால் தெரிகின்றன.

நேரிசை வெண்பா.

பருந்து விழுவெனப் பாட்டு மெழாஅம்  
பொருந்தாவெறி மெல்லாப் பொருளுந் - தெரிந்திப்  
படியார்க்கு நல்லாருரைத் தமபா எத்தா னன்னு  
படியார்க்கு நல்லாருரைப் பான்.

காட்டினகாலித்துறை.

ஐநந்திபுழாந் (மன்று முடிகிற் புறவருத்திசை  
சேரன் தெரித்த கலப்பறி) காந்திற் சேர்ந்தபொரு  
ளாருத் தெரிய விரித்துறைத் தானடி யார்க்கு நல்லா  
காருந் தருவு டையா னிறம்பையர் காவலனே.

காற்றைப் பிடித்துக் கடத்தி லடைத்துக் கடியபெருங்  
காற்றைக் குரமபைச்சு வார்செய்கை போலுமக் காலமெனுங்  
கூற்றைத் தவிர்த்தார் பொப்பண்ண காங்கெயர் கோனகூத்த  
சோற்றுச் செருக்கலல வோதமிழ் மூனறுரை சொல்வித்ததே.

அடியார்க்கு நல்லாருரையில் சிலவிடத்திருந்த கடினமான சொற்களை மாற்றி அவ்வவ்விடத்தில் வேறு சொற்களை யமைத் தும், ஒருவாற்றாலும் விளங்காதனவும் இடக்கர்ப்பொருளையு டையனவுமாகிய சிலவற்றை நீக்கியும், மாணாக்கர்களுக்கு விளங்குதற்பொருட்டு தூதனமாக எழுதப்பட்ட குறிப்புக்களைச் சிலவிடத்து அடியார்க்கு நல்லாருரையின் பின்னர்ச்சேர்த்திருப்

சு

மு க வு ரை.

பதன்றிப் பழைய அரும்பதவுரையில் வேண்டியபாகங்களையும்  
அவ்வவ்விடங்களில் அவற்றின் பின்னே சேர்த்தும் பதிப்பித்  
திருக்கிறேன்.

இங்ஙனம்,

உத்தமநாபுரம்

வே. சாமிநாதன்.

## இளங்கோவடிகள் வரலாறு.



இந்நூலாசிரியராகிய இளங்கோவடிகள் சேரநாட்டில் வஞ்சிகரத் திருந்து அரசுசெய்த சேரலாதனென்னும் அரசனுடைய புத்திரர் ; சேரன் சேங்குட்டுவனுடைய தம்பி ; இதனால் இவர் முதலில் இளங்கோவென்று சொல்லப்பட்டுப் பின்பு அறவுபூண்டமையால் இளங்கோவடிகளென்று பெயர்பெற்றார் ; இவர் அறவுபூண்டதற்குக்காரணம் சிலப்பதிகாரப்புத்தகத்தின் கடும்கம் உசு-ம் வரி முதலியவற்றாலும், இவர் இந்நூல்செய்ததற்குக்காரணம் இந்நூற்பதிகத்தின் முதற்பாகத்தாலும் விளங்கவுணரப்படுகின்றன ; அறவு பூண்டபின்பே இந்நூல் இவரால்செய்யப்பட்டது. பத்தினியைத் துதித்தலையுட்கொண்டும் இக்கதைமுகமாகச் சிலதருமங்களை உலகத்தார் க்குத்தெரிவிக்கவேண்டுமென்பதையெண்ணியும் இவர் இந்நூலைச்செய்தனர் ; இவர் தபதுமரபிலுள்ளாருடைய உயர்ச்சியைக்கூறுதலபோலவே ஏனைச் சோழபாண்டிபர்களுடைய உயர்வுகளையும் சிறிதும் வேறுபாடின்றி நன்றாகச் சொல்லியிருத்தலால், இவருடைய அறவிந்நூய்மை நன்குபுலப்படுகின்றது. இந்நூலின் இடையிடையே சொல்லப்படுபவர்களுடைய சரித்திர நிகழ்ச்சியாற்போந்த நற்பயனையும் தீப்பயனையும் ஆங்காங்கு உலகத்தாரைநோக்கிச் சொல்லப்போதல் இவர்க்கியலபு. பின்னும் யாரேனும் மிக்க அன்பு மலுபவித்ததாகச் சொல்லும்பொழுது அத்துன்பத்திற்குக்காரணமாக முற்பிறப்பில் அவர்கள் தீவினைசெய்ததைக்குறித்தும் நல்வினைசெய்யாமைபைக்குறித்தும் அப்பொழுதப்பொழுது இவர்மனம் இரங்கிற்றென்பதை ஆங்காங்குள்ள பாடல்கள் புலப்படுத்தும். இவர் மலைநாட்டினராதலால் இந்நூலில் அந்நாட்டுச்சொற்கள் பல அவ்வவ்விடத்துக் காணப்படும்.

இவர்காலமும் சிலப்பதிகாரக் கதைநிகழ்ந்தகாலமும் ஒன்றாதலாற் காவிரிப்பூம்பட்டினத்திலும் மதுரையிலும் நடந்த சரித்திரங்களை அறிந்தோர்வாய்க்கேட்டும் மலைநாட்டினிகழ்ந்ததைத்தாம் நேரிற்கண்டும் இந்நூலைச்செய்தனர். இவ்வனம்செய்தாரென்பதை இந்நூற்பதிகத்தாலும், உரு-வது காட்சிக்காதையாலும், நட-வது வரந்தருகாதையாலும், விளங்கவுணர்க.

இக்கதையோடு தொடர்புள்ளதாகிய மணிமேகலையின் கதையையும் இந்நூலினிறுதியிற்சேர்த்துப் பாடக்கருதியிருந்த இவர், அக்கதையை மணிமேகலைப்பெயரால் ஒரு காப்பியமாக யான் செய்துமுடித்தேனென்று மதுரைத்தமிழாசிரியர் கூலவாணிகள் சாத்தனார் சொல்லக்கேட்டு அவ்



வாறு செய்யாதுவிடுத்தனர். இதனைச் சிலப்பதிகாரத்தினை கரு-ம் பக்கம்  
ரு-ம் வரிமுதலியவற்றிற்காண்க.

சமயம்.—உசு - வது கால்கோட்காதையிற் செங்குட்டுவன் இடயஞ்  
செல்லப் புறப்பட்டபொழுது [அடி ருசு-ருஎ] “நிலவுக்கதிர் முடித்த நீரி  
ருஞ் சென்னி, யுலகுபொது யுருவத் துயர்ந்தோன் சேவடி, மறஞ்சேர் வஞ்சி  
மாலை யொடுபுனைந், திறைஞ்சாச சென்னி யிறைஞ்சுவலங் கொண்டு”  
எனவும், பின்பு [அடி சுஉ-சுஎ] “ஆடக மாடத் தறிதுயி மைர்ந்தோன், சே  
டங்கொண்டு சிலர்நின் றேத்தத், தெண்ணீர் கார்த செஞ்சடைக் கடவுள்,  
வண்ணச் சேவடி மணிமுடி வைத்தலி, லுங்கது வாங்கி யணிமலிப் புபத்தி  
த், தாங்கின லுகி” எனவும், செங்குட்டுவனைகோக்கி, இடயத்தினின்றும்  
வந்த முனிவர்கள் கூறியதாக [அடி சுஅ-சுசு] “செஞ்சடை வானவ னருளி  
னில் விளங்க, வஞ்சித் தோன்றிய வானவ கேளாய்” எனவும், வமர்த நகா  
தையில் மாடலன் கூறியதாக [அடி கசுசு-கசுஉ] “ஆனே னூர்ந்தோ ன்ரு  
ளிற்றோன்றி, மாநிலம் விளக்கிப் மன்னவ னுதலின்” எனவும் இவரோ கூறி  
யிருத்தலாலும், இவர் அவனுடைய தம்பியாதலாலும் இவரது சமயம் ஸை  
வமென்று தோற்றுகின்றது. இவருக்கு அடிகளென்று பெயர் வந்திருத்த  
தலைக்கொண்டும், பதிகத்தில் “குணவாயிற் கோட்டத் தாகதுறந் திருந்த”  
என்பதில் கோட்டமென்றதற்கு ‘அநகல்கோயில்’ என்று அடிபார்க்குநல்  
லார் பொருள்செய்திருத்தலைக்கொண்டும், இந்நூலிற் சிலவிடத்திற் சைன  
மதக்கொள்கையை இவர் மிகுத்தச் சொல்லியிருத்தலைக்கொண்டும் இவ  
ரதுசமயம் சைனமென்று கூறுவாருமுளர்.

காலம்.—“உரையிடை யிட்ட பாட்டுடைச் செய்யு, னுரைசா லடிக  
ளருள மதுரைக் கூல வாணிகன் சாத்தன் மகட்டனன்” என இம்நூற்பதிகத்  
திறுதியிலும் “இளங்கோ வேந்த னருளிக் கெட்ப வளங்கெழு கூல வாணி  
கன் சாத்தன், மாவண் டமிழ்த்திற் மணிமே கலென்று, பாடமம் பாட்டிது  
ளறிய வைத்தனன்” என மணிமேகலையனுடையபதிகத்தி றுதியிலும் கூறியிரு  
த்தலால், இளங்கோவடிகளும் சாத்தனாரும் ஒருவர்முன்னிலையிலாருவர்  
முறையே சிலப்பதிகாரத்தையும் மணிமேகலையையும் இயற்றினொன்று  
போதருதலானும், தொலகாப்பியப்பொருளதிகாரச் செய்யுளியலில், “நாகா  
ரை முதலா” என்னும் சூத்திரத்தின் விசேடவுரையில் “சீத்தலைச்சாத்தனா  
ராற்செய்யப்பட்ட மணிமேகலை” என உச்சமேற்புலவர்கொள் றச்சுரூர்க்  
கினியரெழுதியிருத்தலால் மேற்கூறியசாத்தனார் கடைச்சங்கப்புலவருளொ  
ருவராகிய சீத்தலைச்சாத்தனொன்று தெரிதலானும், இளங்கோவடிகள்  
காலம் கடைச்சங்கப்புலவர் காலமென்று நிச்சயிக்கப்படுகிறது. அக்கடை  
ச்சங்கப்புலவருட் சிறந்தவரும் மதுரைக்கணக்காயனார் மகனருமாகிய  
நக்கீரனார் இறையனாகர்பொருளுக்குத் தாம் இயற்றியவுரையில் இந்நூ  
லிற் கானல்வரியிலுள்ள “நிணங்கொள்”, “துறைமேய் வலம்புரி”, “மோந்

தநங் காதலர்”, “புணர்துணை” என்னும் பாடல்களையெடுத்து உதாரணமாகக் காட்டியிருப்பதுங்காண்க.

இளங்கோவடிகளுக்குத் தமையனாகிப் செங்குட்டுவன் பத்தினிக்கடவுளாகிய கண்ணகியார்க்குக் கோயில்சமைத்து விழாக்கொண்டாடியகாலத்து இலங்கையரசனாகிய கயவாகுவென்பவன் உடனிருந்தானென்று வாரந்தருகாதையாலும், அக்கயவாகுவும் இலங்கையிற் கண்ணகியார்க்குக் கோயில்கட்டுவித்து விழாக்கொண்டாடினென்று இந்நூற்பதிகத்தைச்சார்ந்த உரைபெறுகட்டுரையாலுந் தெரிகின்றன. இற்றைக்குச் சற்றேறக்குறைய எசு0 - வருடங்களுக்குமுன்பு கயவாகுவென்னு மரசனெருவன் இருந்தானென்று இலங்கைச்சரித்திரத்தாற் (=மகாவம்சம்) புலப்படுகின்றது. பின்னும் சற்றேறக்குறைய எசு0-வருடங்களுக்கு முன்பு கயவாகுவென்னும் மற்றோராசனிருந்ததாகவும் அச்சரித்திரத்தால் தெரியவருகின்றது. ஆயினும், இந்நூலிற் கூறிய வேறு சில அரசர்களுடைய காலத்தை ஆராயும் பொது இந்நூலாசிரியர்காலம் இரண்டாங்கயவாகுவின் காலத்திற்கு முந்தையதாகத் தெரிகின்றமையின், இவர்காலம், முதற்கயவாகுவின் காலமென்றே துணியப்படுகிறது.

சிலப்பதிகாரவுரையாசிரியராகிய

அடியார்க்கு நல்லார் வரலாறு.

இவருடைய வருணம் சமயம் ஊர் காலம் ஆகிய இவற்றுள் ஒன்றும் புலப்படவில்லை; ஆனாலும் நச்சினார்க்கினியரால் மறுக்கப்படுவனவற்றுட் சில இவருடைய கொள்கையாக இருத்தல்பற்றி இவரதுகாலம் நச்சினார்க்கினியருடைய காலத்திற்கு முந்தியிருக்கலாமென்று ஊகிக்கப்படுகிறது. இவர், மற்றையுரையாசிரியர்கள்போலன்றித் தாம் எடுத்துக்காட்டும்மேற்கோள்களை இன்னஇன்ன நூலின்கண் உள்ளனவென்று பெரும்பாலும்புலப்படுத்தியிருக்கிறார். சிலசிலவிடத்துப் பதப்பிரயோசனமும் அலங்காரமும் மெய்ப்பாடுகளும் வேறு சில குறிப்பும் இவராலெழுதப்பட்டுள்ளன. ஐந்திணைக்குமுரிய முதற்பொருள் கருப்பொருள் உரிப்பொருள் ஆகிய இவற்றுள் ஒவ்வொன்றின்வகை பலவற்றிற்கும் இந்த நூலிலிருந்தே உதாரணங்காட்டி விளக்கியிருக்கின்றனர். இந்நூல்செய்யப்படும்பொழுதிருந்த இசைத்தமிழ்நாடகத்தமிழ்நூல்கள் பலவும்இவர்காலத்து இறந்துபோனமையால், இவர், அவ்விசைநாடகப்பகுதிகட்கு இசைநுணுக்கம் இந்திரகாளியம் பஞ்சமரபு பரதசேனாபதியம் மதிவாணர்நாடகத்தமிழ்நூல் என்னும் ஐந்துநூல்களையுமே மேற்கோளாகக்கொண்டனர். இந்நூலுள் இந்திரவிழவூரெடுத்த காதையில் [அடி: ௬௪] “சித்திரைச் சித்திரைத் திங்கள் சேர்ந்தென” என்

றும், கட்டுலாகாதையில் [அடி க௩௩ - க௩௫] “ஆடித் திங்கட் பேரிருட் பக்கத், தழல்சேர் குட்டத் தட்டமி ஞான்று, வெள்ளி வாரத்து” என்றும் சொல்லப்பட்டுள்ள காலவரையறையைக்கொண்டும், அவ்வவ்விடத்துள்ள ஒவ்வொரு குறிப்பைக்கொண்டும், ஊகித்துக் கோவலன் கண்ணகி இரு வரும் இன்னகாலத்துக் காவிரிப்பூம்பட்டினத்திருந்து புறப்பட்டார்களென்றும் இன்ன இன்னகாலத்து இன்னது இன்னது செய்தார்களென்றும் எழுதிக்கொண்டுபோகிறார். \* [௨௦௫ - ௩௪; ௨௩௦ - ௧௨; ௩௦௭-௨௦; ௩௦௮ - ௨௪; ௩௩௩ - ௨௩; ௩௩௪ - ௧௧; ௩௪௬ - ௫] இவருடைய உரைநடை சிறசிலவிடத்து எதுகைமோனைமுதலியவற்றோடு கூடி இனியசுவை பயந்து செய்யுணடையாகவமைந்துள்ளது. இந்நூலுள் ஒவ்வொருபகுதிகளைத்தனித்தனியே படிப்போர்க்கு அவ்வப்பகுதிகள் ஆங்காங்குள்ளவைகளாலேயே புலப்படவேண்டுமென்பது இவர் கருத்தாதலால் முன்னொழுதியவற்றையே பின்னுமொழுதுவர். அதனை இவ்வரையிற் பலவிடத்துங்காணலாம். இவர் கருத்து இன்னதாதலைச் சிலப்பதிகாரப்புத்தகத்தின் ௩௪௨-ம் பக்கம் உவதுவரிமுதலியவற்றிற்காண்க. மூலத்தில் எவ்விடத்தேனும் திசைச்சொற்கள் வந்திருப்பின் அவற்றைத் தனித்தனியே எடுத்துக்காட்டி இன்னசொல்லின் னாட்டுவழக்கென்றும், அக்காலத்துவழங்கிய பழமொழிகளின்கருத்துஎவ்விடத்தேனும் வந்திருக்குமாயின் அவற்றைத் தனித்தனியே எடுத்துக்காட்டி இன்னது இன்னபழமொழியென்றும் புலப்படுத்துவார். ஒருதலையாகப்பொருள்கொள்ளாது பலரும் தத்தமக்குத் தோற்றியவாறே பொருள்கொள்ளக்கிடந்த போற்றியென்பதை இவர் இகரவீற்று வியங்கோளாகக்கொண்டு போற்றுவாயாகவென்று பொருள்செப்திருக்கிறார் [௩௧௧-௧௧௩]; [௩௪௪] இனியரும் காட்டியென்பதை இகரவீற்று வியங்கோளாகக்கொண்டார்; சிந்தாமணி, கோவந்தையாரிலம்பகம், ௫௮.]. இவர், ‘கானல்வரியில் விரியக் கூறுதும்’ [௧௧-௫; ௮௨ - ௫] என்றும், ‘முன்னரி ஆனியென்பதனுட்கூறும்’ [௨௦௧ - ௧௮.] என்றும் எழுதியிருத்தலால், இவர் கானல்வரிக்கு உரை செய்திருந்தனரென்பதும், ‘அழற்படுகாதைக்கண்ணே விரித்துக்கூறுதும்’ [௧௭ - ௨௧.] என்றும், ‘கட்டுலாகாதையுள் விரிபக்கூறுவாம்’ [௨௦௬-௬.] என்றும் எழுதியிருத்தலால், கட்டுலாகாதை முதலியவற்றிற்குமுன் இவர் உரைசெய்துவெண்ணியிருந்தாரென்பதும் வெளியாகின்றன.

\* இங்கே காட்டிய இவ்விரண்டெண்களுள், முன்னது சிலப்பதிகார அச்சப்புத்தகத்தின் பக்கத்தையும், பின்னது அப்பக்கத்துள்ள வரியையும் புலப்படுத்துவன.

# சிலப்பதிகாரக் கதைச்சுருக்கம்.

[க.---\*பு கார் கா ண ட ம்.]

சோழவளநாட்டிற் காவிரிதி கடலொடுகலக்கும் அங்குமென் னுந்துறைபயுடையதும் சோழர்களுடைய பழைய இராசதானியாகவுள் ளதும் பெரியோர்களாற் சிறப்பித்தும் பாராட்டி மிகப் புகழப்படுவதுமாகிய காவிரிப்பூம்பட்டினத்தில் சோழநீரநீநாலன்: அரசாட்சிசெய்துவருகையி ல், இப்பர் கவிப்பர் பெருங்குடியொன்னும் மூவகைவணிகருட் பெருங்குடி யார்குலத்திலுதித்தோடிகிய மாசாத்திவானென்பான், தன்மகன் கோவல னுக்கு அந்நகரில் அம்மரபிலுதித்த மாறாய்கன் மகள் கண்ணகியை மிக்க சிறப்புடன் மணம்புரிவிக்க, கோவலன் கண்ணகிபால் மிகவும் அன்புவை த்து நலம்பாராட்டி இன்புற்றுத் தருக்கி மகிழ்ந்து நடக்குநாடகளில், ஒரு நாள், அக்கோவலன்ருயாகிய பெருமகோக்கிழத்தியென்பவன், கோவலனும் கண்ணகியும் இவ்வாழ்க்கையைச் செய்வதாகநடத்திக் கைதேர்ந்து உயர் ச்சிவப்பற்றுவிளங்குதலைக் காணவேண்டி வேறொருமாளிகையில் இல்லற றுத்திதறருவேண்டும் பொருள்களைநிரம்பி வேலைசெய்பவர்களையும் நியோ ஜித்து அவ்விருவரையும் அசிலநத்த, அவர்கள் மனவொருமையோடு அதி லிருந்து அறவோர்க்களித்தல் அந்தணரோம்பல் தறவோர்க்கெதிர்தல் முதலியவற்றைச்செய்து இவ்வாழ்க்கையை ஒழுங்காக நடத்திவருவாராயி னர்; இவ்வாறு சிலவருடங்கழிந்தன.

இப்படியிருக்கையில், கோவலன், மிக்கஅழகுடையவரும் ஆடல்பா டல் முதலியவற்றில் மிகத் தேர்ச்சிபெற்றவருமாகிய மாதவியென்னும் நா டகக்கணிகையை விரும்பித் தன்பாவுள்ள பலவகைப்பொருள்களையும் நாள் தோறும்பெரித்தது அவனோடும் இடைவிடாது மருவி மகிழ்வாருயினன். கண்ணகி பரிவாற் றவருங்வி அவ்வருத்தத்தைச் சற்றும் வெளிப்படுத்தா மல் அவன்பாற் பித்தேனும் வெறுப்பினறி இல்லறவொழுக்கத்தை வழுவா டு நடத்திவந்தாள்; அக்காலத்து வழக்கப்படி அந்நகரத்தில் இந்திரனுக்கு த்திருவிழாபாடத்தப்பட்டது. அதன்முடிவில் அந்நகரத்தார் தத்தம் பரிவார வ்களோடு கடலாடுதற்குச் சென்றார்கள்; கோவலனும் மாதவியுடன் கடற்க ளையையடைந்து ஓரிடத்திலிருந்து அவர்கையிலிருந்தவீணையைவாங்கிப் பல வகைப்பட்ட வரிப்பாட்டுக்களைப் பாடிக்கொண்டு அவ்வீணையைவாசித்தான்; அவன்பாடியபாட்டுக்கள் பலவகைப்பட்ட அகப்பொருட்சுவையைத் தழுவி யிருந்தமையின், மாதவி, 'இவன் வேறுமகளிர்பால் விருப்புடையன்' என் றெண்ணிப் புலந்து அவள்சகையிலுள்ள வீணையைவாங்கித் தான் வேறுகுறிப் பில்லாதவளாகவிருப்பினும் அவன்வேறுகுறிப்புள்ளவனாகத்தனக்குத்தோற் றினமையின், தானும் வேறுகுறிப்புடையாள்போலவே அகப்பொருட்சுவை யைத்தழுவிய பலவகைப்பட்ட வரிப்பாட்டுக்களைப் பாடிக்கொண்டு அவ் வீணையை வாசித்தாள்; அதனைக்கேட்டகோவலன், வேறொருவர்மேல்மனம்

\* புகார் - காவிரிப்பூம்பட்டினம்.

வைத்து இவள் பாடினாள் என்றெண்ணி ஊழ்வினை யின்முயற்சியால் வெறுப் புற்று அவளோடு அளவளாவாமல் தன் னீடையடைந்து, தேவர்தியெ ன்ணும்பார்ப்பனத்தோழியோடு சல்லாபஞ்செய்துகொண்டிருந்த கண்ணகி யைக்கண்டு அவளுடன் பள்ளியறையிற்புகுந்து அவள் மேனிவாட்டத்தை யும் மனவருத்தத்தையுந்தெரிந்து, 'பொய்யை மெய்யாகக்காட்டியொழு கும் பரத்தையோடுமருவி ஒழுகியகாரணத்தால முன்னோர்தேடிவைத்த பொருட்குவியல்களையெல்லாம் தொலைத்து வறுமையடைந்தேன, அஃது எனக்கு மிகவும் நாணத்தருகின்றது' என்று சொன்னாள். கண்ணகி, மாத விக்குக்கொடுத்தற்குப் பொருளில்லாமையால் தாள் ரகசொன்னாள் என்று கருதி, 'அடியேனிடத்து இரண்டு சிலம்புள்ளாள்; அவற்றைக் கைக்கொண் டருள்க' என்று சொன்னாள்; அவன், 'மதுரைமையடைந்து இச்சிலம்பை வாணிகமுதலாகக்கொண்டு வியாபாரஞ்செய்த பித்கு பொருள்தேடித் தற்கெ ண்ணினேன்; நீயும் வரல்வேண்டி' என்றாள்; அவளும் சமயதிக்க, கோவ லன் அன்றிரவின் கடையாமத்திற் கண்ணகியையழைத்தற்கொண்டு ஒரு வருமறியாதபடி புறப்பட்டுக் காவிரியின் வடகரை மூடியாக மேற்கேசென் று ஒரு பூஞ்சோலையையடைந்து அதில் தவஞ்செய்துகொண்டிருந்த ஆரு கதசமயத் தவமுதியோள் கிய கவுந்திபைக்கண்டு வணங்கி, 'மதுரையிலு ள்ள பெரியோர்கள்பால் அறநூற்கேள்விகளைக் கேட்டற்கு உடன்வரு வேன்' என்று சொல்லிய அவளோடும் வந்தக்கொண்டு அரங்கமடைந்து அங் குவந்த சாரணர்களைத்தரிசித்து ஷடமேழிக் காவிரியின் தென்கரைசேர்ந்து ஒருபொழிவிருந்தான்; அப்பொழுது அங்குவந்து கண்ணகியையும் கோவ லனையும் அவமதித்துப்பேசிய ஒருபரத்தையையும் ஒருசூர்த்தியையும் கவுந்தி நரிவடிவங்கொள்ளும்படி செய்து, அவர்கள் அவ்வாறானதையறிந்து இரங் கிய கோவலன்கண்ணகியவர்கள்வேண்டிகோவால் அவர்களுக்கு அம்வடி வு ஒருவருடத்தில் நீங்கும்படி சாபங் டைசெய்தான். (இன்ப மூவரும் உறை யூரையடைந்தார்கள்.

### [உ.—மதுரைக் காண்டம்.]

அடைந்தவர்கள் அன்று அங்கு கற்றறங்கி மறுநாட்காலையிற் புறப் பட்டுச் சிறிதுதூரஞ்சென்று ஓரிடத்திலிருந்து இளைப்பாறி அங்குவந்த ஓர்ந் தணாலுள் பூழ்தெரிந்துகொண்டு அப்பாற்சென்றார்கள். செல்லுமபொழுது ஒருநாட்காலையிற் கோவலன், கவுந்தியையும் கண்ணகியையும் ஓரிடத்தில் வைத்துவிட்டுக் கலைக்கடன்கழித்தற்பொருட்டு ஒருபொய்கையையடைந்து நிற்கையில், தன்பிரிவாற்றாதுவருந்திய மாதவியால்னுப்பட்டட்டு அவளோ லையுடன் காவிரிப்பூம்பட்டினத்தினின்றும் அங்குவந்த கௌசிகனென்னும் அந்தணனைக்கண்டு தன்பிரிவால் தன் தந்தை தாய் முதலியோர்களும் மா தவியும் படுகிறவருத்தங்களை அவனால் தெரிந்து மிக வருத்தமுற்றுத் தான் புறப்பட்டதற்குக் காரணத்தையும் தன்வணக்கத்தையும் தன்னுடைய தந் தைக்குச்சொல்லிப் பாதுகாத்துக்கொண்டிருக்கும்படி அவனையனுப்பிவிட்டுக் கவுந்தியையும் கண்ணகியையுமடைந்து அவர்களுடன் புறப்பட்டு இடையிற்

சந்தித்த பாணர்களுடன் அளவளாவி அவர்களால் வழியிளவது தரிந்துகொண்டுபோய் வைபயாறையைடைந்து அதனைத்தொழுது புணையேறி அக்கரைசென்று மதுரையின மதுற்புறத்ததாகிய முனிவரிருக்கையில் தங்கினான்.

மற்றைநாடகாலையெழுந்த கவுந்தியை வணங்கித் தங்களுக்கு முன்பு நேர்ந்த துன்பங்களைச் சொல்லி வரந் திப்பின்பு அவள்தேற்றத்தேறிக் கண்ணகியை அவள்பால்வைத்துவிட்டித் தான் வாணிகஞ்செய்தற்குரிய இடமறித்தப்பொருட்டு மதுராகரத்தின் உள்ளேசென்று அதன்வளங்களைப்பெல்லாக் கண்டு மீண்டு கவுந்தியையடைந்து அந்நகர்ச்சிறப்பு முதலியவற்றைச் சொல்லி, பின்பு, அங்கேவந்த தனது நட்பாளனாகிய மாடலனென்னுமந்தன லேடு சல்லாபஞ்செய்யவேண்டினதந்தான். அப்பொழுது, கவுந்தி, அங்கு வந்த இடசகியர் தலைவியாகிய மாதரியைக்கண்டு அவளது நல்லொழுக்கத்தைறோக்கி, ‘இவளிடத்திற் கண்ணகியை அடைக்கலமாகக்கொடுக்க லாம்’ என்று நிச்சயித்து அவளையழைத்துக் கண்ணகியின் கற்புமேம்பாட்டையும் அவள்மென்மைத்தன்மையையும் உயர்ந்தோர்களாற் கொடுக்கப்ப ற்ப அடைக்கலப்பொருளைப் பாதுகாத்தோர் அடைந்தபயனையும் அவட்கு விளக்கச்சொல்லிக் கண்ணகியை அவளிடம் ஒப்பிக்க, அவள் மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்று விடைபெற வுக் கண்ணகியைக் கோவலனுடனழைத்துக்கொ ண்டு ஆயர்பாடியிலிருந்து தன் வீட்டையடைந்து அவ்விருவரையும் புதிய மனையொன்றிலடைவித்து மிகவுபசரித்துத் தன்மகள் ஐயையென்பவளைக் கண்ணகிக்குத் துணையாகவைத்துச் சமைத்தற்குரியபொருள்கள் பலவற் றையும் தொண்டிந்தோர் படைக் கண்ணகி அவற்றைச் செவ்விதாகச்சமை த்து முறைப்படிபுண்பிக்கக் கோவலன் இனிதாகவுண்டு கண்ணகியை அரு கழைந்து அணைத்து, ‘நீ இந் தன்பாடு வாயில் வந்ததையெண்ணி நம் தாய் தந்தையர் என்ன நுன்பமுற ழர்கோ? நீக்க செல்வத்தை அனுடவித்துக் கொண்டிருந்த நாம் இர்தக் காகாடிய நுன்பத்தையனுடவித்தது கனவோ? நானாயின, இதற்குக்காரணமாக முன்பு செய்த தீவினையாதோ? யான் துன்புமறிந்துலேன்; விண்ணோம விடரோடுங்கூடிப் பிறரைப் புறங்கூறுங் கூட்டத்திடமிருந்து நல்லவொழுக்கத்தைத் துறந்த மகாபாவிபாகிய என க்கு இனித் தீக்கதிபனவி தற்கதியுண்டாமோ? இந்முதுகுரவர்க்கும் ஏவல் செய்தலையொழிந்தேன்; உனக்கும் துன்பஞ்செய்தேன்; இக்கூடாவொழுக் கம் தீர்த்தன்று சிறிதுமெண்ணிலன்’ என்று பலவாறிரங்கி, ‘சுற்றமுதலிய வற்றைநீங்கி நாணமுதலியவற்றையும் கற்பையும் பெருந்துணையாகக்கொ ண்டு என் னோடுவந்து எனது தனிமைப்பத்தீர்த்த “பொன்னே கொடியே புணையும்” கொதாப், நாணின் பாவாய் நீணில விளக்கே, கற்பின் கொழுந்தே பொற்பின் செல்வி” இனி, உன்னுடைய சிலம்புகளுள் ஒன்றைக்கொண்டு போய் விரைவிலின்றுவருவேன்; வருமளவும் தனிமையால்வருந்துதலை ஒழிவாயாக’ என்றுசொல்லி, ஒரு சிலம்பைவாங்கிக்கொண்டு அவள் தனியே யிருத்தலைக்கண்டு மனமவெதும்புதலாலே பெருகிய தன் கண்ணீரை அவள் கண்டால் வருந்துவானென்று மறைத்தவனாகி அவ்விடத்தைநீங்கிப் பிரிதம்

குத் துணிவில்லாத மனமுடையவனுய்ச் சென்று எதிர்ப்பட்ட சூர்நிமித்தங்  
களை அறியாமற் கடைத்தெருவிற்புகுந்து எதிரே நூறு பொற்கொல்லர்  
பின்னேவர முன்வந்த ஒருபொற்கொல்லனைக்கண்டு இவன் அரசனாற்  
பெயர்பெற்றோனென்றெண்ணி அவனருகிற்சென்று, 'அரசன றேலியணிதற்  
குத் தகுதியான சிலம்பினை விலைமதிக்கும் வன்மையுடையாயோ' என்று  
வினாவி, அவன் பிக்கபணிவுடன் தான்வல்லாதலைக்குறிப்பிக்கக் கோவ  
லன் தான்கொணர்ந்த சிலம்பைக் காட்டினன். அவன்பார்த்து, 'இதனை  
அரசனுக்கு யான்தெரிவித்துவருமளவும் என்வீட்டிதற்கு அயலதாகிய இவ்வி  
டத்தே நீரிரும்' என்று ஒரிடத்தைக்காட்டிச் செலலைக் கோவலன் அவ்விட  
த்தேயிருந்தான். சென்றபொற்கொல்லன் முன்பு அரசன்மனைவியின் சிலம்பு  
புகளுள் ஒன்றை வஞ்சித்துத் திருடிக்கொண்டவனாதலால், 'யான் முன்பு  
வஞ்சித்துக்கவர்ந்துகொண்ட சிலம்பு எனவிடத்தேயுள்ளதென்று இராசா  
யுக்கு வெளிப்படுவதற்குமுன்னமே அதனோடு ஒத்த சிலம்பைக்கொணர்ந்த  
இப்பதியவனால் என்மீதுண்டாகும் ஐயத்தைப் போக்கலாம்' என்று தன்  
னுள்ளே நிச்சயித்துக்கொண்டு, தன்மனைவியின் ஊடலத்தீர்த்தற்பொருட்டுத்  
தன்கோயிலைநீங்கி அவன்கோயிலை நோக்கிக் காமபரவசனுய்ச் செல்லும்  
பாண்டியன் நெடுஞ்செழியனைக்கண்டு வணங்கித்துதித்து, 'கண்ணக்கோல்  
முதலியன இல்லாமலே கோயிற்கணிநுந்த சிலம்பைத்திருடியவன் அடியே  
னுடைய சிறியகுழலில் அச்சிலம்போடு வந்திருக்கிறான்' என்றுசொல்லப்  
பாண்டியன் உடனே காவலாளர்களையழைத்து, 'என மனைவியின் சிலம்பு  
இவன்கூறிய கள்வன்கையிடத்ததாயிருப்பின, அவனைக் கொல்லுதற்கு  
அச்சிலம்போடு கொண்டுவருக' என்று சொல்லக்கருதியவன், வினைபடுகெங்  
கும் உலமாதலால் மயங்கி, 'அவனைக்கொன்று அச்சிலம்பைக் கொண்டுவருதல்'  
என்று கட்டளைவிட்டான். பொற்கொல்லன் தன்வண்ணனம் பலத்தித்  
ன்று தன்னுள்ளே மகிழ்ந்து அக்காவலாபருடன்கூடத்துக் கோவலனையடை  
ந்து அவனைநோக்கி, 'இவர்கள் அரசன்கட்டளையாற் சிலம்புகாணவந்தவர்  
கள்' என்றுசொல்லிக் கோவலனுடைய முகக்குறிமுதலியவற்றைக்கண்டு  
இவன் கள்வனல்லனென்றுசொல்லும் காவலாளர்களை இகழ்ந்துரைத்து  
அவனைக் கள்வனென்று வற்புறுத்துதற்குக் களவுநூலிலுள்ள ஏதுக்களைய  
ல்லாம் அவர்களுக்கு எடுத்துக்காட்டினன்; அப்பொழுது அவர்களுள் அறி  
வின்மையினாற் கொலையஞ்சாநொருவன் விரைந்துசென்று கோவலனைத்  
தன் கைவாளர்வெட்டிவீழ்த்துளுன்.

இப்பால், கண்ணகியிருந்த இடைச்சேரியில் பலவகையான உற்பாதங்  
களுண்டாயின; அதுகண்ட மாதரிமுதலியோரால் உற்பாதசாந்தியாகத்  
திருமாலைக்குறித்துக் குரவைக்கூந்து ஆடப்பட்டது; அதன்முடிவில் மாதரி  
நீராடுதற்பொருட்டு வையையாற்றிற்குச் சென்றாள்; அப்பொழுது சிலம்பு  
திருடியவனென்று துணிந்து கோவலனை அரசனேவலாளர் கொன்றசெய்து  
யை மதுரையிலிருந்துவந்த ஒருத்திசொல்லக்கேட்டுக் கண்ணகி பதைபதை  
த்து மூர்ச்சித்துப் பலவாறுபுலம்பித் தானும்அவனுடனிறத்தற்குத் துணிந்து



இடைச்சியர் மத்தியில்நின்று சூரியனைநோக்கி, 'கதிர்ச்செல்வனே ! நீயறிய என்கணவன் கள்வனோ' என்றாள் ; அவன், 'நின்கணவன் கள்வனல்லன் ; அவனைக் கள்வனென்ற இவ்வூரை வினாவில் தீயுண்ணும்' என்று அசரீரியா கக் கூறினான். அதைக்கேட்ட கண்ணகி மிகுந்த கோபத்தோடு தன்னிடமிருந்த மற்றொரு சிலம்புடனே புறப்பட்டுக் கண்டார்நடுங்கும்படி வீதிவழியே சென்று ஆங்குள்ள மகளிரைநோக்கிப் பலவாறு புலம்பி, 'என்கணவனை முன்போலக்கண்டு அவன்சொல்லும் நல்லுரையைக் கேட்பேன் ; அங்ஙனங்கேளேனாயின, என்னை இகழ்பின்' என்று சபதஞ்செய்துகொண்டு சென்று வெட்டுண்டுகிடந்த கோவலனைச் சிலர்காட்டக்கண்டு அளவில்லாத துயரத்தையடைந்து அவனை முன்னிலைப்படுத்திப் பலவிதமாகப் பிரலாபித்து அவனுடம்பைத் தழுவிக்கொள்ள, அவ்வளவில், அவன்உயிர்பெற்றெழுந்தாறின்று மதிபோன்ற முகம்வாடியதேயென்றுசொல்லிக் கையாலே அவள் கண்ணீரைமாற்ற, அவள் அவனுடைய பாதங்களை இரண்டுகையாலும் பூண்டுகொண்டு பலிந்தாள் ; உடனே அவள் நீ இங்கிருக்கவென்றுசொல்லி அவ்வுடம்பையொழித்துவிட்டுச் சுவர்க்கம்புகுதற்குத்தேவர்களோடுகூடிச்சென்றாள்.

இவகேடுபடியிருக்கப் பாண்டியன்நெடுஞ்செழியன்மனைவி, தீக்கனாகள் பலவற்றைக்கண்டிசென்று அவற்றைத் தன் கணவனோடு சொல்லிக் கொண்டிருந்தாள் ; அப்பொழுது, கண்ணகிகோபந்தனியாதவளாய் அரண்மனைவாயிலையடைந்து வாயிலோரால் தன்வரவை அரசனுக்கறிவித்து அவனனுமதிப்படி அவன்முன்சென்று, அவன் கேட்பத் தன் ஊர் பேர்முதலியவறையும், ஆராயாது கோவலனைக்கொல்வித்த கொடுங்கோன்மையையும் வெகுதூணிவாகச்சொல்லிக் கோவலன் கள்வனல்லனென்று தெளிவித்தற்பொருட்டு, தன் சிலமினுள்ளேயுள்ளபால் மாணிக்கமென்றாள் ; அவன், தன்தேவசிலம்பின்பால் முத்தென்று சொல்லி, கொல்லப்பட்ட கோவலனிடமிருந்துகிடைத்த சிலம்பை வருவித்துளவட்ப, கண்ணகி அதையுடைத்தாள் ; உடைக்கவே அதன்னின்றும் மாணிக்கப்பால் தெறித்தது : அதுகண்டு அரசன் நடுநடுங்கி, 'இழிந்த பொற்கொல்லன் சொல்லைக்கேட்ட கொடுங்கோன்மையையுடைய நாடுநோவரசன் ! நாடுநோவரசன் !! ஐயோ ! புகழ்பெற்ற இந்தஅருமந்தருலமஎன்றாற்புரியடைந்ததே ! என்ஆயுள் இன்னே அழியக்கடவது' என்றுசொல்லி மிகவுந்துக்கித்து மயங்கித் தானிருந்த ஆசனத்தில்வீழ்ந்து இறந்தாள் ; அதனையறியாதஅவன்மனைவி பாதுகாத் தருளவேண்டுமென்று கண்ணகி பாதத்தில் வீழ்ந்தாள் ; வீழவே கண்ணகி, 'நான் பத்தினியாயிருத்தல் உன்மையாயின், இவ்வூரை அழித்துவிடுவேன் பார்' என்று சபதம்செய்து தனது இடக்கொங்கையை வலக்கையால்திருகியெடுத்து அதை அந்நகரத்தின்மீதெறிந்தாள் ; எறியவே, அக்கினிதேவன் பார்ப்பனக்கொலத்தோடு வந்து, 'மகாபத்தினி ! உனக்குப்பிழைசெய்தநாளில் இவ்வூரை எரித்துவிடும்படி முன்னமே ஓரேவல் பெற்றுளேன் ; இப்பொழுது யாரையழித்தல்வேண்டும்' என்று கேட்ப, அவள், 'பார்ப்பா ரறவோர் பசுப் பத்தினிப்பெண்டிர், மூத்தோர் குழவி யெனுமிவரைக் கை



விட்டுத், தீத்திறத்தார் பக்கமே சேர்கென்று” சொல்ல, அப்பொழுதே அந்நகரில் அவள்சொல்லியவண்ணம் தீப்பற்றிக்கொண்டது. உடனே அந்நகரைக்காக்கும் வருணப்பூதங்கள் நான்கும் பெயர்ந்து சென்றன; அந்நகரத்துள்ள இடங்கள் பலவும் எரியத்தொடங்கவே அவ்வெம்மையை ஆற்றாதவளாகி மதுரையின் அதிதேவதை கண்ணகிபால்வந்தாநின்று அவளைநோக்கி, “யான் இந்நகரின் தெய்வம்; உனக்குச் சிலவற்றைச் சொல்லவந்தேன்; அவற்றை நீகேட்பாயாக; இந்நகரத்து முன்பிருந்த பாண்டிபர்களுள் ஒருவரானும் சிறிதும் கொடுங்கோன்மையுடையா”ல்லர்; இந்நெடுஞ்செழியலுள் அத்தன்மையனே; ஆயினும் இதுவந்தவரலாற்றைச் சொல்லவேண்டும்: முன்பு கலிங்கநாட்டிலுள்ள சிவகபுரத்தரசனாகிய வசுவென்பவனும் கரிலா”த்தரசனாகிய குமரனென்பவனும் தம்முட்பகைகொண்டு ஒருவரையொருவர் வெல்லக்கருதியிருந்தார்; அப்பொழுது சிவகபுரத்துக்கூடலீதியிறசென்ற இயலபாகப் பண்டம்விற்றுக்கொண்டிருந்த சங்கமனென்றும் வணிகனை அந்நகரத்தரசனிடம் தொழில்செய்துகொண்டிருக்கும் பாதனென்பவன் இவன்பகைவனுடைய ஒற்றனென்றுவிடுத்த அரசனுக்குக்காட்டிக் கொலையுண்ட விட்டான்; அப்பொழுது அந்தச்சங்கமன்மீது விரிய நீயினபவன் பிழைந்ததுயரமுற்றுப் பதினான்றான் பலவிடத்துமலர்ந்து பின்பு ஒருமலையின் மேலேறித் கணவனைச்சேர்த்தப்பொருட்டுத் தன்முடைய உயிரை” தற்குநினைத்தவள், எமக்குத் துன்பஞ்செய்தோர்மறுபிறப்பில்இத்தன்புத்தையே அடைவார்களாக’ என்று சாபமிட்டிறந்தான்; அப்பொழுது இக்காவல நகர்பிறந்தான்; ஆதலால் நீங்கள் இதனென்பமடைந்தீர்கள்; நீஇதனைக் கூட்டித் தொலாவதுதினத்தின் பகல்சென்றபின்பு உன்னுடையகணவனைக் கண்டுசேர்வை” என்றுசொல்ல, அவளைத் தீத்தறிச்செல்ல, பின்பு கண்ணகி மதுரையை நீங்கி வையைக்கரைவழியே மேற்றிசைநோக்கிச்சென்று மலைநாட்டைந்தற அதிலுள்ள திருச்செங்குன்றென்றும் மலைமேலேறி ஒரு புவங்கைமாத்தி நிழலினின்று பதினொவதுதினத்தின் பகல்சென்றபின்பு அவளே பெருமவ்வடிவத்தோடுவந்த கோவலனைக் கண்டுகளித்து அவனுடன் விமானத்துள் மேலேறித் தேவர்கள் போற்றும்படி சுவர்க்கமடைந்தாள்.

### [௩.—வருசிக் காரண்டம்.]

கண்ணகி, இவ்வாறு கணவனோடு விமானமேறிச் சுவர்க்கம் போங்க கண்ட வேடபுவமகளிரும் வேடர்களும் மிகுந்த ஆச்சரியமடைந்து தமது குறிச்சியிற் கண்ணகிபொருட்டு ஒரு குரவைக்கூத்துச் செய்வித்தார்கள். பின்பு அவ்வேடர்கள், இர்த அதிசயத்தைத் தம்நாட்டு அரசனாகியசெங்குட்டுவனுக்குத் தெரிவிக்கவேண்டுமென்றெண்ணிப்பலவகையான காணிக்கைப் பொருள்களையும்கைக்கொண்டுசென்று, மலைவளங்காண்டறகுத் தனதுதேவ்வேணமானோடும் தம்மி இளங்கோவடிகளோடும் புறப்பட்டு நால்வகைத் தானையும்சூழவந்துபேராற்றங்கரையிலுள்ளமணற்குவியாற்றிக்குஞ்சேரன செங்குட்டுவனைக் கண்டுவணங்கிச் சொல்லார்கள்; அதுகேட்டு அவ்வரசன

அதிசயிக்க, அங்குவந்திருந்த மதுரைத்தமிழாகிரியராகிய சாத்தனார், மதுரையிற் கோவலன் கொடியுண்டதையும் அங்கே கண்ணகியால் நடந்தவற்றையும் மதுராகரத்தொழிவம் அவளுக்குமுன்வந்து சொல்லியதையும் விரித்துச் சொன்னார் ; செங்குட்டுவன், பாண்டியன் இறந்ததற்கிரங்கித் தந்தேவியின் வேண்டுகோளால் கண்ணகியாகிய பத்தினிக்கடவுளைப் பிரதிஷ்டித்து வழிபடுத்திக்கொண்டி, அவளுருவஞ்செய்தற்குச் சிலைகொணர்தற்பொருட்டு மந்திரிகளோடும் ஆலோசித்து, முன்னம் இமயமலையினின்றும்வந்த முனிவர்கள் 'ஆரியமன்னராகிய கனகனும் விசயனும் தமிழ்நாட்டரசரையிகழ்ந்தார்' என்று சொல்லக்கேட்டவருதலால், அவ்வரசர்களை வென்று அவர்கள் முடியில் அசச்சிலையேற்றிக் கொண்டுவருவேனென்று சபதம்செய்து, உடனே சேனைகளுடன் புறப்பட்டு நீலகிரியையடைந்து அங்குத்தங்கி இமயமலையினின்றும்வந்த முனிவர்களாகிய ஆங்கையப்பெற்று அப்பாற்சென்று கங்காரதியையடைந்து தனது நட்பரசர்களாகிய கன்னர்கள் கொணர்ந்து வைத்திருந்த ஓடமேறி அக்கரைசென்று அவ்விடத்திற்கங்கி அங்கே போர் செய்தற்குவந்த கனகவிசயரையும் அவருக்குத் துணையாகவந்த உத்தரன் முதலிய அரசர்களையும்வென்று தாபதவேடமுதலியவற்றைக் கொண்டோடிய அவ்வரசர்களைப்பிடித்து அகப்படுத்திக்கொண்டு தன்மந்திரியாகிய வில்வன்கோதையையும் சேனையையும் அனுப்பி இமயமலையினின்றும் சிலைவருவிந்து அதைக் கனகவிசயர்முடியிலேற்றி விதிப்படி கங்கையில் நீர்ப்படை செய்து இப்பாலவந்து அதன் தென்கரையிற் சேனையோடுந்தங்கி அங்குக் கங்கையாடிவந்த மாடலனற் கோவலன் வரலாறுமுதலியவற்றையும் நெடுஞ்செழியனுக்குப்பின்பு இளங்கோவேந்தன் அரசாட்சிசெய்துவருதலையுமறிந்து அம்மாடலனுக்குத் தன் நிறையாகிய ஜமபதுலாம்பொன் தானஞ்செய்து தன்னால்வெல்லப்பட்ட கனகவிசயரைச் சோழனுக்கும் பாண்டியனுக்கும் காட்டிவரும்படி நீலன்முதலிய ஒற்றர்களையனுப்பிவிட்டுச் சேனையுடன்புறப்பட்டு இடையிலுள்ளவளங்களைபல்லாம் பார்த்துக்கொண்டு வஞ்சகரையடைந்து ஆங்குள்ளவர்களோடும் அளவளாவி மகிழ்வற்றிருந்தான் ; அப்படியிருக்கையில் ஒருநாள், அனுப்பப்பட்ட நீலன்முதலிய ஒற்றர்கள் வந்து, 'தோல்வியடைந்து மாறுவேடம்பூண்டுசென்ற கனகவிசயர்முதலியோரைப் பிடித்துக்கொண்டுவந்ததைச் சோழனும் பாண்டியனும் இகழ்ந்துசொன்னார்கள்' என்று சொல்லக்கேட்டு மிகுந்தகோபங்கொண்டு, அங்குவந்திருந்த மாடலன் 'நீ கோபந்தனிக ; இளமை யாக்கை செல்வமுதலியவைகள் நிலையா ; நல்லபதத்தையடைவிக்கும் யாகத்தை இனிச்செய்தல்வேண்டும்' என்று பல ஏதுக்கள்முகமாக எடுத்துச்சொல்லக்கேட்டு அக்கோபந்தணிந்து, அம்மாடலன் சொல்லியவண்ணம் யாகத்திற்குரியவற்றை அமைக்கும்படி சிலரையனுப்பி, ஆரியவரசர் முதலியோரைச்சிறையினின்றும் நீக்கி அவர்களுக்குவேண்டியவற்றைக்கொடுத்து உபசரிக்கும்படி வில்லவன் கோதைக்குச்சொல்லிப் பலருடன்சென்று, சிறந்த கம்மியர்களாற்செய்யப்பட்ட ஓராலயத்தில் இமயச்சிலையாலியற்றப்பட்டுள்ள வடிவத்திற் பத்தி

னிக்கடவுளாகிய கண்ணகியைப் பிரதிஷ்டைபண்ணி வீதிப்படி நித்திய பூசைமுதலியவற்றை நடத்தும்படி கட்டளையிட்டு அங்கேயிருந்தான். அப்படியிருக்கும்பொழுது, முன்னம், கோவலன் கொடியுண்டதமுதலியவற்றை மாடலடைக்கேட்ட தேவந்தியும் கண்ணகியின் செவிலித்தாயும் அவளடித்தோழியும் காவிரிப்பூம்பட்டினத்தினின்று நீங்கி மதுரையையடைந்து அங்கே கண்ணகியைக்காணாமல் மாதரிமகள் ஐயையைக்கண்டு அவளையழைத்துக்கொண்டு வையைக்கரைவழியேசென்று மலைநாடுபுகுந்து கண்ணகிகோயிலையடைந்து அங்கிருந்த செங்குட்டுவனைக்கண்டு தங்களை இன்றொன்று அறிவித்துக் கண்ணகியின் பிரிவாற்றாமையால் வருந்திப் புலம்பினார்கள்; அப்பொழுது கண்ணகி தெய்வவடிவத்தோடு வெளிப்பட்டுச் செங்குட்டுவனுக்குக் காட்சிகொடுத்து வாழ்த்தினாள்; பின்பு செங்குட்டுவன் மாதவிமகளாகியமணிமேகலையின் துறவைத் தேவர்துசொல்லக்கேட்டு, அவள்மேல் ஆவேசித்த சாத்தனென்னுந்தெய்வத்தின் கட்டளையால் மாடலன் தன்கையிலுள்ள கமண்டலநீரை அங்குவர்திருந்த மூன்று இளம்பெண்கள்மீது தெளிப்ப உடனே கண்ணகியைக்குறித்துப்புலம்பிய அம்மூரையும் கண்ணகிநற்றாய் கோவலன்நற்றாய் மாதரி எனவும் இம்மூவருடைய பிறப்பினராக அறிந்து, அவர்கள் அவ்வாறுபிறத்தற்குக் காரணத்தை மாடலன்சொல்லக்கேட்டுப் பத்தினிக்கடவுளுக்கு நித்தியபூசைசெய்யும்படி தேவந்திக்குச்சொல்லித் தான் அக்கடவுளை மூன்றுமுறை வலம் வர்சூ வணங்கி நின்றாள்; அப்பொழுது ஆரியமன்னரும் மாளவகேவர்தரும் இலங்காபுரத்தரசனாகிய கயவாகுவும் அங்குவந்து அக்கடவுளைநோக்கி 'இச்செங்குட்டுவனைப்போல எங்களுடையநாட்டில் யாங்கா உனக்குசெய்யும் பூசையில் நீ எழுந்தருளி எங்களுக்கு அருள்செய்யவேண்டும்' என்றுபார்த்துப்ப, நீங்கள்விரும்பியபடியே வராதந்தேனென்று அப்பொழுது ஒருநூல் உண்டாயிற்று. அதனைக்கேட்ட செங்குட்டுவனும் மற்றையரசர்களும் மிகுந்த சந்தோஷமடைந்தார்கள். பின்பு செங்குட்டுவன் மாடலனோடு யாகசாலைக்குச் சென்றான். அப்பால், இளங்கோவடிகள் பத்தினிக்கடவுள் கோயிலுக்குச் சென்றாள்: அவருக்குமுன்பு பத்தினிக்கடவுள் தேவந்தியேற்றோனறி அவருடைய வரலாறுகளைச் சொல்லி உவப்பித்தாள்.

கோவலன் வெட்டுண்டுவிழுந்தகாலந் தொடங்கிப் பாண்டியநாட்டில் மழை இல்லாதபோயிற்று; வறுமையும் நோயும் அதிகரித்தன; அதுபற்றி ந்து கொற்கைநகரத்திருந்த அரசனாகிய இளஞ்செழியன் பத்தினிக்கடவுளுக்கு ஆயிரம் பொற்கொல்லரைப் பலியிட்டுக் களவேள்வியாற்சாந்துசெய்து விழாவெடுத்தலால், அந்நாட்டில் மிகவும் மழைபெய்தது; முற்கூறிய வறுமையும் நோயும் நீங்கின. அதனைக்கேள்வியுற்றுக் கொங்குமண்டிலத்தரசரும், இலங்காபுரத்தரசனாகிய கயவாகுவும், சோழநாட்டில் உறையூரிலிருந்த அரசனாகிய பெருநற்கீள்ளியும் கண்ணகிக்குக் கோயில்கட்டுவித்து நித்தியபூசை விழாமுதலியவற்றைச்செய்து வழிபட அவர்நாடுகள் மிகுந்த வளமுற்றன.

## முதலாவது புகார்காண்டம்.

பத்தாவது

### நாடுகாண்காணை.

வான்கண் விழியா வைகறை யாமத்து  
மீன்றிகழ் விசம்பின் வெண்மதி நீங்கக்  
காரிரு ணின்ற கடைநாட் கங்கு  
வூழ்வினை கடைஇ யுள்ளந் தூர்ப்ப

௫ வேழகத் தகரு மெகினக் கவரியுந்  
தாமயி ளன்னமுந் துணையெனத் திரியுந்  
தாமொடு குயின்ற தகைசால் சிறப்பி  
வீணொடு வாயி னெடுங்கடை கழிந்தாங்  
கணிகி ளாரவி னறிதுயி லமர்ந்த

௧௦ மணிவண்ணன் கோட்டம் வலஞ்செய்யாக் கழிந்து  
பணையைந் தோங்கிய பாசிலைப் போது  
யணிதிகழ் நீழ லறவொன் றிருமொழி  
யந்தர சாரிக ளறைந்தனர் சாற்று  
மிந்திர விகார மேழுடன் போகிப்

௧௫ புலவூண் குறந்து பொய்யா விரதத்  
தவல நீத்தறிந் தடக்கிய கொள்கை  
மெய்வகை யுணர்ந்த விழுமியோர் குழீஇய  
வைவகை நின்ற வருகத் தானத்துச்  
சந்தி யைந்துந் தம்முடன் கூடி

௨௦ வந்து தலைமயங்கிய வான்பெரு மன்றத்துப்  
பொலம்பூம் பிண்டி நலங்கினர் கொழுநிழ  
வீரணி விழவினு நெடுந்தேர் விழவினுஞ்

- சாரணர் வருஉந் தகுதியுண் டாமென  
 வுலக நோன்பிக னொருங்குட னிட்ட  
 ௨௫ விலகொளிச் சிலாதலந் தொழுது வலங்கொண்டு  
 மலைதலைக் கொண்ட பேர்யாறு போலு  
 முலக விடைகழி யொருங்குட னீங்கிக்  
 கலையி லாளன் காமர் வேனிலொடு  
 மலைய மாருத மன்னவற் கிறுக்கும்
- ௩௦ பன்மல ரடுக்கிய நன்மரப் பந்த  
 ரிலவந் திகையி னெயிற்புறம் போகித்  
 தாழ்பொழி லுடுத்த தண்பதப் பெருவழிக்  
 காவிரி வாயிற் கடைமுகங் கழிந்து  
 குடதிசைக் கொண்டு கொழும்புனற் காவிரி
- ௩௫ வடபெருங் கோட்டு மலாப்பொழி னுழைந்து  
 காவதங் கடந்து கவுந்துப் பள்ளிப்  
 பூமரப் பொதும்பர்ப் பொருந்தி யாங்க  
 ணிறுங்கொடி நுகப்போ டினைந்தடி வருந்தி  
 நலும்பல் கூந்தல் குறும்பல வுயிர்த்து
- ௪௦ திராக் கிளவியின் முள்ளெயி றிலங்க  
 மதுரை மூதூர் யாதென வினவ  
 வாழைந் காதநம் மகனாட் டும்பர்  
 நாழைந் கூந்த னணித்தென நக்குத்  
 தேமொழி தன்னொடுஞ் சிறையகத திருந்த
- ௪௫ காவுந்து யையையைக் கண்டடி தொழுவ  
 முருவுங் குலனு முயர்பே ரொழுக்கமும  
 பெருமகன றிருமொழி பிழழா நோன்பு  
 முடையீ ரென்னோ வுறுக னாளிற்  
 கடைகழிந் திங்ஙனங் கருதிய வாழென
- ௫௦ வுரையாட் டில்லை யுறுதவத் தீர்யான்  
 மதுரை மூதூர் வரைபொருள் வேட்கையேன்  
 பாடகச் சீறடி பரற்பகை யுழவா  
 காடிடை யிட்ட நாடுநீர் கழிதற்  
 கரிதிவள் செவ்வி யறிகுநர் யாரோ
- ௫௫ வுரிய தன்றீங் கொழுகென வொழியீர்  
 மறவுரை நீத்த மாசறு கேள்விய

- றாவுரை கேட்டாங் கறிவனை யேத்தத்  
தென்றமிழ் நன்னாட்டுத் தீதுதீர் மனாரைக்  
கொன்றிய வுள்ள முடையே னாகவிற்
- கூ0 போதுவல் யானும் போதுமி னென்ற  
காவுந்தி யையையைக் கைதொழு தேத்தி  
யடிக ணீரே யருளுதி ராயினித்  
தொடிவளைத் தோளி துயர்தீர்த் தேனெனக்  
கோவலன் காணாய் கொண்ட விந்நெறிக்
- கூ௫ சேதந் தருவன யாங்கும்பல கேண்மோ  
வெயினிறம் பொறாஅ மெல்லியற் கொண்டு  
பயில்பூந் தண்டலைப் படர்குவ மெனினே  
மண்பக வீழ்ந்த கிழங்ககழ் குழியைச்  
சண்பக நிறைத்த தாதுசேர் பொங்கர்
- ௭0 பொய்யறைப் படுத்திப் போற்றா மாக்கட்டுக்  
கையறு துன்பங் காட்டினுங் காட்டு  
முதிர்பூஞ் செம்மலி னொதுங்கினர் கழிவோர்  
முதிர்தேம் பழம்பகை முட்டினு முட்டு  
மஞ்சளு மிஞ்சியு மயங்கரில் வலயத்துச்
- ௭௫ செஞ்சுளைப் பலவின் பரற்பகை யுறுக்குங்  
கயனெடுங் கண்ணி காதற் கேள்வ  
வயலுழைப் படர்குவ மெனினே யாங்குப்  
பூநா நிலஞ்சிப் பொருகய லோட்டி  
நீர்நாய் கௌவிய நெடும்புற வாளை
- ௮0 மலங்குமிளிர் செறுவின் விலங்கப் பாயிற்  
கலங்கலு முண்டிக் காரிகை யாங்கட்  
கரும்பிற் றொடுத்த பெருந்தேன் சிதைந்து  
சுரும்புகுழ் பொய்கைத் தூநீர் கலக்கு  
மடங்கா வேட்கையி னறிவளு ரெய்திக்
- ௮௫ குடங்கையி னொண்டு கொள்ளவுங் கூடுங்  
குறுந ரிட்ட குவளையம் போதொடு  
பொறிவரி வண்டினம் பொருந்திய கிடக்கை  
நெறிசெல் வருத்தத்து நீரளு ரெய்தி  
யறியா தடியாங் கிடுதலுங் கூடு
- கூ0 மெறிநீ ரடைகரை யியக்கந் தன்னிற்

- பொறிமர் ணலவனு நந்தும் போற்றா  
 தூழடி யொதுக்கத் துறநோய் காணிற்  
 ருழ்தரு துன்பந் தாங்கவு மொண்ண  
 வயலுஞ் சோலைபு மல்லதி யாங்கனு  
 கூடு மயல்படக் கிடந்த நெறியாங் கில்லை  
 நெறியிருங் குஞ்சி நீவெய் யோளொடு  
 குறியறிந் தவையவை குறுகா தோம்பெனத்  
 தோமறு \* கடினையுஞ் சுவன்மே லறுவையுங்  
 காவுந்தி யையையகைப் பீலியுங் கொண்டு  
 ௧௦௦ மொழிப்பொருட் டெய்வம் வழித்துணை யாகெனப்  
 பழிப்பருஞ் சிறப்பின் வழிப்படர் புரிந்தோர்  
 கரியவன் புகையினும் புகைக்கொடி தோன்றினும்  
 விரிகுதிர் வெள்ளி தென்புலம் படரினுங்  
 கால்பொரு நிவப்பிற் கடுங்குர லேற்றொடு  
 ௧௦௫ குன்முதிர் கொண்மூப் பெயல்வளஞ் சுரப்ப  
 குடமலைப் பிறந்த கொழும்பில் றாமொடு  
 கடல்வள னெதிரக் கயவாய் நெரிக்குங்  
 காவிரிப் புதுநீர்க் கடுவரல் வாய்த்தலை  
 யோவிறந் தொலிக்கு மொலியே யல்ல  
 ௧௧௦ தாம்ரியுங் கிழாரும் வீங்கிசை யேத்தமு  
 மோங்குநீர்ப் பிழாவு மொலித்தல் செல்லாக்  
 சழனிச் செந்நெற் கரும்புகுழ் மருங்கிற்  
 பழன்த் தாமரைப் பைம்பூங் கானத்துக்  
 கம்புட் கோழியுங் கணைகுர னூரையுங்  
 ௧௧௫ செங்கா லன்னமும் பைங்காற் கொக்குங்  
 கானக் கோழியு நீர்நிறக் கரக்கையு  
 முள்ளு முரலும் புள்ளும் புதாவும்  
 வெல்போர் வேந்தர் முனையிடம் போலப்  
 பல்வேறு குழுஉக்குரல் பரந்த வோதையு  
 ௧௨௦ முழாஅ துண்டொளி யுன்புக் கழுந்திய  
 கழாமயிர் யாக்கைச் செங்கட் காரான்  
 சொரிபுற முரிஞ்சப் புரினெகிழ் புற்ற  
 குமரிக் கூட்டிற் கொழும்பல் லுணவு

- கவரிச் செந்நெற் காய்த்தலைச் சொரியக்  
 ௧௨௫ கருங்கை வினைஞருங் களமருங் கூடி  
 யொருங்குநின் றூர்க்கு மொலியே யன்றியுங்  
 சுடிமலர் சுளைந்து முடிநா றழுத்தித்  
 தொடிவளைத் தோளு மாகமுந் தோய்ந்து  
 சேராடு கோலமொடு வீறுபெறத் தோன்றிச்  
 ௧௩௦ செங்கய னெடுங்கட் சின்மொழிக் கடைசியர்  
 வெங்கட் டொலைச்சிய விருந்திற் பாணியுங்  
 கொழுங்கொடி யறுகையுங் குவளையுங் கலந்து  
 விளங்குகதீர்த் தொடுத்த விரியல் சூட்டிப்  
 பாருடைப் பணர்போற் பழிச்சினர் கைதொழ  
 ௧௩௫ வேரோடு நின்றோ ரேர்மங் கலமு  
 மரிந்துமால் குவித்தோ ரரிசுடா வுறுத்த  
 பெருஞ்செந் நெல்லின் முகவைப் பாட்டுந்  
 தெண்கிணைப் பொருநர் செருக்குட னெடுத்த  
 மண்கணை முழுவின் மகிழ்சை யோதையும்  
 ௧௪௦ பேரியாற் றடைகரை நீரிற் கேட்டரங்  
 கார்வ நெஞ்சமோ டவலங் கொள்ளா  
 ருழைப்புலிக் கொடித்தே ருவோன் கொற்றமொடு  
 மழைக்கரு வுயிர்க்கு மழற்றிக முட்டின்  
 மறையோ ராக்கிய \* வரவுதி நறும்புகை  
 ௧௪௫ யிறையுயர் மாட மெங்கனும் பேரார்த்து  
 மஞ்சுசூழ் மலையின் மாணத் தோன்று  
 மங்கல மறையோ ரிருக்கை யன்றியும்  
 பரப்புநீர்க் காவிரிப் பாவைதன் புதல்வ  
 ரிரப்போர் சுற்றமும் புரப்போர் கொற்றமு  
 ௧௫௦ முழவிடை வினைப்போர் பழவிற் றூர்களும்  
 பொங்கழி யாலைப் புகையொடு பாந்து  
 மங்குல்வா னத்து மலையிற் றேன்று  
 மூரிடை யிட்ட நாடுடன் கண்டு  
 காவத மல்லது கடவா ராகிப்  
 ௧௫௫ பன்னாட் டங்கிச் சென்ன னொருநா  
 னாற்றுவி யரங்கத்து வீற்றுவே ருகிக்

\* வானவிநறும்புகையென்றும், வானவருணாவென்றும் பாடம்.



- 22௫ னாற்று வழிப்பட்டோ ராரென வினவவென்  
மக்கள் காணீர் மானிட்யாக்கையர்  
பக்க நீங்குமின் பரிபுலம் பினரென  
வுடன்வயிற் றோர்க ளொருங்குடன் வாழ்க்கை  
கடவது முண்டோ கற்றறிந் தீரெனத்  
தீமொழி கேட்டுச் செவியகம் புதைத்துக்
- 2௩0 சாதலன் முன்னர்க் கண்ணகி நடுங்க  
வெள்ளூநர் போலுயிவ ரென்பூங் கோதைதைய  
முள்ளுடைக் காட்டின் முதுநரி யாகெனந்  
கவுந்தி யிட்ட தவந்தரு சாபங்  
கட்டிய தாதலிற் பட்டதை யறியார்
- 2௩௫ குறுநரி நெடுங்குரற் கூவினி கேட்டு  
நலுமலர்க் கோதையு நம்பிபு நடுங்கி  
நெறியி னீங்கியோர் நீரல கூறினு  
மறியா மையென் றறியல் வேண்டுந்  
செய்தவத் தீர்துந் திருமுன் பிழைத்தோர்க
- ௨௪0 குய்திக் கால முரையீ ரோவென  
வறியா மையினின் றிழிபிறப் புற்றோ  
ருறையூர் நொச்சி யொருபுடை யொதுங்கிப்  
பன்னிரு மதியம் படர்நோ யுழந்தபின்  
முன்னை யுருலம் பெறுகவிங் கிவரெனச்
- ௨௪௫ சாபவிடை செய்து தவப்பெருஞ் சிறப்பிற்  
காவுந்தி யையையுந் தேவியுங் கணவனு  
முறஞ்செவி வாரண முன்சம முருக்கிய  
புறஞ்சிறை வாரணம் புக்கனர் புரிந்தென.

சிலப்பதிகாரமென்பது, சிலம்பினது அதிகரித்தலையுடையது என அன்  
மொழித்தொகையாய் நூலுக்குக் காரணப்பெயராயிற்று. அதிகாரம் -  
அதிகரித்தல். இராசநீதியிற்பிழைத்த அரசரை அறக்கடவுள் கூற்றாய்  
நின்று கொல்லுமென்பதும், பத்தினியை மக்களோயன்றித் தேவருமுனிவ  
ரும் ஏத்துதல் இயல்பென்பதும், முன்செய்த இருவினையும் செய்தமுறை  
யே செய்தோனைநாடிவந்து பயனுட்டுமென்பதும் ஆகிய இம்முன்றும் சிலம்  
புகாரணமாகத்தோன்றலின், நூலாசிரியராகிய இளங்கோவடிகள், இந்  
நூற்குச் சிலப்பதிகாரமென்றபெயரிட்டனர்; இதனை, (பதிகம், அடி - ௫௫-  
௬௦) “அரசியல் பிழைத்தோர்க் கூறங்கூற ருவது, முரைசால் பத்தினிக்கு  
யர்ந்தோ ரேத்தலு, மூழ்வினை யுருத்துவந் தூட்டு மென்பதூஉஞ், சூழ்

வினைச் சிலம்பு காரண மாகச், சிலப்பதி கார மென்னும் பெயரா, னாட்டு  
தும் யாமோர் பாட்டுடைச் செய்யுள்” எனபதன லுணர்க. சிலம்புகாரண  
மாக இம்முன்றுந் தான்றுதல், கதைச்சுருக்கத்தால் உணரப்படும்.

புகாரிகாண்டம். புகார்-காவிரிப்பூம்பட்டினம்; காண்டம் - கூட்டம்.  
எனவே, புகாரில் நடந்த சரித்திரத்தின் கூட்டத்தையுடையதென்பது  
திரண்டபொருள்.

நாடுகாண்காதை. இது, (கண்ணகியும் கோவலனும்) சோழநாட்டின்  
வளத்தைக் கண்டகாதை எனவிரியும். காதை - கதையைபுடையது. இவர்  
கள் இங்குளம் நாட்டைக்கண்டது, சிலம்பைவிற்று வியாபாரஞ்செய்து பொ  
ருள்தேயும்பொருட்டுக் காவிரிப்பூம்பட்டினத்தினின்றும் மதுரைக்குப்புறப்  
பட்டுப்போகும்பொழுதுதான் அறிக.

க - டு. வாண்கண் விடியா வைகறை யாமத்து  
மீ ள்றிகழு விசும்பின் வெண்மதி நீங்கக்  
காரி நு ணின்ற கடைநாட் கங்குல்

இதனபொருள். உலகிற்குக் கண்ணகிய ஆதித்தன தோன்றிவிளங்  
காத வைகறையென்னும் யாமத்திடத்து மீளேறி அழகுபெற்றொழுகும்  
வெண்மதியானது விசும்பினின்றும் நீங்கிற்றாகக் கரிய இருள் கடைக்கண்  
மினற கங்குல் பொழுதிலென்க.

என்பது : அந்தச் சித்திராத்திங்கட் புகுதிநாள்-சோதி, திதி-மூன்றாம்  
பக்கம், வாரம்-ஞாயிறு; இத்திங்களிருபத்தெட்டிற் சித்திரையும் பூரணையுங்  
கூடிப் சனிவாரத்திற் கொடியேற்றி \* “நாலேழ் நாளிலும்” என்பதனான்  
இருபத்தெட்டுநாளும் விழாநடந்து கொடியிறங்கி வைகாசி இருபத்தெட்டி  
ன்ற பூருவடக்கத்தின் பதினமூன்றாம் பக்கமும் சோமவாரமும்பெற்ற அனு  
டத்தில நாட்கடலாடி ஊழிதலின் வைகாசி இந்நபத்தொன்பதில் செவ்வாய்  
ங்குழமையும் கேட்டையும் பெற்ற நாசயோகத்து நிறைமதிப் பதினாலாம்  
பக்கத்து வைகறைப்பொழுதினிடத்து நிலவுபட்ட அந்தரத்திருளிலே யென்  
றவாறு. அது பூருவபக்கமென்பது தோன்றக் காரிருணின்ற கடைநாட் கங்  
குலென்றார் ; † “குணமுதற் றேன்றிய வாரிருண் மதியிற், தேய்வன கெ  
டுகமின் றெய்வராக்கம்” என இருண்மதியென்றார் மதுரைக்காஞ்சியுள்ளும்.  
கண் - இறைவன்கண்ணென்பாருமுள். விழித்தல் - விளங்குதல் ; அது

\* மணிமேகலை, முதலாவது விழாவறைகாதை: “தூங்கெயி லெறிந்த  
தொடித்தோட் செமரியன், விண்ணவர் தலைவனை வணங்கிமுன் னின்று,  
மண்ணகத் தென்றன் வான்பதி தன்னுண், மேலோர் விழைய விழாக்கோ  
னெடுத்த, நாலேழ்நாளினு நன்கினி னுறைகென, வமரர் தலைவ னாங்கது  
நேர்ந்தது”

† பத்துப்பாட்டு, மதுரைக்காஞ்சி, ககரு - ககக.

செய்யாதவைகறை - ஆகுபெயர் ; வைகல் - ஆயிறல் ; அறல் - அறைய-  
யிற்று ; “பொறியறை” போல.

( \* குறிப்பு. ) † [காரிருள் நின்ற கடை நாள் - காரிருள் கடை  
யிலே நின்ற நாள் ; ஆவது, புருவபக்கம்.] ஆதித்தன் - சூரியன் ;  
அவன் உலகிற்குக் கண்ணுதலை ‘ஐகச்சகூட’ என்னும் அவன் வடமொழிப்  
பெயராலும் உணர்க. வான் என்றது - மேலுலகத்தைக் குறியாமல், இங்  
கே, உலக மென்னும் மாத்திரையாய் நின்றது. வானத்தில விளங்கும்  
(உலகின்) கண் எனவுமாம். “கண்ணிற் சிறந்த வுறுப்பில்” ஆதலால்,  
(உலகத்தின்) சிறந்த கண் என்றுமாம். வைகறை - பொழுது விடிதற்கு  
முந்திய பத்துநாழிகைக்காலம் ; இது - கிறிபொழுது ஆறனுள்  
ஒன்று : அவை மாலை, யாமம், வைகறை, விடியல், நண்பகல், எற்பாறு  
எனப்படுவன ; இவற்றிற்கு வரையறை, சூரியாத்தமன் காலம் முதல் ஒவ்  
வொன்று பத்துநாழிகையாக முறையே கொள்க. “வைகறைப்பாமத்து  
யிலெழுந்த” என ஆசாரக்கோவையிலும் காண்க. “வைகறைத்துயிலெழுந்த”  
“விடியல்வைகறையிலெழுந்த” எனபவையும் அதிக. பீடம் - ஈகூத்திரம் ;  
விளங்குவதுபற்றி வந்த பெயர். மதி - சந்திரன். கடைக்கண்-புடிவிலே,  
கங்குல் - இராத்திரி. “நாலேழாநாளும்” என்னும் மேற்கோளுக்கு-இரு  
பத்தெட்டு நாட்களிலும் என்று பொருள். சிழா - இரத்திர உற்சவம். ‘அர-  
தச் சித்திரைத்திங்கட் புகுதிரான் - கோது’—அவ்வருஷத்திற் சித்திரை  
மாசம் பிரவேசித்த ஈகூத்திரம், ஸ்வாதி, அனரூம பக்கம்- திருதியை ;  
இது - கிருஷ்ணபகூத்தது. அம்மாதத்தின் முதமதெயதி நூயிற்றுக்கிழ  
மையுந்திருதியையுமாகவே, இருபத்தெட்டாந்தெய்தி சனக்கிழமையுமூர்  
ணிமையுமாம். அம்மாசப் பிரவேசம் சவாறுபென்று கூறி இரபத்தெட்டா  
நாளிற் சித்திரைபகூத்திரமென்றதனால், ஈகூத்திரத்திலே முதநாள் விருத்  
தியினால் கூடிவந்ததென்க. வைகாசிமாதத்திலும் சித்தியில் இரண்டநாள்  
விருத்தியென அதிக. எனவே, காலவரையறை பொருந்தியாறு காண்க  
இன்னும் இதனால், அவ்வருஷத்திற் சித்திரைமாதத்தில தெய்திமுடப்தெ  
ன்றும், வைகாசிமாதத்தின் முதமத்தெய்தி மங்கலமாகும் கிருஷ்ண  
திருதியையுங்கூடின அநுடமென்றும் உணர்க. புருவபக்கம் - வளர்  
பிறைக்காலம் ; சுக்கிலபகூதம். பதினமூன்றுமபக்கம் - நூரயோதசி. நாட்  
கடலாடி - சமுத்திரத்தில் உற்சவார்த்தத்தில் அவ்விருதஸ்ராரஞ் செய்து.  
ஊடலின் - கோவலன் தனது காதற்பரத்தையாகிய மாதவியுடனே பிணை  
ங்கி வெறுப்புற்றதனால். செவ்வாய்க்கிழமையுங் கேட்டைபகூத்திரமுங்  
கூடினால், அசுபகரமான உற்பாதயோகமாம். நிறைமதிப்பதினாலம்பக்

\*குறிப்பென்ற தலைப்பையுடையவைகள் மட்டுமே நூதனமாக எழுதப்  
பட்டவை.

†[ ] இவ்விருதலைப்பகரத்தினுட்பட்டவற்றைச் சிலப்பதிகாரத்தின்  
பழைய உரையாகிய அரும்பதவுரையெனக் கொள்க.

கம் - பெளர்ணயிக்கு முந்தின நாள் ; சுக்லசூர்த்தசி. நிலவுபட்ட - நிலாச்சாய்ந்துபோன. “குணமுதல்” என்னும் மேற்கோளுக்கு, குணமுதல் தோன்றிய ஆர் இந்நாள் மதியின் நின் தெவ்வர் ஆக்கம் தேய்வன கெடுக என்று அங்வும் ; கீழ்த்திசைக்கண் தோன்றிய நிறைந்த இருளைத்தரும் மதி [பூர்ணசந்திரன்] நாள்தோறும் தேயுமாறுபோல நிற்பகைவருடைய ஆக்கம் நாள்தோறும் தேய்வனவாய்க் கெடுவனவாக என்று பொருள். சூரியனை ‘இறைவன்கண்’ என்பது, அவன் பரமசிவனது திரிநேத்திரத்தின் வலக்கண்ணினது சொருபமாதலால் ; சந்திரன் இடக் கண்ணும், அக்கினி நெற்றிக்கண்ணுமாக இறைவனுக்குக் கண்மூன்றும் முச்சுடர் என அதிக. வைகறை - தூக்கமொழிதலையுடையது ; தொழிலாகுபெயர். “பொறியறை” எனபதற்கு - அறிவு ஒழிந்தலையுடையவன் என்றாவது, திருமகள் நீங்குதலையுடையது என்றாவது பொருள். ‘அது கங்குல் வைகிய [கருந்த] அறுதியாதல் றோக்கி வைகறை மெனவுங் கூறுப’ என்றார், பொருளதிகாரவுரையில் ஆசிரியர் நச்சுனார்க்கினியர் ; [அகத்திணையியல்-பொருள் குத்திரம்.]

சு. ஊழ்வினை கடைஇ யுள்ளார் துரப்ப.

இ - ள். முள்ளசயத்திவினை முறையானேவந்து இவனுள்ளத்தைச் செலுத்துதலானேயென்க.

கடைஇ - செலுத்தியவன்முறையாம்.

(சு - பு.) [ஊழ்வினைகடாவுதலால் உள்ளம்தன்னைத்தூர்ப்ப. வினைசெலுத்தி உள்ளத்தை = மெருகை கட்ட.] இனி, கடைஇ - கடைந்து [கலக்கி] என்றுமாம்.

(ரு) - அ. ஏழகத்தகந் மமகினக் கவரிபுந்

தூமயி ரன்னமுந் துணையெனத் திரிபுந்

தாழொடு குயின்ற தனகசால சிறப்பி

சீவெனடு வாயி மெருககடை கழிந்து

இ - ள். ஏழகமாகிப் தகரும் எனினமாகிப்பகவரியும் தூய மயிரினை யுடைய அன்னமுமாகிப்பவையை ஒன்றோடொன்று இனமல்லவாயினும் இனம் போலே விடாதுதிரியும் தாழோடுகூடப் பண்ணப்பட்ட பெருமைபொருந்திய சிறப்பினை யுடைய மிகவும் பெரிய கதவையுடைய இடைகழியைக் கழிந்தென்க.

மெருவாயிற்கடை - பெரிய கதவையுடைய தலைக்கடை. தகர்முதலியன இவள் வளர்த்தனவாகலின், இவளைத் தம்கினமென்றுகருதித் திரியுமெனவுமாம். வாயிற்கண்ணெழுதினவற்றை இனமெனக்கருதித் திரியுமெனவுமடையாம். தாழொடுகுயின்றவென்றார், போர்க்கதவாகலின் இனிமிகாமற் பண்ணுகின்றபோதே கூடப்பண்ணுதலான். ஏழகத்தகர்முதலியன-

இருபெயரொட்டுப் பண்புத்தொகை. வாயில் - கதவு. கடைகழிந்தென்றார், மனையின்பெருமையும் காவன்மிகுதியுந்தோன்ற. இனி இவன அன்று கழிந்தானென்னுமமையும்.

(கு - பு.) [ஏழகத்தகர் - மேழகம். எகினமாகியகவரி. துணையெனத் திரிதருமென்றது - இவை ஒன்றோடொன்று இனமலலவாயினும் பழக்கத் துத்திரியும் \* (அ) வாயில். தாமொழுகுயினற தகைசால் நிறப்பெனவே, தாழ் முதலான உறுப்பெல்லாம் அடங்கிற்று. வாயில் என்றது - ஆகுபெரால், கதவை. தாமொழுகுயிற்றுதல் - போர்க்கதவு பண்ணும்போதே தாமோடே பண்ணுமென்றது. வாயினெடுங்கடையாவது - முதலான தோரணவாயில்.] ஏழகமாகிய தகர் - ஆட்டுக்கடா. எகினமாகிய கவரி - சவரிமான். தூய - சுத்தமான. தாழ் - கதவுறு தாள். தலைக்கடை-முதல்வாயில், பிரதானவாயில். முதலுரை: தகா முதலியன ஒன்றையொன்று விடாமல் திரிவதற்குக்காரணம், ஒரிடத்தல் வளர்ந்ததனால் உண்டான ஒற்றுமை. எழுதின - சித்திரத்திலுள்ள ஆடு முதலியன.

அ - கஉ.

ஆங்கு

அணிகுள ராவி னறிதுயி லமர்ந்த

மணிவண்ணன கோட்டம் வலஞ்செயரக் கழிந்து

இ - ள். அங்கனம் வாயில்கழிந்தபொழுதே அரவணையின்மீதே அறிவோடு ஆயிலகொள்ளும் மணிவண்ணனென்றும் திருநாமத்தையுடைய திருமால்கோயில் வலஞ்செயரக் கழிந்ததனாக.

ஆவது வலத்திட்டேகுதல். அண் - அழகு. அறி ஆயில்-போகரித்திறை. மணிவண்ணன - பெயர்.

(கு - பு.) [வலஞ்செயா - வலத்திலேயிட்டு.] அரவணை - ஆதிசேஷ னாகிய சயனம். மணிவண்ணன என்பதற்கு - நீலமண்போனது திருமதமுடையவெனன்று பொருள். கிளர்தல் - நிறைதல்.

கக - கசு. பணையைந் தோங்கிய பாசிலைப் போது  
யணிதிகழ் நீழ லறவோன் திருமொழி  
யந்தர சாரிக ளறைந்தனர் சாற்று  
மிந்திர வ்கார மேழுடன் போகி

இ - ள். ஓங்கிய ஐந்துபணையினையும் பசுய இலையினையுமுடைய மாபோதிநிழலிலெழுந்தருளிய அறவோனாகிய புத்தன் அருளிச்செய்த ஆகமத்தை ஆகாயசாரிகள் மறையவிருந்தோதி யாவர்க்கும் விளங்கப் பொருளுணர்த்தப்படும் இந்நிரூபணருக்கப்பட்ட விகாரங்களேழினையும் அடைவே கண்டு அவற்றைக் கழிந்துபோயென்க.

\* ( ) இக்குறிப்பிலுட்பட்ட எண்கள் தத்தம் இன்னிறகுஞ் சொடக னுள்ள மூலத்தின வரியைப் புலப்படுத்துவன.

அவை அஹ்ஜர்ப் புத்தசைத்தியத்து இந்திரன் நிருமித்தனவாகிய ஏழாங்கு. மாபோதியைந்துபணையது.....இயல்பு. திருமொழி-ஆகமம். அறைந்து சாற்றுதல் - பாடமோதிப் பொருளுரைத்தல். விகாரம் - கையாற் கருவியாற் பண்ணுது மனத்தால் நிருமித்தல்.

(கு - 17.) [போதிக்கு ஐந்துகொம்பாதலால், 'பணையைந்தோங்கிய' என்றார். திருமொழி - தருமம்.] பணை - கிளை. மாபோதி - சிறந்ததும் பெரியதுமாகிய அசமரம். அறவோன் - தருமசொருநி. அடைவே - வரிசையாக. புத்தசைத்தியம் - பொலத்தலித்தியாசாலை; புத்தருலையமுமாம். அங்கு - இடம். "மாபோதி" என்பது, இடம் விளங்காமேற்கோள். பாடமோதல் - மூலத்தை விளங்கச் சொல்லுதல்.

கரு - ௨௫. புலவூண் நிறந்து பொய்பா விரதத்  
தவல நீத்தநிர் தடக்கிய கொள்கை  
மெய்வகை யுணர்ந்த விழுநீயோர் குழீஇய  
வைவகை நின்ற வருகத் தானத்துச்  
சந்தி யைந்துந் தம்முடன் கூடி  
வந்துதலை மயங்கிய வான்பெரு மன்றத்துப்  
பொலம்பூம் பிண்டி நலங்கிளர் கொழுநிழ  
னீரணி விழவினு நெடுந்தேர் விழவினுஞ்  
சாரணர் வநுந் தகுதியுண் டாமென  
வுலக நோண்டிக் கொருங்குட னிட்ட  
விலக்காவிச் சிலாதலம் தொழுது வலங்கொண்டு

இ - ள். புலாலாகிய உணவைத்துறந்து பொய்குறமையாகிய விரதத் தொல் பொருந்தி அழுக்காறு அவாமுதலியவற்றைக் கைவிட்டு அறநூல் முதலியவற்றையறிந்து ஐம்புலனையுமடக்கிய கோட்பாட்டையுடையராய் உணவைவகையுணர்ந்த சீரிபோர் திரண்ட ஸ்ரீகோயில் பஞ்சபரமேட்டி களப் பின்பெற்ற ஐந்துசந்தியுங்கூடி வந்து தலையங்கியிருக்கின்ற மிக்க பெரிய மனதிலே புவையுடைய அசோகினது அழகுசொரும் நிழற்கண்ணே வடிவ அயன்திகளிலும் விழவுகளிலும் ஆகாய சாரிகள் வரத்தகுமென்று சாவகமல்லாய் கூடியிடப்பட்ட விளங்காநின்ற ஒளியையுடைய சிலாவட் டத்தை இவர்கள் தொழுது வலங்கொண்டென்க.

புலவூண் - புலாலோடே உண்ணுமுணுமாம். புலவூண் பாடமாயிற் புலையருண்ணுமென்க. ஐவகை - பஞ்சபரமேட்டிகள்; ஆவார்: அருகர், சித்தர், உபாத்தியாயர், ஆசிரியர், சாதுக்களெனவிவர்; இனி ஐவகை நின்ற வருகத் தானத்துச் சந்தி.....மன்றென்பதற்கு ஐந்து ஸ்ரீகோயிற் சந்திகூடிய மன்றென்பாருமுளர். பொன்பொலிவாதலன்றிப் பொலம்பொலி வாகாமையின் அருகருணையான எப்பொழுதும் பொற்புவைப்பூக்கும் பிண்டியென்க. சிலாதலம் - சந்திரகாந்தக்கல்லாற படுத்தது. நீரணிவிழவு - அபிடேகவிழுவென்னுமமையும்.

(கு - பு.) [புலையூன் - மச்சமாங்கிசம். (கரு) பொய்யா விரதத்து (கஎ) விழுமியோரென்க. விரதத்தோடே அடங்கிய. ஐவகை நின்ற கோயில்-ஐந்து சந்திக்கும் ஐந்து கோயிலாய் நின்ற கோயில். சந்தியைந்து - ஐஞ் சாதி; அவையாவன: பஞ்சபரமேட்டிகள்தெரு. இவர்கள்கூடின மன்றி. (உ0) இம்மன்றிற் (உக) பிண்டிநிழலிலே (உச) யிட்ட (உரு) சிலாதல மென்க. நீரணி விழவு - திருவட்டேகவிழவு; அயனம், சங்கிரமம்; புதிப்புன லாட்டினவுமாம். தேர் விழவு - திருநாள். உலகநோனடிகள் - உலகவழிற் கோடு பொருந்தின நோன்பிகள்; அவர்: இல்லறத்தையுடைய சாவகர்.] புலால் - மாம்ஸம். ஊண் - உண்ணப்படுவது. துறத்தல் - நீக்குதல். அவலம் - துன்பந்தருபவை. அறநூல் - தருமசாஸ்திரம். தலையெழுத்து - கலத்தல். மனறு - பொதுவிடம். பிண்டி - அசோகமரம். விஷு - சூத்திரை ஐப்பசிமாசப் பிறப்புக்கள். பகலும் இரவும் பொழுதொத்திருக்குங்காலம், வடமொழியில் விஷுவத் அல்லது விஷுவம் எனப்படும். அயனநிகர் - தக்ஷிணாயனத் தொடக்கமாகிய ஆடிமாசப்பிறப்பும், உத்தராயணத் தொடக்கமாகிய தைமாசப்பிறப்பும். விழவு - திருவிழா. சிலாவட்டம் - வட்டவடிவமாகிய கல். தொழுது - நமஸ்கரித்து. வலங்கொண்டு-பிரதக்ஷிணஞ் செய்து. முதலியன என்றது, வெகுளி இன்னொசொற்களை; “அழக்காறவா வெகுளியின்னாச்சொன்னோ, மீழக்காவியன்மதம்” என்றார், திருக்குறளில். ஆணை - ஸங்கல்பம், கட்டளை. சந்திரகாந்தம் - சந்திரனமுன்னிலையில் நீர்காலுங் கல்.

உச - உஎ. மலைதலைக்கொண்ட பேர்யாறு போலும்  
முலக விடைகழி பொருங்குட னீங்கி

இ - ள். மலைவிடத்தே தலையையுடையதோர் பெரியயாறு போலும் உலகினுள்ளோராயவர் போக்குவாய் செய்தற்கமைந்த ஊர்வாயில் அக்காலத்துப் போவாரோடு கலந்துபோய் அதனைவிட்டுநீங்கியென்க.

உலகவிடைகழி-ஊர்வாயில். இடையேகழிதன்ன, அவ்வாயில் இடைகழியாயிற்று. கோயிற்கோபுரத்தை மலையாகவும், அதனோடு மணந்தகிடந்ததெருவை ஆளாகவும் உவமித்தார்.

(கு - பு.) [வாயிலுக்கு உவமம் - மலை. தெருவுக்கு உவமம் - யாறு. உலகவிடைகழி - உலகத்தாரெல்லாரும் போகலான ஊர்வாயில்; தெருவிட்டு ஒழுங்குக்கு இடையே கழிதலால், இடைகழி.]

உஅ - ஈக. கலையி லானன காமர் வேனிலொடு  
மலய மாருத மன்னவற் கிறுக்கும்  
பன்மல ரடுக்கிய நன்மரப் பந்த  
நிலவந் திகையி னெயிற்புறம் போகி

இ - ள். மன்னவற்குக் காமன் வேனிலொடு தென்றலையும் திறையாக இடுதற்குப்பொருந்திய பலமலர்களை நிரைத்த நல்ல மரநிழலையுடைய இலவந்திகையினது எயிறகுப் புறத்திலேபோயென்க.

கலையிலாளன் - அநங்கன்; கலை - சரீரம். காமர் - அழகு. பந்தர் - கீழல். இலவந்திகை - நீராவிபைச்சூழாத வயந்தச்சோலை. அஃது அரசனும் உரிமையுமாடுங் காவறசோலை; \* “இலவந் திகையி னெயிற்புறம் போகி, னுலக மன்னவ னுழையோ ராங்குளர்” என்றார் மணிமேகலையிலும்.

(கு - பு.) [கலை - சரீரம்; அன்றிக் கலையிலாளன் என்றது-கலைகளில் நின்றான் காமன். மன்னவன் - சோழன். இறுக்கும் - இறையிடும். மரப் பந்தர் - சோலை யென்றுமாம். காமன் வேனிற் காலத்தையும் தென்றலையும் சோழனுக்குத் திறையிடும் பொழிலையுடைய எயில். இலவந்திகை - நீராவி. எயில்-சுற்றுமதில். சோலையையும் பொய்கையை யு முடைய எயிலெ னுறுமாம்.] வேனில் - வசந்தம். திறை - அரசிதை. நிரைத்த - ஒழுங்காக நிறுத்திய. இலவந்திகை - யந்திரவாலியுமாம். ‘இலவந்திகையின்’ என்னும் மேற்கோருக்கு - உத்தியானவனத்தினது மதிலின் வெளியிலே சென்றால் உலகத்தரசனது பக்கத்தோர் அங்கிடத்திலுள்ளார்கள் என்று பொருள். ௧௨ - ௩௩. நாழ்பொழி னுதித்த தண்பதப் பெருவழிக்

காவிரி வாயிற் கடைமுகங் கழிந்து

இ - ள். இருபக்கமும் சோலைசூழ்ந்த புதுப்புனலாடப்போம் பெரிய வீதியையுடைய காவிரிக்கரையில் திருமுகத்திறைகழிந்தவாயிலையும் கழிந்தென்க.

கடைமுகங்கழிந்தென்றார், காலையில் நாணிராடுவோர் பிறர்முகநோக் காது போதற்கு மறைந்துகழிவர்; இவரும் அவ்வாறுகழிந்தாரென்றற்கு.

(கு - பு.) [தண்பதப்பெருவழி - புனலாட்டுக்குப் போம் பெருவழி; திருமஞ்சனப்பெருவழியுமாம்; காவிரிக்கரையிடத்தவாயில்.] காவிரி - காவேரி எனனும் வடசொல்லின் திரிபு; கவேர னென்னும் அரசனது மகளெ ன்பது பொருள்.

௩௪. குடதிசைக் கொண்டு—இ - ள். மேற்றிசையைநோக்கிக் கொண்டு,

(கு - பு.) குடக்கு - மேற்கு.

\* மணிமேகலை, முன்னுறுது மலர்வனம்புநுகாதை: “பன்மல ரடுக்கிய நன்மரப் பந்த, நிலவந் திகையி னெயிற்புறம் போகி, னுலக மன்னவ னுழையோ ராங்குளர், விண்ணவர் கோமான் விழாக்கொ ணனனாண், மண்ணவர் விழையார் வானவ ரல்லது, பாடுவண் டிமிரா பன்மரம் யாவையும், வாடா மாமலர் மாலைக றேக்கலிற், கைபெய் பாசத்திப் பூதங் காக்குமென், றுய்யா னத்திடை யுணர்ந்தோர் செல்லார், வெங்கதிர் வெம்மையின் விரிசிறை யிழந்த, சம்பாதி யிருந்த சம்பாதிவனமுந், தவாரீர்க் காவிரிப் பாவைதன் றுதை, கவேரனாங் கிருந்த கவேர வனமு, மூப்புடை முதுமைய தாக்க ணங் குடைய, யாப்புடைத் தாக வறிந்தோ ரெய்தார்.”



௩௪ - ௩௫.

கொழும்புனம் காவிரி

வடபெருங் கோட்டு மலர்ப்பொழி னுழைந்து

இ - ள். வளவிய புனலையுடைய காவிரியினது பெரிய வடகரையிற் பொழிலைக்கழிந்தென்க.

கோடு - கரை. நுழைதல் - கழிதல். அன்றி இளமாக்காவாதலால், தாழ்ந்த கோட்டிடை நுழைந்துபோயெனவுமாம்.

(கு - பு.) வளவிய புனல் - அதிகமான நீர். பொழில் - சோலை.

௩௬ - ௪௧. காவதங் கடந்து கவுந்திப் பள்ளிப்

புமர்ப் பொதும்பர்ப் பொருந்தி யாங்க

ணிறுங்கொடி நுசுட்போ டினைந்தடி வருந்தி

நறும்பல் கூந்தல் குறும்பல் வயிர்த்த

முதிமரக் கிளவியின் முள்ளொயி நிலங்க

மதுரை மூதூர் யாதென வினவ

இ - ள். நறிய ஐவகைக் கூந்தலையுடையாள் அங்கனம் காதமென் னெனச் சொல்லப்படும் எல்லையைக்கடந்துசென்று கவுந்தியடிகளிருக்கின்ற பள்ளிக்கு அயலேதோர் பொலிவினையுடைய செறிந்த இளமாச்சோலையானவுஞ்சென்றுபொருந்தி அவ்விடத்தே இனி இஃது இறுமெனத்தக்க கொடிபோலும் இடையும் அடியும் மிகவும் வருந்தி மேல் இளைப்பாற் குறுகவுயிர்த்து முற்றாதமழலைமொழியாலே கூர்த்த எயிறிலங்க மதுரைபென்னுமூதூர் யாதானென்று கேட்பவென்க.

காவதம் - காதம். பொதும்பர் - மரச்செறிவு; கோடரமென்பதுமாம்.

(கு - பு.) [கவுந்தியடிகள் பள்ளியையுடைய கோவில்] காதம் - ஏழைநாழிகைவழி. இறும் - ஓடியும். இனைந்து வருந்தி - ஒருபொருட் பன்மொழி. உயிர்த்து - டுச்சுவிட்டு. மூதூர் - பழையபுரம். ஐவகைக்கூந்தல் - முடி, கொண்டை, சுருள், குழல், பனிச்சைஎன்பன; இவற்றுள், மயிரை உச்சியில் முடித்தல் முடி; பக்கல் முடித்தல் கொண்டை; பின்னேசெருகல் சுருள்; சுருட்டி முடித்தல் குழல்; பின்னி விரதல் பனிச்சை.

௪௨ - ௪௩. ஆறைங் காதநம் மகனாட் மமபர்

நாறைங் கூந்த னணித்தென டக்கு

இ - ள். நீகூறிய மதுரை நம் அகன்றநாட்டிறகுமேல் ஆறைங்காவதங்காண் இனி அணுகியதெனறுகூறி நகைத்தென்க.

யாதென்றவட்கு முப்பதென்னும் பொருள்மறைந்து காதம் ஆறைங் காத மென்றற்போலிருத்தற்கு ஆறைங்காதமென்றான். நகுதல் - தீண்ட நகை. கூந்தல் - விளி.

(கு - பு.) [ஆறைங்காதம் - முப்பது காதம்; ஆறைங்காதமென்றான் - அவட்கு அறுகாதம் ஐங்காதம் என்றும் போலத் தோன்ற. கூந்தல் - பெயர்.

நக்கு - நகைத்து. நகுதல்-சோகத்தாற் பிறந்த விகாரம்.] அகல் நாடு-அக  
ன்றநாடு எனவிரிகின்றமையின் வினைத்தொகையாயிற்று. அன்பத்தால் நகை  
புண்டாதலை, “எள்ளுவிளமைபேதைமை மடனென், நுள்ளப் பட்ட நகைநான்  
கென்ப” என்னுஞ் சூத்திரத்து ‘உள்ளப்பட்ட’ என்பதனாற் கொள்க.

சச - சரு. தேமொழி தன்னொடுஞ் சிமையகத் திருந்த  
காவந்தி யையையைக் கண்டடி தொழுவும்

இ - ள். அங்ஙனம்வினவின கண்ணகியோடுசென்று தவவேலிக்கணி  
ருந்த கவுந்தியடிகளைக் கண்டு அடிதொழுதலுமென்க.

சிதை - பள்ளியென்றுமாம்; ஸ்ரீகோயிலின் ஒருபக்கமுமாம்.

(அ) கழிந்து (க0) கழிந்து (சச) போகிக் (உரு) கொண்டு(உஎ)நீங்கிப்  
(நக) போகிக் (நக) கழிந்து(நரு) நுழைந்த(நச)கடந்தி(நஎ)பொருந்தி  
(சந) நக்குக் (சரு) கண்டு அடிதொழுவமென்க.

(கு - பு.) [சிமையகம் - ஸ்ரீகோயில் ஒருபக்கத்தே பள்ளியகம்.] தே  
மொழி - தேன்போலுஞ் சொற்களையுடைய கண்ணகி; உவமைத்தொகை  
‘தன்மொழி. தவவேலி - தவமாகிய காவல். ஐயை - தவப்பெண்; இஃது,  
ஐயன் என்பதன் பெண்பால் போலும். பள்ளி - ஆச்சிரமம். தொழுதலெ  
ன்னும் வினைக்குக் கோவலன் எழுவாயென அறிக.

சச - சக. உருவுங் குலனு முயர்பே ரொழுக்கமும்  
பெருமகன் றிருமொழி பிறழா நோன்பு  
முடையீ ரென்றே வறுக ணாளிற்  
கடைகழிந் திங்ஙனங் கருதிய வாமென

இ - ள். இவர்கள் தொழுதார்களாக, அழகும் குடிப்பிறப்பும் ஒழுக்க  
மும் இறைவனூலிற்கூறிய விரதந்தப்பாமையுமென்னும் இவற்றையெல்லா  
ம் ஒருதலையாகவுடைய நீங்கள் தீவினையாளரைப்போலே நுமதிடத்தைக்  
கழிந்துவருவதற்குக் கருதியதென்றேவென்றுகேட்பவென்க.

பெருமகன் - அருகதேவன். திருமொழி - அவனருளிச்செய்த ஆக  
மம். உறுகணார் - மிடியாளரென்பாருமுளர். கடைகழிதல் இவர்க்கு மர  
பன்மையிற் கழிந்தென்றார். இவ்வம்மைகள் எண்ணுக்குறித்தனவெனினும்  
சிறப்புப்பொருண்மை தோன்றின்றன.

(கு - பு.) [உறுகணாளின் - அன்பமுறும் பாவமுடையார்போல;  
மிடியாளரைப்போல என்றுமாம். கடை கழிந்து - வாசலைவிட்டு.] ஒருதலையாக  
- நிச்சயமாக. மிடியாளர் - வறியவர். மரபன்மையின் - முறைமை  
யல்லாமையால்.

ரு0 - ருக. உரையாட் டில்லை யுறுதவத் தீர்யான்

மதுரை முதூர் வரைபொருள் வேட்கையேன்

இ - ள். மிக்க தவத்தினையுடையீர், இவ்வினாவிற்கு ஓர் உத்தரமிஸ்லை;  
ஆயினும் யான் கருதியதொன்றுண்டு; அதுயாதெனின், மதுரையாகிய

பழையஊரிற்சென்று நிருமித்தபொருளைத்தேடக்கடவோமென்னும் வேட்கையையுடையேனாயினென்று சொல்லவென்க.

முன்னர்க்காதையில் \* “சென்ற கலனோ, நில்ந்தபொரு ளீட்டுத லுற் றேன்” என்றனாகலின், அதனை வரைபொருளென்றான். இனி நியாயத் திற்மேற்பொருளென்னுமமையும். அன்றி, இதற்கு இத்தனைப்பொரு ட்கு மேற்பட்டதே தானம் பண்ணக் கடவேனென வரைந்தபொரு ளென் பாருமுளர். எனவென ஒருசொல் வருவிக்க.

இனிக் கவுந்தியடிகள் கூறுவார்.

(கு - பு.) [உரையாட்டில்லை - சொல்லலாவதொன்றில்லை ஒருவாசகம். முதுர்க்கண்ணே பொருளீட்டும் வேட்கையேன : பொருள்வரைதல் வேட்கையென்க ; வரைதல் - தன்னிடத்தாக்குதல் ; இன்னதற்கு மேற்பட்டது தானத்துக்கே என்று வரைந்திடுதலுமாம்.] நிருமித்த-யான் சங்கல்பித்த. வேட்கை - விருப்பம். சென்றகலனோடு என்னும் மேற்கோளுக்கு - முன்பு நான் வாங்கியுழித்த ஆபரணத்தையும் அல்லாக் கெட்ட பொருளாயும தேடித் தொகுத்தலைத் துணிந்தேன் என்றுபொருள். வரைதல் - வரையல் செய்தல்.

ருஉ - ருச. பாடகச் சீறடி பரற்பகையுழுவா  
காடிடையிட்ட நாடுநீர் கழித்த  
கரிதிவள் செவ்வி யறிகுநர் யாரோ

இ - ள். இனி அங்ஙனங்கருத்தாயின், இவளது பாடகமணிந்த சிறிய அடி பருக்கையாகியபகையை வெல்லமாட்டா; ஆதலால் நீர் காடுநாடுமென்னும் இவ்வழியைக்கடத்தற்கு இவள் செவ்வி ஏறததனது; இனிஊழ் என் செய்துமுடிக்குமோ; அதனை அறிவாராரென்றாரென்க.

என்றகருத்து : அடி பரற்பகையுழுவா : வழி காடிடையிட்டநாடு : இவள் அதற்கேற்றதன்மையளல்வள்; இனி ஊழ் என்செய்யுமோ, இதனை யாரறிய வல்லாரெனப் பரிவுறல் தோன்றலின்றது.

(கு - பு.) [பரற்பகை உழக்கமாட்டா. காடும் நாடுமாகிய வழிக டக்க. அரிதிவள்செவ்வி - இவள் செவ்வியில் மென்மையால் நடக்குந்தன மையிலென்றதாம். அறிகுநர்யாரோ-வல்லளாகவும் அடுக்குமன்றோ.] ஊழ் - விதி. பரிவுறல் - இரங்குதல்.

ருரு. உரிய தன்றீங் கொழிகென வொழியீர்

இ - ள். இவையேயன்றியும் குடிப்பிறப்பிற்கும் இவளை ஒருங்கு கொண்டு சேறல் ஏலாதாகலின் இனிச் செலவை ஒழிமினென்று யாமொழி ப்பவும் ஒழிகின்றிலீராயினீரென்றாரென்க.

ஒழிகென வொழியீரென்பதற்கு இவர்க்கு எதிர்வதறிந்து கூறின மெனின், ‡ “தவந்தரு சிறப்பிற் கவுந்தி.....உண்ணு நோன்போ மியர் பதிப் பெயர்ந்ததும்” என நீர்ப்படையுள் மாடலன் கூறுதலானும், அடைக்கலக்காதையில, § “தன்குல வாண, ரரும்பொருள் பெறுநரின் விருந்தெதிர் கொண்டு, கருந்தடங் கண்ணியொடு கடிமனைப் படுத்திவ, ருடைப் பெருஞ் செல்வர் மனைப்புகு மளவு, மிடைக்குல மடந்தைக் கடைக்கலந் தந்தேன்” எனவும், § “தாயு நீயே யாகித் தாங்கு” எனவும், || “மிகப் பேரின்பந் தருவது கேளாய்” எனவும் ஒருபொழுதிற்கு இத்துணை ஓம்படையெல்லாம் கூறவேண்டாவாகலானும் இவர்க்குத் தவப்பயனாலே சபித்தலன்றிக் காலவுணர்ச்சியின்மையுணர்க.

(கு - பு.) ஒருங்கு கொண்டுசேறல் ஏலாது - கூட அழைத்துக்கொண்டுபோதல் பொருந்தாது. செலவு - செல்லுதல் எதிர்வது - இனிவருவது. தவந்தரு என்னும் மேற்கோளுக்குத் தவ ஒழுக்கம் வளருகின்ற சிறப்பையுடைய கவுந்திஎன்னும் முதியவள் .....உணவுண்ணுமையாகியவிரதத் தவனை உயர்ந்த தனது இருப்பிடத்திற்குப் புறப்பட்டதும் என்று பொருள். நீர்ப்படை-இந்நூலின் உள்-வது காதை;வஞ்சிக்காண்டத்திலுள்ளது. மாடலன் - தலைச்செய்கானத்துள்ள ஓர்ந்தணன்; கோவலனுடைய நட்பாளன். கோவலன் மதுரையிற்கொலையுண்டது முதலியவற்றைக் காவிரிப் பூம்பட்டினத்தார்க்குச் சொல்லித் தன்சொல்லால் அவர்களிற் சிலர் இறந்தமை தெரிந்து அப்பாவத்தைப்போக்குதற்பொருட்டுப் போய்க் கங்கையாடி மீளுகையில் இடையே சேரன் செங்குட்டுவனைக் கண்டு அளவளாவி வஞ்சி நகராஞ்சார்ந்து யாகஞ்செய்யும்படி தூண்டி அதுசெய்வித்து அவனை மலவழிப்பித்தினவன். அடைக்கலக்காதை - இந்நூலின் பதினைந்தாவது பகுதி; மதுரைக்காண்டத்திலுள்ளது. தன்குலவாணர் என்பதற்குப்பொருள் - இவன்குலத்திலுள்ள இவ்ஞரில்வாழ்வோர் பிறுதற்கரிய பொருளைப்பெற்றாரைப்போல நல்விருந்தாக எதிர்க்காண்டு கரிய பெரிய கண்ணியுடையாளோடு இவனைத் தங்கவர் காவலையுடைய மனையகத்தே கொண்டு சென்று வைத்துக்கொள்வார்கள்; அங்ஙனமாகிய உடைய பெரிய செல்வரதுமனையகத்தே சென்று புகுமளவும் இடைக்குலமடந்தாய், உனக்கு நான் இவளை அடைக்கலமாகத்தந்தேன் என்க. தாயு நீயேயாகித் தாங்கு எனபதற்கு - இவனுக்கு நற்றாயும் நீயேயாய்த் தாங்குவாயாகவென்று பொருள். மிகப் பேரின்பந் தருவது கேளாயென்பதற்கு-பின்பு மிகப் பேரின்பந் தருவதனை மான் சொல்ல நீ கேளாயென்றுபொருள். இவைமூன்றும் மாநிலபேரகக்கிக் கண்ணகிவிஷயமாகக் கவுந்தியடிகள் கூறும் வார்த்தை. ஸர்ப்படை - காவல, கால உணர்ச்சி - திரிகாலஞ்ஞானம்,

‡ நீர்ப்படை, எக - அங்

§ அடைக்கலக்காதை, க௨௬.

§ அடைக்கலக்காதை, க௨௬ - க௩௦

கரு0.

௫௬ - ௬௩. மறவுரை நீத்த மாசறு கேள்விய  
 மறவுரை கேட்டாங் கறிவனை யேத்தத்  
 தென்றமிழ் நன்னாட்டுத் தீதுதீர் மதுரைக்  
 கொன்றிய வுள்ள முடையே னாகலிற்  
 போதுவல் யானும் போதுமி னென்ற  
 காவுந்தி யையையைக் கைதொழு தேத்தி  
 யடிக ணீரே யருளுதி ராயினித்  
 தொடிவனைத் தோளி துயர்தீர்த் தேனென

இ - ள். மறவுரைகளை நீத்திருக்கும் குற்றமற்ற பொருட்பயனையுடையவர்தம்நூலையுங்கேட்டு அந்த ஆகமப்படியே அறிவனையேத்துதற்குத் தெற்கின்கணுள்ள தமிழ்நாட்டின் கண்ணதாகிய குற்றந்தீர்ந்த மதுரைக்குப்போதற்கு முன்னே ஒருப்பட்ட உள்ளமுடையேனாதலின், யான்போகுவேன் ; நீரும் போதுமினென்ற கவுந்தியடிகளைக் கையாற்றொழுது நாவா லேத்தி, அடிகளே ! நீரே இயறனம் அருள்செய்வீராயின், இவ் வனை வாகிய வளைபொருந்திய தோளியையுடையாளுடைய துயரெல்லாம் இப்பொழுதே போக்கினென்னெருவென்று சொல்லுவென்க.

நீயிரே இதுசெய்வீராயினென்பது ஓர் வழக்கு. ஏகாரத்தை இசை நிறையாக்கலுமொன்று. தொடி - வளைவு ; \* “தொடிக்கட் பூவை” என்றாராகலின். நீத்தென்றும் பாடம்.

(கு - பு.) [மதுரைக்கொன்றிய வென்பதற்கு - போகவென ஒரு சொல்வருவிக்க. என் தொடிவனைத்தோளிதுயர்தீர்த்தேனென்று கோவ லன் சொல்ல.] மறவுரை - குற்றத்தோடு பொருந்தியவார்த்தை; அஃவ - பொய், கோள், கடுஞ்சொல், பயனில்சொல் என்பன. நீத்தல் - வீடுதல். கேள்வியர் - கேட்கப்படும் நூற்பொருள்களைக் கற்றறிந்தார் கூறக் கேட றுள்ளவர். அறவுரை - தருமசாஸ்திரம். அறிவன் - எல்லாப்பொருளையும் அறியும் அறிவையுடைய அருகக்கடவுள். ஏத்துதல் - ஆதித்தல். தமிழ் நாடு - பாண்டிநாடு. தமிழ்முனிவராகிய அகத்தியருக்கும் தமிழைவளர்த்த பாண்டியர்களுக்கும் சங்கப்புலவர்களுக்கும் உறைவிடமாதலால், பாண்டியவளநாடு செந்தமிழ்நாடு எனப்படும். ஒருப்பட்ட - உடன்பட்ட. தொடிக்கட்பூவை என்னுஞ் சிந்தாமணி மேற்கோளுக்கு - தொட்போல் வட்டமான கண்ணையுடைய பூவையென்பது ஈச்சினூர்க்கினியருரை. தொடி - வளைவென்பது, அடியார்க்கு! நல்லார் கருத்து. நீத்து எனற பாடத்துக்கு - மறவுரைகளை நீத்தலாற் குற்றமற்ற கேள்வியையுடையாரென்க.

\* சீவகசிந்தாமணி, துணமாலையாரிலம்பகம், அட : “வடிக்கண் மகளிர் வைத்த மரகதநன் மணிக, ளொடிக்கச் சுடர்விட் டுமிழ வுழையம் பிணையொன்றனுகிக், கொடிப்புல் லென்று கறிப்பா னுவிற் குலவி வளைப் பத், தொடிக்கட் பூவை நோச்சி நகுமா றெளிதோ காண்மின்.”

௬௪ - ௬௫. கோவலன் காணாய் கொண்ட விரொறிக்  
கேதந் தருவன யாங்கும்பல கேண்மோ

இ - ள். கோவலனே, நாம் போவதாகவுட்கொண்ட இந்நெறியிட  
த்து வருத்தத்தைத் தருவன எவ்விடத்தும் பலவுள ; அவற்றை நீயறியாய்;  
ஆதலால், யான் சொல்லக் கேட்பாயாகவென்றாரென்க.

காணாய் - நீ முன்பு அறியாய். இந்நெறி - வடகரைவழி. மோ -  
முன்னிலையசை.

௬௬ - ௭௧. வெயினிறம் பொருஅ மெல்லியற் கொண்டு  
பயின்பூந் தண்டலைப் படர்குவ மெனினே  
மண்பக வீழ்ந்த கிழங்ககழ் குழியைச்  
சண்பக நிறைத்த தாதுசேர் பொங்கர்  
பொய்யறைப் படுத்திப் போற்றா மாக்கட்குக்  
கையறு துன்பங் காட்டினுங் காட்டும்

இ - ள். வெயிலினது நிறத்தைக் கண்ணுற்பார்க்கவும் பொருத இம்  
மெல்லிய இயல்பினையுடையவளைக்கொண்டு நாம் பூப்பயிலும் தண்டலை  
யூடு போகக்கடவேமென்பேமாயின், அவ்விடத்து நிலம்பிளக்கும்படி இட  
ங்கொண்டு கீழ்வீழ்ந்த வள்ளிகிழங்கை அகழ்ந்துகொண்ட குழிகளைச்  
சண்பகமரங்கணிதைத்த பூந்தாதுசேர்ந்த பழம்பூ பொய்க்குழிப்படுவி  
த்து அவ்விடங்களை அறிந்து பாதுகாத்துச்செல்லாதமாக்கட்குச் செயலறுதி  
யாகிய துன்பத்தைக் காட்டுதலையுஞ்செய்யுமென்றாரென்க.

பொங்கர் - இங்கே வாடற்பூ. அதுபோர்த்தலாற் பொய்யறைப் படுத்  
தென்றார். \* “பொங்கர் வெண்பொரி சிந்தின புன்கு” என்பந் மேலும்.  
கையறு துன்பம் - மீளாத்துன்பமுமாம். காட்டல் - தருதல்.

(௬௬)பொங்கர் (௭0) படுத்துக் (௭௧) காட்டுமென்க.

(௭௨ - ௭௫.) [படர்குவமாயினென்றாள், தன்னையும் உளப்படுத்தி. சண்  
டம் குழியைநிறைத்த பொங்கர். போற்றாமாக்கள் - பரிகரித்துப்போகா  
மாக்கள். குழியைச் சண்பகநிறைத்த தாது சேர்பொங்கர் பரிகரியாமாக்  
கட்குத் துன்பந்தரினுந்தரும்; பூவானிறைத்தல் பெற்றும்; தாது சேர்  
பொங்கரென்றலின். பொங்கர் - சோலையுமாம்.] மெல்லியல் - பண்புத்  
தொகை யன்மொழி. தண்டலை-தண்மையாகிய இடத்தையுடையது எனச்  
சோலைக்குப் பண்புத்தொகையன்மொழியாகிய காரணப்பெயர். “பொங்  
கர்” என்பதற்கு - புன்கமரங்கள் பழம்பூவாகிய வெள்ளியபொரிகளைச்சிந்  
தினவென்று பொருள்.

௭௨ - ௭௩. உதிர்பூஞ் செம்மலி னொதுங்கினர் கழிவோர்  
முதிர்தேம் பழம்பகை முட்டினு முட்டும்

\* வேட்டுவவரி, “செம்பொன்.”

இ - ள். அங்ஙனம் உதிர்த்த வாடம்பூ மறைத்த குழியுள்ளவழி நாதி தற்கு நிலனோக்கி ஒதுங்கிச்செல்வோரை முற்றிப்பழுத்தி விண்டு தேனோ மூகும் பலாப்பழங்கள் தாழ்ந்தகோட்டின்கணிநுந்து பகைபோல முட்டுத லையுஞ்செய்யுமென்றொன்க.

இனித் தேமென்பதனை இனிமையாக்கித் தெங்கம்பழம் முட்டுமெனினு மமையும். முட்டினுமுட்டுவரென்பது பாடமாயின், கழிவோர் செய்யுதற்குச் செய்வாரென்க. உம்மையை ஐயஉம்மையாக்கிப் பொருளுரைக்க. படர்கு வமெனினேயெனக் கழிவோர்கருத்தைக் கொண்டு கூறினார், உலகியாக லான்.

(கு - பு.) [மேல்தூங்குகிற பழமாகிய பகையிலே முட்டினும் முட்டு வர்.] செம்மற்பூ - பழம்பூ. கோடு - மரக்கிளை. தெங்கம்பழம் - முற்றின தேங்காய் ; “காய்மாண்டதெங்கின்பழம்” என்றார் சிந்தாமணிபாரும்.

எசு - எரு. மஞ்சளா நிகஞ்சியு மயங்கரில் வலயத்துச்  
செஞ்சுளைப் பலவின பரற்பகை யுறுக்கும்

இ - ள். அவ்வாறன்றி வெள்ளிடைப் போவோமெனின், அங்கு மஞ் சள்முதலியன தம்மில் தலைமயங்கிய பிணக்கத்தையுடைய தோட்டங்களிற் பாத்திதோறும் பலாப்பழத்தின் செஞ்சுளைகளிலுள்ள வெண் காமாழாகிய பருக் கைகள் இவள்மெல்லடிக்குப் பகையாய் உறுத்தலைச் செய்யுமென்றொன்க.

வலயம் - பாத்தி. வலயத்தோடு பரலும் பகையாயுறுக்குமெனினு மமையும். உறுக்கும் - உறுத்தும். என்றகருத்து : மஞ்சள் முதலியன நில வண்மையால் முற்றிப் பருவஞ்செய்தமுனை சருகின்மறைந்துகிடந்தவற் றோடு பரலும் உறுத்துமென்பதாம்.

(கு - பு.) [வலயம்-தோட்டம்.] வெள்ளிடை - வெளி பிடம். பிணக் கம் - நெருக்கம்.

எசு - எள. கயனெடுங் கண்ணி காதற் கேள்வ  
வயலுழைப் படர்குவ மெனினே

இ - ள். கயல்போலும் கண்ணினையுடையாள் காதலிக்கப்பட்ட கேள் வனே, அங்ஙனம் சோலையும் தோட்டமுமாகிய கரைவழியன்றி வயல்வழி யேபோகக்கடவேமென்பேமாயின்,

(கு - பு.) கயல் - ஒருவகைமீன் ; இது பிறழ்ச்சியாத் கண்ணுக்கு உவமம். கண்ணி, இ - பெண்பாற் பெயர்விருதி. காதலித்தல் - விருமாபு தல். கேள்வன் - கணவன்.

எள - அக. ஆங்குப்

பூநா நிலஞ்சிப் பொருகய லோட்டி  
நீர்நாய் கௌவிய நெடும்புற வாளை  
மலங்குமிளிர் செறுவின் விலங்கப் பாயிற்  
கலங்கலு முண்டிக் காரிகை

இ - ள். தம்மிடத்துமலர்ந்தபூக்களின் மணங்கமழாநின்ற குளங்க ளில் நீர்நாய் பொருகின்றகயல்கள் வெருவியோடவோட்டிக் கொள்வப்பட்ட நீண்ட முதுகையுடையவாளை மலங்குகள் நெறியுஞ்செறுவிற் குறுக்கேபா யுமாயின், இம்மங்கை கலங்குந்தன்மையுடையாளெனவுங் கூடுமென்றா ரென்க.

நீர்நாய் கொளவியவாளை பொருகயலோட்டிப் பாயினென்னுமமையும். இதனாற்சொல்லியது: மீனிரைதேரும் நீர்நாய்காணினும், இடையே பொரு கயல்கள் உகாக்காணினும், வாளை பாயக்காணினும், மலங்கு மினிரக்காணி னும் மனத்திற் கலங்கலுமுண்டு இக்காரிகையென்பதாம்.

(கு - பு.) வாளை மலங்கு என்பன - மீனின்ஜாதிபேதம். செறு வபல். காரிகை - அழகுடைய பெண். உகா - புரண்டபாய.

அக - ௨௩.

ஆங்கட்

கரும்பிற் றெடுத்த பெருந்தேன் சிதைந்து  
சுரும்புசூழ் பொய்கைத் தூநீர் கலக்கு  
மடங்கா வேட்கையி னறிவஞ ரெய்திக்  
குடங்கையி னொண்டு கொள்ளவுங் கூடும்

இ - ள். அஃதன்றியும், \* கரும்பல்லதுகாடினமையான் அவ்விடத்து உளதாய கரும்பின்வைத்த பெருந்தேன் அவை கண்முற்றி நெருங்குத லானே அழிந்தொழுகிச் சுரும்புசூழப்பட்ட பொய்கையின் நல்லநீரோடு சென்று கலந்துவிடும்; ஆதலான் அதனை அறியாமல் தணியாத நீர்வேட் கையால் இவள் தன்குடங்கையால் முகந்துகொண்டு பருகவுந்தகுமென்றா ரென்க.

குடங்கையாவது ஐந்துவிரலுங்கூட்டி உட்குழிப்பது; என்னை? “குட ங்கையென்பது கூறுங் காலை, யுடங்குவிரற் கூட்டி யுட்குழிப் பதுவே” என்றாராகலின். இதனாற்சொல்லியது: நமது தரிசனத்து விலக்கப்பட்ட வாற்றால், தேனுண்டலைப் பரிகரிக்கவென்பதாம். எனவே ஊனையும் உடன் கூறிற்றும். மேலும் இவ்வாறு வருவனகொள்க.

(கு - பு.) [அறிவஞரெய்தி - அறிவுமயங்கி. வேட்கை - தண்ணீர்த் தாகம்.] சுரும்பு - வண்டு. பொய்கை - நீர்நிலை. முகந்து - மொண்டு. பரு குதல் - குடித்தல். உடங்கு - ஒருங்கு. தரிசனம் - மதக்கிரந்தம்.

அக - அக. குறுந ரிட்ட குவளையம் போதொடு  
பொறிவரி வண்டினம் பொருந்திய கிடக்கை  
நெறிசெல் வருத்தத்து நீரஞ ரெய்தி  
யறியா தடியாங் கிடுதலுங் கூடும்

இ - ள். களைபறிப்பார் பறித்து வரம்பிலிட்ட குவளைப்பூவுடனே தம் மெய்யிற் பொறியையும் வரியையுமுடைய வண்டினம் மதுமயக்கத்தாற்

\* “கரும்பலாற் காடொன் றில்லாக் கழனிசூழ் பழன நாடும்” என்றார் சிந்தாமணியிலும்; முத்தியிலம்பகம், ௩௦௪.



போகவறியாது உள்ளொடுங்கிக்கிடப்பனவற்றை வழிவரும்வருத்தத்தா  
லே நீர் அறிவுமயங்கி வறும்பூவெனக்கருதி அவற்றின்மேல் அடியிடவுங்  
கூடுமென்றாரென்க.

இதனாற்சொல்லியது உயிர்க்கொலைபுகாமற் பரிகரிக்கவென்பதாம்.

(கு - பு.) [குறுதல்-பறித்தல்.] பொறி - புள்ளி. வரி-கோடு; இசைப்  
பாட்டுமாம்.

கூ0 - கூங. எறிநீ ரடைகரை யியக்கந் தன்னிற்  
பொறிமா ணலவனு நந்தும் போற்றா  
தூழடி யொதுக்கத் துறுரோய் காணிற்  
ருழ்தரு துன்பர் தாங்கவு மொண்ணு

இ - ள். எறியுநீரையுடைய பெருவாய்க்காலினது அடைகரைவழியே  
போகக்கடவேமெனபேமாயிள், அவ்வடைகரைநீரிலுள்ளனவாகிய பொறி  
வரிகளினழகையுடைய நண்டும் நத்தையும் உள்ளவழியறிந்து பாதுகா  
வாது முன்புநடக்கு முறைமையான் அடியிட்டுநடக்குநடையின் அவை தாம்  
உறக்கடவரோயை நம்மாலுறுமாயின் அதனால் நமக்குவருங் கொலைப்  
பாடும் நம்மால் தாங்கவுமொண்ணுது.

எறிநீர் - வாய்த்தலையினின்று குதித்துவரும் வாய்க்காளீர். இயக்கம்-  
வழி. நந்து - நண்டு நத்தை. ஊழ் - முறைமை. ஒதுக்கம் - நடை, நோ  
யென்றார்; கொலையென்று வாக்காற்கூறவுமாகாமையிள். இக்கொலைப்பா  
வம்ஒன்றானும் கழுவப்படாது; அதுவேயுமன்றி மறுமைக்கண் நரகத்திலு  
றுந்துன்பமும் நம்மாற்றுகலாமளவிற்தன்மென்பதனால், உம்மை எச்சவும்  
மையாயிற்று. அடைகரை - கடற்கரையென்பாருமுளர்,

(கு - பு.) நந்து - இங்கே சங்கன்று. “கோறல், பிறவினை யெல்  
லாந் தரும்” என்றார் திருவள்ளுவனாரும்.

கூச - கூஎ. வயலுஞ் சோலையு மல்லதி யாங்கணு  
மயல்படக் கிடந்த நெறியாங் கில்லை  
நெறியிருங் குஞ்சி நீவெய் யோளொடு  
குறியறிந் தவையவை குறுகா தோம்பென

சோலையுமெனவே ஒருசார்வுபற்றித் தோட்டமுமடங்கிற்று. வயலும்  
சோலையுமென்பனவற்றைக் கூறியமுறையானே எதிர்நிரனிறையாகக்கொ  
ள்ளுவாருமுளர்.

இ - ள். இங்குக்கூறியவயலும் அங்குக்கூறியசோலையுமல்லது வேறு  
படக்கிடக்குநெறி மேல் நாஞ்செல்லுகின்றவிடத்திற்கில்லையாதலான், நெறி  
த்த குஞ்சியையுடையாய், நீ நின்னைவிரும்பிய மனைவியோடே அவ்வவ்விட  
ங்களைக் குறிப்பாலறிந்து அவை அபசாரங்களுறாமற் பாதுகாப்பாயாகவெ  
ன்றாரென்க.

வெய்யோடுகுக்குக் குறுகாமலெனினுமமையும்.

(எக) காட்டினுங்காட்டும்; (எங)முட்டினுமுட்டும்; (எடு) பரம்புகையுறுக்கும்; (அக) கலங்கலுமுண்டு; (அரு) கொள்ளவுங்கூடும்; (அக) இடுதலுங்கூடும்; (கூங) தாங்கவுமொண்ணு; ஆகலாம் (கௌ) குறியறிந்து அவையவை குறுகாதோம்பென்றொன்க.

இங்ஙனம் மென்மைத்தன்மைகூறுவார், வருணனைகளையும் உடன் கூறினொன்க. இத்தூணையும் கவுர்தியடிகள் தமது பள்ளியில் இருந்து கூறினொன்க. வடலுமெனவே வாய்க்காலுமடங்கிற்று.

(கு - பு.) [ஓம்புகவெனச்சொல்லி.] குஞ்சி - தலைமயிர், வெய்யோள் என்றவிடத்து வெய் என்றுவிகாரப்பட்ட வெம்மையென்னும் உரிச்சொல்லுக்கு விருப்பமென்று பொருளாம்; “வெம்மைவேண்டல்” என்றார் ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார்.

கூஅ - க0க. தோமறு கடிஞைபுஞ் சுவன்மே லறுவையுங்  
காவுந்தி யையகைப் பீலியுங் கொண்டு  
மொழிப்பொருட் டெய்வம் வழித்துணை யாகெனப்  
பழிப்பருஞ் சிறப்பின் வழிப்படர் புரிந்தோர்

இ - ள். கவுர்தியடிகள் கடிஞைமுதலியவற்றைக்கொண்டு பஞ்சமந்திரமே நமக்கு வழித்துணையாகவெனச்சொல்லிச்செல்ல, அவரோடு பழித்தலரிய ஒழுக்கத்தோடு வழிச்செல்வைப்புரிந்தவரென்க.

தோம் அறு - குற்றமற்ற. கடிஞை - ஐயக்கடிஞை. சுவன்மேல் அறுவை - தோளிலிருமுறி. மொழிப்பொருட்டெய்வம் - பொருண்மொழியாகியதெய்வம். ஆவது \* பஞ்சமந்திரம்; அ ஸி ஆ உ ஸா. இனிக் கொண்டென்பதனைக் கொள்ளவெனத்திரித்து அடிகளினுசெய்ய இவர்கள் துணையாகவென்றொனினுமமையும்.

(கு - பு.) கடிஞை - பிக்ஷாபாத்திரம்; இரப்போர்கலம். [பொருண்மொழி - உடதேசம்.] பீலி - மயிபிறகு. ஆகென - வியங்கோள்விகாரம்.

க0உ - க0க. கரியவன புகையினும் புகைக்கொடி தோன்றினும்  
விரிகதிர் வெள்ளி தென்புலம் படரினுங்  
கால்பொரு நிவப்பிற் கடுங்குர லேற்றோடு  
சூன்முதிர் கொண்மூப் பெயல்வளஞ் சுரப்பக்  
குடமலைப் பிறந்த கொழும்பஃ றுரமொடு  
கடல்வள ளெதிரக் கயவாய் நெரிக்குங்  
காவிரிப் புதுநீர்க் கடுவரல் வாய்த்தலை  
யோவிறந் தொலிக்கு மொலியே யல்ல  
தாம்பியுங் கிழாநும் வீங்கிசை யேற்றமு  
மோங்குநீர்ப் பிழாவு மொலித்தல் செல்லா

இ - ள். கிரகங்களிற் சனிக்கிரகம் இடபம் சிங்கம் மீனமென்னுமிவற்றினோடு மாறுபட்டினும் ஆகாயத்தே தூயக்கோள் எழ்நும், விரிந்த கதி

\* இந்தப் பஞ்சமந்திரத்தைப் பஞ்சநமஸ்காரமென்பர் ஜைனர்.

ரையுடைய சுக்கிரன் தென்றிசையிலே பெயரினும் காற்றுப்பொருந்  
குடகவரையினது உச்சிக்கண்ணே கடிய குரலையுடைய உருமேற்றோடு  
சூல்முதிர்ந்த பருவமுகில் தன்பெயலாகிய வளத்தைச் சுரத்தலாலே அவ்  
வரையிற்பிறந்த பலபண்டத்தோடு கடுகிவருதலையுடைய காவிரியினீர்,  
முகத்தைக்குத்தியிடிக்குங்கடல் தன வளத்தைக்கொண்டு எதிர்தலாலே  
தேங்கி, வாப்த்தலைக்கிட்ட கதவின்மீதெழுந்து குதிக்கின்ற அப்புதிப்பன  
லொலியல்லது ஆம்பிமுதலாயின ஒலித்தல்செல்லாவென்க.

கரியவன்-சனி. புகைக்கொடி - வட்டம், சிலை, நுட்பம், தூமமென்  
னும்\* கோட்கணன்கினும் தூமக்கோள். † “மைம்மீன் புகையினுந் தூமந்  
தோன்றினுந், தென்றிசை மருங்கின் வெள்ளி யோடினும்” என்றார் பிறரும்.  
கால்பொருநிவப்பு - குடகினுச்சி. ஏறு - இடையோறு. பரோரம் - பலதாரம்,  
தாரம் - பலபண்டம். எனவே மீள்வளையிற்று. ஆவன “தக்கோலந் தீம்  
பூத் தகைசா விலவங்கங், கர்ப்புரஞ் சாடியோ டைந்தது.” கடல்வளனுவன:  
“ஒர்க்கோலை சங்க மொளிர்பவளம் வெண்டித்த, நீர்ப்படு முப்பிடுகு டை  
ந்தது.” கடுவால் - முடுகிவரும்வரவு. டு - தூயவிற்கதவு. இனி டுவுதல் - க்கா  
ரத்தால் ஓவெனகின்றதெனவுமாம். இதற்கு இறத்தல் ஈன்மந் தவிர்தல்  
மேலது. ஆம்பி - பனறிபபத்தர். கிழார் - புட்டைப்பொறி. பிழா - ‡ இ  
டா. § “நீர்த்தெவ்வு நிரைத்தொழுவர், பாடுகிலமபு மிகையேற்றத், தோடு  
வழங்கு மகலாம் டியிற, கயமகைய வயனிதைக்கு, மேன் றெடை வனகி  
ழார்” என்றார் பிறரும். இனிக் கரியவன் புகைப்பனுமென்பதற்குச் சனிவாரம்  
புகையினுமெனவுமாம்; இனிப் புகையினும் தோன்றினும் படரினும் சுரப்ப  
எதிர நீர் வாப்த்தலை ஒலித்ததொலிக்குமொலியல்லது ஆம்பிமுதலிய ஒலித்  
தல் செல்லாமக்குக் காரணமாகிப் காவிரியின முடிபபனுமன்மையும்.  
புகையினும் தோன்றினும் படரினு மென்ற உமமைகள், மலழலிப்பதெ  
ழில் மாற்ற இவற்றின் ஒன்றே அமைபுமாகவும் இவ்வெல்லாம் செய்யி  
னும் கடல்வளனெதிர நெரிக்குமெனக் காவிரியினவறப்பை விளக்கித்த  
லாற் சிறப்பும்மை.

(கு - பு.) வரை - மலை. தூமக்கோள் - தூமகேது; இதனைமொறி  
பெயர்த்து, ‘புகைக்கொடி’ என்றார் அது - வால்லகைத்திரம். இது, பின்பு  
நிகழந்தீமையை முன்புதரிவிக்குங்குறியாம்; துர்நிபித்தம். கோள் - கிர

\* இவற்றைக் கரந்துடைகோட்களெனவர்.

† புறநானூறு, ககை: “மைம்மீன் புகையினுந் தூமந் தோன்றினுந், தெ  
ன்றிசை மருங்கின் வெள்ளி யோடினும், வயலக நிறையப் புதற்பூ மலர,  
மனைத்தலை மகவை யின்ற வமர்க, னுமா னொடுநிரை நன்புல் லாரக், கோல  
ல் செம்மையிற் சான்றோர் பல்கிப், பெயல்பிழைப் பறியாப் புன்புலத் தது  
வே, பிள்ளை வெருகின் முள்ளெயிறு புரையப், பாடுலை முல்லை முகைக்கு,  
மாய்தொடி யரிவையர் தந்தை நாடே.”

‡ இடா - இறைகூடை. § பத்துப்பாட்டு, மதுரைக்காஞ்சி, அக-கூட.

கம. பல் + தாம = பஃராம; தனிக்குறிலடுத்தலகரவொற்றுத்தகரம்வர ஆய்தமாயிற்று; இது, 'ஆய்தக்குறுக்கம்' எனப்படும். தூம்பு - மதகு. ஓவி மந்து என்பதற்கு - நீங்குதலைடொழிந்து என்பது இரண்டாவது பொருள்; ஓ - முதலிலைத்தொழிற்பெயர். ஆம்; கிழார், ஏற்றம், பிழாஎன்பன - நீரிதைக்குங்கருவிகளின்பேதம். லீங்கிசையேற்றம் - மிக்கஒலியையுடைய ஏற்றமென்னுந்நீரிதைகருவி. ஓங்குநீர்ப்பிழா - மிக்கநீரைமொள்ளுங்கருவி. "நீர்த்தெவ்வு" என்னும் மேற்கோளுக்கு - வயல் அகைய நிறைக்கும் கயம் நீர்த்தெவ்வும் நிறைத்தொழுவர் பாடு சிலம்பும் இசை, ஏற்றத்தோடுவழங் கும் அகல் ஆம்பியின் இசை,மென்தொடைவன்கிழார் இசைஎன்று அந்வயம்; வயல் தழைக்கும்படி நீரைநிறைத்தற்குக்காரணமான குளங்களினீரை இடாவால முகந்துகொள்ளும் நிறையாகநின்று தொழில் செய்வாரிடத்தே லுளக்கும் ஓசை, ஏற்றத்துடனே உலாவும் அகன்றபன்றிப்பத்தலின் ஓசை, மென்தென்ற கட்டுக்களையுடைய வலிய பூட்டைப்பொறியின் ஓசை என்பது ஈச்சிநூர்க்கினியருரை. பிறர் என்றது, பத்துப்பாட்டினுள் மதுரைக்காஞ்சி ஈன் நூலாசிரியராகிய மாங்குடி மருதனாரை. [தாமம் - சந்தனம் அகில் முதலாயின. கபவாய் - புகார்.]

கக௨ - கக௩. கழனிச செந்நெற் கரும்புஞழ் மருங்கிற்

பழனத் தாமரைப் பைம்பூங் கானத்து

இ - ள். அங்கு அமொலித்தல்செல்லாக் கழனியிற் செந்நெலும் கரும் புஞ் குழந்த இடத்தைபுடைய நீர்நிலைச்செறுவிலுண்டாகிய தாமரைக்கா ட்டிலென்க.

(கு - பு.) பைம் பூங் கானம் - பசிய அழகிய காடு. தாமரைக்காடு என்றது, தொகுதியை.

கக௪ - கக௬. கம்புட கோழியு களைஞர ஞ்றையுஞ்

செங்கா லன்னமும் பபங்காற் கொக்குங்

கானக் கோழியு நீர்நிறக் காக்கையு

முள்ளு மூரலும் புள்ளும் புதாவும்

வெல்போர் வேந்தர் முனையிடம் போலப்

பலவேறு குழுஉக்குரல் பரந்த வோதையும்

இ - ள். கம்புட்கோழிமுதலியன வெல்லும்போரைவல்ல அரசரிருவர் பொருட்டம்போலப் பலவேறுவகைப்பட்ட திறத்தையும்ஒலியையுமுடையனவாயொலிக்கும் மிக்க ஓசையுமென்க.

கூக்குரலும் பாடம். கம்புள் - சம்பங்கோழி. கானக்கோழி - காணுங்கோழி; நிலவண்மையாக்கிக் காட்டுக்கோழியெனபாருமுளர். நீர்நிறக்காக்கை - நீர்க்காக்கை, உள்ளு - உள்ளான். ஊரல் - குஞ்சை; நீர்மே தூர்தலிஊல் ஆகுபெயர். புள்ளு - கணந்துட்புள். போதா - பெருநாரை; மாக்காறாலை; புதா - விகாரம். வெல்போரும், முனையிடமும் - வினைத்தொகை. குழுஉக்குரல் - பலவாயொள்ளுன ஓசை.

(கு - பு.) கம்புட்கோழி - கம்புளாகிய கோழி என இருபெயரொட்டுப் பண்புத்தொகை; முன்னது சிறப்புப்பெயரும், பின்னது பொதுப்பெயருமாம். கனைஞரால்நாரை - ஒலிக்கின்ற குரலையுடையநாரை. செங்கால் - சிவந்தகால். பைங்கால் - பசியகால். உள்ளான் - ஓர் குருவி. ஊரல் - தொழிலாகுபெயர். [கம்புட்கோழி - ஒரு சாதி.]

கஉ௦ - கஉ௪. உழாஅ நுண்டொளி யுள்புக் கழுந்திய  
சுழாமயிர் யாக்கைச் செங்கட் காரான்  
சொரிபுற முரிஞ்சப் புரிஞுகிழ் புற்ற  
குமரிக் கூட்டிற் கொழும்பல் லுணவு  
கவரிச் செந்நெற் காய்த்தலைச் சொரிய

இ - ள். உழவராலுழப்படாத குழியிற் சேற்றினுட்புக்கழுந்திய கழுவாதமயிரையுடைய உடம்பையும் சிவந்தகண்ணையுமுடைய எருமை தன் தினவையுடையமுதுகை உரிஞுகதலாலே புரிதேய்நது அற்றுச்சரிதலுற்ற அழிவற்ற புரிக் கூட்டினின்ற வளவிய பலவருக்கத்து நெல்லுக்கவரித் தொங்கல்போல விளைந்து கிடக்கின்ற செந்நெற் கதிர் த்தலையிடத்தே சொரியவென்க.

தொளி - சேறு.

(கு - பு.) [உழா நுண்டொளி - தானேபட்ட சேறு. கொழும்பல்லுணவு - பலவர்க்கத்துணவு; அவரைதுவரை உள்ளிட்டன.]

கஉ௫ - கஉ௬ கருங்கை வினைஞரங் களமருங் கூடி  
யொருங்குநின் றுர்க்கு மொலியே யன்றியும்

இ - ள். அங்ஙனம் நெற்சொரிதலாலே வினைஞரங் களமருங்கூடி ஒன்றுபட நின்றொலிக்கும் ஒலியும், அதவேயன்றியுமென்க.

கருங்கை - வலியகை. வினைஞர் - பறையர், பள்ளர் முதலாயினார். களமர் - உழவர் கீழ்க்குடிமக்கள். கருங்கை இருவர்க்கும்பொது.

(கு - பு.) [களமர் - உழகுடிவேளாளர்.] வினைஞர் - தொழிலசெய்பவர்.  
கஉ௭ - கஉ௮. கடிமலர் களைந்து முடிநா மழுத்தித்

தொடிவளைத் தோளு மாகமுந் தோய்ந்து  
சேருடு கோலமொடு வீறுபெறத் தோன்றிச்  
செங்கய நெடுங்கட் சின்மொழிக் கடைசியர்  
வெங்கட் டொலைச்சிய விருந்திற் பாணியும்

இ - ள். காலையின் முடித்த பூக்களைந்து முடித்தமுடியிலே முடியினாற றை நறுக்கிச் சூடிக்கொண்டு வளைந்தவளையையுடைய தோளும் முலையாக முந்தோய்ந்து சேருடுகோலத்தோடு அழகுபெறத்தோன்றிச் சிவந்த கயல் போலும் பெரியகண்ணையும் சிறியமொழியையுமுடைய கடைசியர் கடுக மயக்கும் கள்ளை உண்டுதொலைத்ததனாலுண்டான பண் திறத்திற்சேர்ந்து பழகிப்போதாத பாட்டுமென்க.

என்றது மதுமயக்கத்தாற் பஞ்சலித்து மயங்கப் பாடினாரென்றபடி. இனிக் கடிமலர்களைந்து முடிநாறமுத்தியென்பதற்குப் போகாப்புல்லாகிய கழுநீர்முதலைப் பறித்து மறித்து அதனமீதே முடியினுற்றைப் பகுத்துநட் டெனினுமமையும். தோளும் ஆகமும் தோய்ந்தசேரூடுதல் - களித்து ஒரு வர்மேல்ஒருவர் சேற்றை இறைத்துக்கொள்ளுதல். சின்மொழி - இழிந் தமொழி; சிலவானமொழியுமாம். விருந்திற்பாணி - தம்மிசையிற் புதுமை யுண்டாகப்பாடும் பாட்டெனினுமமையும். இதனைப் பெருமுனையென்பாரு முளர்.

(கு - பு.) கடைசியர் - மருதநிலத்து உழவர் மகளிர் ; இது கடை யர் என்பதன் பெண்பன்மை. விருந்தி - புதுமை; பண்புணர்த்தும்பெயர்.

கநஉ - கநரு. கொழுங்கொடி யறுகையுங் குவளையுங் கலந்து  
விளங்குகதிர்த் தொடுத்த விரியல் சூட்டிப்  
பாருடைப் பனர்போற் பழிச்சினர் கைதொழ  
வேரோடு நின்றோ ரேர்மங் கலமும்

இ - ள். செந்நெற்கதிரோடே அறுகையும் குவளையையும் கலந்துதொ டுத்தமாலையை மேழியிலேசூட்டிப் பாரை இரண்டாகப் பிளப்பாரைப் போலப் போற்றுவார் தொழப் பொன்னேர்பூட்டிநின்றோர் ஏரைப்பாடும் ஏர்மங்கலப்பாட்டுமென்க.

சூட்டித் தொழ நின்றோர் ஏர்மங்கலமுமென்க.

(கு - பு.) [சூட்டக்கலப்பையிலே சூட்டியென்றுமாம்.] மேழி - ஏர்க் கால்; கலப்பையின் ஒருறுப்பு. போற்றுவார்தொழ - தம்மைத்துதிப்பவர் வணங்க.

கநசு - கநஎ. அரிந்துகால் குவித்தோ ரரிகடா வுறுத்த  
பெருஞ்செந் நெலவின் முகவைப் பாட்டும்

இ - ள். நெல்லையரிந்து போரிட்டார் சூட்டைக் கடாவிடுதலாலுண் டான முகவைப்பாட்டும்,

ஆவது பொலிபாடுதல். முகக்கக் கொடுத்தவின் முகவையாயிற்று.

(கு - பு.) [அரி - அரிந்திருகுடு. முகவைபாடுவார் - பொலிபாடுவார் ; நெலமுுகந்து கொடுக்கப்படுதலாலே; “புகர்முக முகவை”போல.] குடு - நெல்முதலியவற்றின் அரிக்குவியல்.

கநஅ - கநக. தெண்கிணைப் பொருநர் செருக்குட னெடுத்த  
மண்கணை முழுவின் மகிழிசை யோதையும்

இது களவழிவாழ்த்து; என்னை? \* “தண்பணை வயலுழுவனைத், தெண் கிணைவன் றிருந்துபுகழ் கிளந்தன்று.” வரலாறு : “பகடுவாழ் கென்று பனி வயலு ளாமை, யகடுபோ லங்கட் டடாரித் - துகடுடையாக், குன்றுபோற்

போர்விற் குரிசில் வளம்பாட, வின்றுபோ மெங்கட் கிடர்" எனவரும்.  
கிணை - தடாரி ; புப்பறையென்பதுங் கொள்க.

இ - ள். தெளிந்த ஓசையையுடைய கிணைப்பொருநர் செருக்குதலோ  
டெடுத்த மார்ச்சணையையுடைய திரண்டமுழவினது கேட்டோர்மகிழும்  
இசையினதொலியும்,

(கு - பு.) கிணை - மருதநிலத்துப்பறை; ஒருவகைவாச்சியம். பொரு  
நா - கூத்தர்.

கசு௦ - கசுக. பேரியாற் றடைகரை நீரிற் கேட்டாங்  
கார்வ நெஞ்சமோ டவலங் கொள்ளார்

இ - ள். பெரிய யாற்றடைகரையிலே இவ்வோசைகளை முறையிற்  
கேட்டு நெஞ்சம்விரும்புதலாலே வழிநடத்தலிலுண்டான வருததத்தை  
நெஞ்சிற் கொள்ளாராயென்க.

(ககக) பரந்தவோதையும் (கஉக) ஆர்க்குமொலியும் (கஙக) விருந்திற  
பாணியும் (கஙரு) ஏர்மங்கலமும் (கஙஎ) முகவைப்பாட்டும் (கஙக) மகி  
ழ்சையோதையுமென்னு மிவற்றைப் (கசு௦) பேர்யாற்றடைகரைக்கண்ணே  
நீர்மைபெறக்கேட்டலாலுண்டான (கசுக) விருப்பத்தாலே நெஞ்சில் ஆவ  
லங்கொள்ளாராயென்க.

(கு - பு.) [நீரில் - நீர்மையுடனே. உருவக்கேட்டுப்போதுகை.]

கசு௨-கசுஎ. உழைப்புவிக்கொடித்தே ருவோன் கொற்றமொடு  
மழைக்கரு வுயர்க்கு மழறிக முட்டின்  
மறையோ ராக்கிய வாவுதி நறும்புகை  
யிறையுபர் மாட மெங்கணும் போர்த்து  
மஞ்சுருழ் மலையின் மாணத் தோன்று  
மங்கல மறையோ ரிருக்கை யன்றியும்

இ - ள். புலியைத் தன்னிடத்தேயுடைய கொடியையுயர்த்த தேவா  
யுடைய உரவோனாகிய கரிகாலனது கொற்றத்துடனே மழைக்கும் கருப்  
பத்தைத் தோற்றுவிக்கும் அழலை விளக்குகின்ற சாலையிலுண்டான மறை  
யோராலாக்கப்பட்ட தேவருணுவிலாவி இறப்புயர்ந்த மாடமாகிய அகங்க  
ளெங்கும் போர்த்தலாலே மேகஞ்சூழ்ந்த மலைபோல மாட்சிமைப்படத்  
தோன்றும் மங்கலமறையோரிருப்பிடங்களும், அவையன்றியும்,

(கு - பு.) [மழைக்குக்கருப்பமாவது - தூமம். "அட்டில் - ஓமசாலை.  
கொற்றத்துடனே மழைக்கருவையுந்தோற்றுவித்து அவ்வளவிலே விளங்  
கியசாலையென்க. வானவருணு - சோற்றாவி; அவியடுகிற ஆவி. இறை - இற  
ப்பு.] மறையோர்-அந்தணர். இருக்கை - தொழிலாகுபெயர்.

கசுஅ-கருரு. பரப்புநீர்க் காவிரிப் பாவைதன் புதல்வ  
நிரப்போர் சுற்றமும் புரப்போர் கொற்றமு  
முழவிடை விளைப்போர் பழவிற் லூர்களும்  
பொங்கழி யாலைப் புகையொடு பரந்து

மங்குல் வானத்து மலையிற் றேன்று  
மூரிடையிட்ட நாடுடன் கண்டு  
காவத மல்லது கடவா ராகிப்  
பன்னுட் டங்கிச் சென்னு னொருநாள்

இ - ள். இரப்பவர் சுற்றத்தையும் புரப்பவர்கொற்றத்தையும் தம் உழவினிடத்தே விளைப்போருடைய பழையவலிபொருந்திய ஊர்களுமாகிய இவ்விருவகையூர்களையும் இடையிட்ட நாடெல்லாங்கண்டு நடக்குராட் காதமென்னுமெல்லையல்லது நடந்துதொலைக்கமாட்டாராய்ப் பலநாள்தங்கி நடக்கின்றநாளிலே ஒருநாளென்க.

தூற்றப்பொலி ஆலையிற்பாகுகாங்கின்ற புகைபாற் பரக்கப்பட்டு இருட்சியையுடைய மேகந்தவழந்த மலைபோலத்தோன்றும் பழவிறலூர் களுமென்க.

(கசஉ) கொற்றத்தையும் (கச௩) கருவையும் (கச௪) சுற்றத்தையும் கொற்றத்தையும் (கச௩) அழவினும் (க௩௦) உழவினும் விளைப்போரது (கச௪) இருக்கையும் (க௩௦) ஊர்களுமென்க.

\* காவிரிநீர்கங்கைகரீராதலாற் கங்கைப்புதல்வரைக் காவிரிப்புதல்வ னொன்றார்; அன்றியும் † “மகவாய்வளர்க்குந்தாயாகி” என்பதனாலுங்கொள்க. தோன்றுயிருக்கையும் தோன்றுமூர்களுமெனஇயையும். அவ்வுர்களையிடை யிட்டநாடென்க. உடன்கண்டென்றார், இந்நாட்டுச்சிறப்பெல்லாம் கண்டு தொலைத்துக் கழிதலருசமயின். புதலவராகி உழவிடை விளைப்போரென்க.”

(கு - பு.) [காவிரிப்புதல்வர் - வேளாளர். (க௩௦) விளைப்போரான (கச௪) புதல்வர் (க௩௦) பழவிறலூர்களும். புரப்போர் - காக்குமரசர். பொங்கழி - தூற்றப்பொலி. பரந்து-பரக்க. மங்குல்-இருட்சி. (கச௪) மறை யோரிருக்கையும் (க௩௦) பழவிறலூர்களும் (க௩௨) மலையிற்றேன்றும் (க௩௩) நாடென்க. (க௦௧) வழிப்படர் புரிந்தோர் (க௩௩) செல்லுநாளுள் ஒரு நாளென்க.] பொலி - நெற்குவை மகவாய்வளர்க்குந்தாயாகி என்ப ஸ்ரீகு-தனது நாட்டிலுள்ளவர் தனது புத்திரையொப்ப அவர்களை வளர்க் குந் தாயாகி இருப்பது காவேரி என்றுபொருள்.

க௩௪-க௪௩. ஆற்றவீ யரங்கத்து வீற்றுவே றுகிக்  
குரங்கமை யுடுத்த மரம்பயி லடுக்கத்து  
வானவ ருறையும் பூநா றொருசிறைப்  
பட்டினப் பாக்கம் விட்டனர் நீங்காப்  
பெரும்பெய ரைய ரொருங்குட னிட்ட  
விலங்கொளிச் சிலாதல மேலிருந் தருளிப்

\* ‘கங்கையாருழைச்சென்று காவிரியாவாவாங்கி’ என்று கூறினர் நச்சி னுர்க்கினியரும்; இதனைத் தொல்காப்பியப் பாயிரவுரையிற் காண்க.

† கானல்வரி, உஎ.



பெருமக னதிசயம் பிறழா வாய்மைத்  
தருமஞ் சாற்றுஞ் சாரணர் தோன்ற

இ - ள். ஆற்றைமறைக்கும் அரங்கத்தில் வேறிடத்தில்லாததன்மை த்தாய் வளைந்த மூங்கில்முள்ளால் வளைக்கப்பட்ட வேலியையுடைய மரம் பயின்ற செறிந்த சோலையில் தேவருறைதற்கொத்த பூப்பொருந்தியதொரு பக்கத்தே பட்டினப்பாக்கத்து \* வான்பெருமன்றத்திப் பிண்டிநீழற்கண் ணே உலகநோன்பிகளிடப்பட்ட சிலாதலத்தின்மேலிருந்தருளிப் பெருமக னாற்செய்யப்பட்ட அதிசயங்கள்மூன்றுந் தப்பாத ஆகமநூலின் உண்மைத் தன்மையையுடைய தருமவொழுக்கத்தை யாவருங்கேட்கும்படி அருளிச் செய்யும் † சாரணர் அப்பட்டினப்பாக்கத்தைவிட்டு நீங்கிவந்து தோன்ற வென்க.

அதிசயமூன்றாவன : சகசாதிசயம், கர்மக்ஷயாதிசயம், தெய்வீகாதிசய மென்பன.

வேறாகி உடுத்த ஒருகிறைச் சாரணர்தோன்றவென்க.

(கு - பு.) [ஆற்றுவீரங்கம் - ஆற்றைமறைக்கும் அரங்கம்; ஆவது- குறை; அது சீரங்கம். ஆற்றவீயென்பாருமுளர். அடுக்கம் - மரச்செறிவு; அரங்கத்துக்கு அடுத்த இடம். முன்பு சொன்ன சாரணர்தோன்ற. ஐயர்- முன்சொன்ன உலக நோன்பிகள். ஐயர்பட்டினப்பாக்கத்திலிட்ட சிலாத லத்து இருந்து தருமஞ்சாற்றுதல் சாரணர்க்கு அடையாக்கி, அவர் இங் கே தோன்றவென்க.] அரங்கம் - ரங்கம்; யாற்றிடைக்குறை.

ககசு-ககசு. பண்டைத் தொல்வினை பாறுக வென்றே

கண்டறி கவுந்தியொடு காலுற வீழ்ந்தோர்

வந்த காரணம் வயங்கிய கொள்கைச்

சிந்தை விளக்கிற் றெரிந்தோ ளுயினு

மார்வமுஞ் செற்றமு மகல நீக்கிய

வீர னாகலின் விழுமங் கொள்ளான்

இ - ள். முன்செய்த பழவினையெல்லாம் கெட்டோடுவதாகவென் றுஉட்கொண்டு அவர்வந்தமையைக் கண்டறிந்த கவுந்தியடிகளுடனே சென்று அவாடிவிலே தலையுறவீழ்ந்தார்; அங்ஙனம் விழுந்தவர் இங்குவந்தது தனது விளங்கிய கோட்பாட்டையுடைய ‡ அவதிஞானத்தால் தெரிந்தவ

\* வான்பெருமன்றமென்பது முதலாக இங்கே தந்துரைத்த வற்றை, இக்காதை ௨௦-ம் அடிமுதலியவற்றிற் காண்க.

† சாரணர் - சமணமுனிவர். அவர், தலசாரணர் சலசாரணர் பலசா ரணர் புட்பசாரணர் தந்துசாரணர் சதுரங்குலசாரணர் சங்கசாரணர் ஆகா சசாரணரென எண்வகையர். இவ்விருவராகச்சென்று தருமோபதேசஞ் செய்தல் அவர்கட்கு இயல் பென்பர்.

‡ அவதிஞானம் - தன்னுடைய அதீதகதமான பரிஞ்ஞானம்; அஃ தாவது முற்பிறப்பையறியுமறிவு.

நூலிலும் ஆர்வமும் செற்றமும் தன்னை விட்டுப்போம்படி நீக்கிய \* வீரனாக  
லாலே இவர்க்கு வருந்தனபத்திற்குத் தான் வருந்தானுகியென்க.

கண்டறிகவுந்தியென்பதனாலும் † காலவுணர்ச்சியின்மையுணர்க. ஒடு-  
ஒருவினையொடு.

(கு - பு.) [கிந்தை விடாக்கு - அவதிஞானம் ; என்றது, திரிகாலஞா  
னத்தை ] ஆர்வம் - அன்பு. செற்றம் - பகைமை. விழுமம்-துன்பம் ; உரிச்  
சொல்; “விழுமஞ்சீர்மையுஞ் சிறப்பு மீழ்மையும” என்றார் ஆசிரியர்தொ  
ல்காப்பியனார்.

க௭௦ - க௭௧. கழிபெருஞ் சிறப்பிற் கவுந்தி காண

யொழிகென வொழிபா தூட்டும வல்வினை

இ - ள். பிக்க பெரிய தவச்சிறப்பையுடைய கவுந்தி, யாவரானும்  
ஒழிக்க வொழியாததாய் நுகர்விக்க வந்துமிடகினற தீவினையைக் காண  
பென்றுரைக்க.

காணய - பாராய். ஒழிகெனவொழிபாதென்பதற்கு, நீ ‡ ‘உரிய  
தன்றிங் கொழிக’ எனவும் ஒழியாது ஊட்டுந் தீவினையெனினுமமையும்.

க௭௨-க௭௩. இட்ட வித்தி னெயிர்ந்தவந் தெய்தி

யொட்கங் காலை யொழிக்கவு மொண்ணு

இ - ள். வினைநிலத்திட்ட வித்துப்போலப் பயனெயிர்ந்து கண்கூடாக  
நல்வினைவந்து நுகர்விக்குங்காலத்தும் ஒழிக்கவொண்ணு ; அதுபோல  
இதுவும் ஒழிக்கவொழியாதென்றுரைக்க.

§ “உறற்பால.....பாரு மில்” என்றாகலின். தீவினைதன்னையே  
உறினுமமையும். உம்மை - எச்சவுமமை.

(கு - பு.) “உறற்பால” என்னும் நாலடியார் பேற்கோளுக்கு-ஊழ்வி  
னையால நேரிடத்தக்க துன்பங்கள் ஆற்றல் மிகுந்தமுனிவர்களுக்கும் வில  
க்கக்கூடாதனவாம், உறத்தக்க தன்மையையுடைய அவ்வன்பங்களும்  
உப்படிப்பட்டனவாகும், எவையோலவெனின், மழைபெய்யாதாயின் அதனை  
வருவிக்கவல்லவருமில்லை, அம் மழை மிகுதியாகப்பெய்தால் அதனைக்குறை

\* வந்தசாரணரிருவருள், உபதேசிப்போர் முத்தோரேயாதலின்,  
வீரனென ஒருமையாற்கூறினார்.

† ‘காலவுணர்ச்சியின்மையுணர்க’ என்றது, [௩௩ - ம் அடி] ‘உரிய  
தன்றிங் கொழிகென வொழிபீர்’ என்பதன உரையிறகூறியதை வற்புறுத்  
தற்கு.

‡ நாடுகாண்காதை, ௩௩.

§ நாலடியார், பழவினை, ௪ : “உறற்பால நீக்க ஹுவர்க்கு மாகா,  
உறற்பா லனையவு மன்னவா மாரி, உறப்பிற் தருவாருமில்லை யதனைச்,  
சிறப்பிற் தணிப்பாரு மில்.”

யச்செய்ப்பவர்களுமில்லை என்பதுபொருள் ; எல்லாம் பழவினையின்படியே நடக்குமென்பது கருத்து.

கஎசு- சஎரு. கடுங்கா நெடுவெளி யிடுஞ்சுட ரென்ன  
வொருங்குட னில்லா வுடம்பிடை யுயிர்கள்

இ - ள். கடியகாற்றையுடைய நெடிய வெளியில் இடப்பட்ட விளக் கென்னும்படி மாயினல்லதுகூடிஉடனில்லா, உடம்பினின்ற உயர்களுமென் றுரென்க.

நல்வினை தீவினைப்பயனாகிய இன்பமும் துன்பமும் வருங்கால் யாவரா லும் ஒழிக்கவொண்ணாவென்பதூஉம், யாக்கைநிலையாமையும் இவர்தம்பால் உறுவது கண்டு கவுந்தியடிகட்குச் சாரணர்கூறினாரெனவுணர்க. விளக்கு உவமித்தார் ; நினைவறாழிவதற்கும், புக்குழிப் புலப்படாமைக்கும்.

கஎசு - ககக. அறிவ னறவோன்.....பொதியறை யோரென

கஎசு. அறிவன் — இ - ள். எல்லாப்பொருளையுமறியும் அறிவை யுடையோன்,

கஎசு. அறவோன்—இ - ள். அறஞ்செய்தலையே தொழிலாகவுடை யோன்,

கஎசு. அறிவுவரம் பிகந்தோன்—இ - ள். யாவருமறியப்படும் அறி வெல்லையைக் கடந்தோன்.

கஎசு. செறிவன்—இ - ள். எல்லாவுயிர்கட்கும் இதனாயுள்ளவன் ; சலி யாதவனென்றுமாம்.

கஎசு. சினேந்திரன்—இ - ள். எண்வகைக் கன்மங்களையும் சயித்தவன்.

அடையாவன : \* ஞானாவரணீயம், தரிசனாவரணீயம், வேதநீயம், மோகநீயம், ஆயுஷ்யம், நாமம், கோத்திரம். அந்தராயமெனவவை.

கஎசு. சித்தன்—இ - ள். கிருதகிருத்தியன் = செய்யப்படுவனவற் றைச் செய்துமுடித்தவன்,

கருமங்களைக் கழவினவனுமெனப்.

கஎசு. பகவன்—இ - ள். † கேவலஞானி.

கஎசு. தரும முதல்வன்—இ - ள். தருமங்களுக்கு அடியாயுள்ளவன்,

கஎசு. தலைவன்—இ - ள். எல்லாத்தேவர்க்கும் தலைவனாக எண்ணப் பட்டவன்,

\* ஞானாவரணீயமுதலியவெட்டும் காதி அகாதியென இருவகைப்பட்டு, கசஅ - ஆக விரியு மென்பர்.

† கேவலஞானம் - ஐந்து ஞானத்துள்ளொஞ்சிறந்தது. ஐந்து ஞானங் களாவன : க. மதிஞானம்—சுவபாவபுத்தி ; உ. சுருதஞானம்—நூலுணர் ச்சி ; ஈ. அவதிஞானம்—தன்னுடைய முற்பிறப்பையறியுமறிவு ; ச. மனப் பரியயஞானம்—தன்னுடைய முற்பிறப்பையும் பிறருடைய முற்பிறப்பையும் அறியுமறிவு ; ஞ. கேவலஞானம்—துரிகாலவுணர்ச்சி.

கஎஅ. தருமன்—இ - ள். தருமந்தானாயுள்ளவன்,

கஎக. பொருளன்—இ - ள். ஆகமத்தின் பொருளாயுள்ளவன் ; உண்மைப்பொருளாயுள்ளவனெனவுமாம்.

கஎக. புனிதன்—இ - ள். சுத்தன் ; புதியவனுமென்பர்.

கஎக. புராணன்—இ - ள். பழையவன்,

கஎக. புலவன்—இ - ள். எல்லார்க்கும் அறிவாயுள்ளவன்,

கஅ௦. சினவான்—இ - ள். சினத்தைக் கீழ்ப்படுத்தியவன்,

கஅ௦. தேவன்—இ - ள். தேவர்களுக்கு ஆதியாகிய தேவன்,

கஅ௦. சிவகதி நாயகன்—இ - ள். வீட்டுலகிற்கு நாயகனாயுள்ளவன்,

கஅக. பரமன்—இ - ள். மேலானவன்.

கஅக. குணவதன்—இ - ள். குணத்தையுடையவன் ; வதம்- \* விரதமுமாம்.

கஅக. பரத்தி லொளியோன்—இ - ள். மேலாய் உலகிற்கு விளக்காயுள்ளவன்,

கஅஉ. தத்துவன்—இ - ள். தத்துவங்களை யுடையோன்,

கஅஉ. சாதுவன்—இ - ள். ஒடுங்கினவன்,

கஅஉ. சாரணன்—இ - ள். ஆகாசவாசி,

கஅஉ. காரணன்—இ - ள். எல்லாவற்றிற்கும் காரணமாயுள்ளவன்—காரணபூதன்.

கஅங. சித்தன்—இ - ள். எண்வகைச் சித்திகளை யுமுண்டாக்கினவன், (கு - பு.) எண்வகைச்சித்திகள் - அணிமா, மகிமா, கரிமா, லகிமா, பிராப்தி, பிரகாமியம், ஈசத்துவம், வசித்துவம் என இவை.

கஅங. பெரியவன்—இ - ள். எல்லாவற்றாலும் பெரியவன்,

கஅங. செம்மல்—இ - ள். நாயகமூர்த்தி,

கஅங. திகழொளி—இ - ள். விளங்கும் ஒளியாயுள்ளவன்,

கஅச. இறைவன்—இ - ள். எப்பொருளிலும் † தங்குகின்றவன்,

கஅச. குரவன்—இ - ள். குருமூர்த்தியாயுள்ளவன்,

கஅச. இயல்குணன்—இ - ள். இயல்பையே குணமாகவுடையவன்,

கஅச. எங்கோன்—இ - ள். எம்முடையசுவாமி,

கஅரு. குறைவில் புகழோன்—இ - ள். நிறைந்த புகழையுடையோன்,

கஅரு. குணப்பெருங் கோமான்—இ - ள். குணங்களைச் சம்பத்தாகவுடையவன்,

\* விரதம் - அனுவிரதம், குணவிரதம் சிஷ்டாவிரதமெனமூன்றுவகைப்படும் ; அவற்றுள், குணவிரதம் - திக்குவிரதம், தேகவிரதம், அநர்த்ததண்டவிரதமென மூன்றுவகைப்படும்.

† இறுத்தல் - தங்குதல்.

கஅ௭. சங்கரன்—இ - ள். சுகத்தைப்பண்ணுகிறவன்,

கஅ௮. ஈசன்—இ - ள். ஐசுவரியவான்,

கஅ௯. சயம்பு—இ - ள். தானே தோன்றினவன்,

கஅ௧௦. சதுமுகன்—இ - ள். நான்குமுகன்,

கஅ௧௧. அங்கம் பயந்தோன்—இ - ள். \* அங்காகமத்தை யுண்டாக்கி னவன்.

கஅ௧௨. அருகன்—இ - ள். பூச்சியன்,

கஅ௧௩. அருண்முனி—இ - ள். சிவபரமூர்த்தி,

கஅ௧௪. பண்ணவன்—இ - ள். கடவுள்,

கஅ௧௫. எண்குணன்—இ - ள். எட்டுக்குணங்களை யுடையோன்,

எண்குணமாவன; அநந்தஞானம், அநந்தவீரியம், அநந்ததரிசனம், அநந்தசுகம், நிர்ந்நாமம், நிர்க்கோத்திரம், நிராயுஷ்யம், நிர்ந்நாசமெனவியை.

(கு - பு.) [எண்குணமென்றது அநந்த ஞானம், அநந்ததரிசனம், அநந்தவீரியம், அநந்தசுகம், அநந்தநாமம், நிர்க்களம், நிராயுஷ்யம், சத்பாவகை என இவை.]

கஅ௧௬. பாத்தில் பழம்பொருள்—இ - ள். பகுத்தற்கரிய புராணப் பொருளாயுள்ளவன்; ஒட்டமற்ற பொன்னையொப்பானென்றுமாம்.

கஅ௧௭. விண்ணவன்—இ - ள். சுவர்க்கவாசி,

கஅ௧௮. வேத முதல்வன்—இ - ள். † ஆகமமூன்றிற்கும் முதலாயுள்ளவன்,

கஅ௧௯. விளங்கொளி—இ - ள். அஞ்ஞானவிருணீங்க விளங்குமொளி.

க௧௦ - க௧௧. ஒதிய வேதத் தொளியுறி னல்லது

போதார் பிறவிப் பொதியறை யோரென

இ - ள். இந்நாமங்களை யுடையோனாலோதப்பட்ட ஆகமமாகிபவிளக்கொளியைப் பெற்றாற் போந்தேறினல்லது யாவரும் பிறவியாகிய சிறையினின்றும் போகமாட்டாரென்றாரென்க.

பொதியறை - துவாரமில்லாத கீழறை.

\* அங்காகமம், க௨ பகுப்புடைத்து. அவைவருமாறு :—க. ஆசாரங்கம், உ. சூத்திரகிருதாங்கம், ஈ. ஸ்தானங்கம், ச. ஸமவாயாங்கம், ரு. வியாக்கியாப்பிரஞ்யப்த்யங்கம், ஈ. ஞாத்ருகதாங்கம், எ. உபாஸகாத்தியயநாங்கம், அ. அந்தக்கிருத்தசாங்கம், க௧. அநுத்தரோபபா திகதசாங்கம், க௦. பிரச்சிநவியாகரணங்கம், க௧. விபாகசூத்திராங்கம், க௨. திருஷ்டிவாதாங்கம்.

† ஆகமமூன்றாவன : அங்காகமம், பூர்வாகமம், பஞ்சருதியாகமமென்பன.

கக௨ - கக௩. சாரணர் வாய்மொழி கேட்டுத் தவமுதற்  
காவுந்தி யுந்தன் கைதலை மேற்கொண்டு

இ - ள். அங்ஙனம் சாரணருளிச்செய்த பெருமையமைந்த உண்மை  
மொழியைக் கேட்டுத் தவத்திற்கு முதல்வியாகிய கவுந்தியடிகளும் தமது  
கைகளைத் தலைமேல்வைத்துக்கொண்டு நின்று கூறுவார் :—

கக௪ - கக௫. ஒருமூள் நவித்தோ னோதிய ஞானத்  
திருமொழிக் கல்லதென் செவியகந் திறவா

இ - ள். எனதுசெவிகள் காமவெகுளிமயக்கங்களைக் கெடுத்தவனா  
லோதப்பட்ட ஞானபாதமாகியதிருமொழியைக்கேட்டற்குத் திறப்பினல்  
லது பிறிதொன்றற்குத் திறப்பனவல்லவென்றாரென்க.

அவித்தல் - அடக்குதலுமாம்.

கக௬ - கக௭. காமனை வென்றோ னாயிரத் தெட்டு  
நாம மல்லது நவிலா தென்ன

இ - ள். என் நாவும் காமன்செயலை வென்றவனுடைய ஆயிரத்தெட்டு  
வகைப்பட்ட நாமத்தைச் சொல்லினல்லது பிறிதொன்றனைச் சொல்லா  
தென்றாரென்க.

கக௮ - கக௯. ஐவரை வென்றோ னடியிணை யல்லது  
கைவரைக் காணினுங் காண வென்கண்

இ - ள். எனதுகண்களும் ஐவகைப்பட்ட இந்திரியங்களையும் வென்ற  
வனுடைய அடியிணைகளைக் காணினல்லது பிறிதொருதேவரடியிணைகளைக்  
கையகத்தேகாணினும் காணவென்றாரென்க.

ஐவர் - செறலின்கண் திணைமயக்கம். இனிக் கைவரைகாணினும்  
என்றுபாடமாயின், கைவரைகாணல் - கண்விழித்தலாக்கி, விழித்திருப்  
பினும் காணவென்க.

(கு - பு.) [ஐவர்-பஞ்ச இந்திரியங்கள்.]இது, கோபம்பற்றிவந்ததினை  
வழுவமைதி. அடியிணை - உபய பாதம்.

௨௦௦ - ௨௦௧. அருளறம் பூண்டோன் திருமெய்க் கல்லதென்  
பொருளில் யாக்கை பூமியிற் பொருந்தாது

இ - ள். எனது பயனற்ற உடம்பு அருளால் அறத்தைப்பூண்டோனு  
டைய திருமேனிப்பொருட்டுப் பூமியிற்பொருந்தினல்லது பிறிதொன்றற்  
குப் பொருந்தாதென்றாரென்க.

அருளறம் - உம்மைத்தொகையுமாம்.

(கு - பு.) யாக்கை பூமியிற் பொருந்துதல் - தண்டனிடுதல்.

௨௦௨ - ௨௦௩. அருக ரறவ னறிவோற் கல்லதெ  
னிருகையுங் கூடி யொருவழிக் குவியா

இ - ள், எனது இருகையும் அருகர்க்கு அறத்தைக்கூறுவோனாகிய அறிவன்பொருட்டு என்சிரத்தின்மிசையே குவியினல்லது பிறிதொரு தேவர்பொருட்டுக் குவியாவென்றொரென்க.

அருகர் - இருடிகள்.

௨௦௪ - ௨௦௫. மலர்மிசை நடந்த மலரடி யல்லதென்  
தலையிசை யுச்சி தானணிப் பொறுஅது

இ - ள், எனது தலையினுச்சியும் பூவின்மீதேநடந்த மலரடியாகிய அணியை அணியப் பொறுப்பினல்லது பிறிதொன்றையும் அணியப் பொறுத்தென்றொரென்க.

(கு - பு.) [தலையிடத்து.] அருகக்கடவுள் நாமரைமலரை வாகனமாக்கொண்டு அதனை ஊர்ந்து சென்றன ரென்று ஐனநூல் சொல்லும்.

௨௦௬ - ௨௦௭. இறுதியி லின்பத் திறைமொழி யல்லது  
மறுதர வோதியென் மனம்புடை பெயராது

இ - ள், என்மனமும் ஈறிலின்பமாகிய அநந்தசுகத்தையுடைய இறைவனருளிச்செய்த ஆகமமாகியமொழியை உருவேற ஒதிப் புடைபெயரினல்லது பிறிதொருமொழியையோதிப் புடைபெயராதென்றொரென்க.

மறுதர - மீளவும்.

௨௦௮ - ௨௧௩. என்றவ னிசைமொழி யேத்தக் கேட்டதற்  
கொன்றிய மாதவ ருயர்மிசை யோங்கி  
நிவந்தாங் கொருமுழ நீணில நீங்கிப்  
பவந்தரு பாசங் கவுந்தி கெடுகென்  
தந்தர மாறப் படர்வோர்த் தொழுது  
பந்த மறுகெனப் பணிந்தனர் போந்து

இ - ள், தங்கையைத் தலைமேற்கொண்டு நின்று, கவுந்தியடிகள் (௧௧௫) திறவா; (௧௧௬) நவிலாது; (௧௧௭) காணா; (௨௦௮) பொருந்தாது; (௨௦௯) குவியா; (௨௧௦) பொறுஅது; (௨௧௧) பெயராது என்றுகொண்டு அவன்புகழ்மொழிகளை ஏத்தக்கேட்டு அதற்குப் பொருந்தியசாரணர் அவ்விடத்திடப்பட்ட சிலாவட்டத்தினின்றுமெழுந்து அதற்கு ஒரு முழவுயரம் மேலாரின்று பிறப்பைத்தரும்பாசம் கவுந்திக்குக் கெடுவதாக வென்றுகூறி அந்தாவழியாக விரைந்துசெல்லுகின்றவரைநோக்கித் தொழுது பாசங்கள் அறுகவென்று பணிந்தனராய்ப்போந்தென்க.

(கு - பு.) [உயர்மிசை - சிலாவட்டம், ஒங்கி - எழுந்திருந்து, பந்தம் - மைம்ஸாரம்.]

௨௧௪ - ௨௧௮. காரணி பூம்பொழிற் காவிரிப் பேரியாற்று  
நீரணி மாடத்து நெடுந்துறை போகி  
மாதருங் கணவனு மாதவத் தாட்டியுந்

தீதுதீர் நியமத் தென்கரை யெய்திப்

போதுசூழ் கிடக்கையோர் பூம்பொழி லிருந்துழி

இ - ள். முகிலையணிந்த அழகியபொழிலையுடைய காவிரியாகிய பெரிய யாற்றிற்கு மாதரும் கணவனும் கவுந்தியடிகளும் பள்ளியோடத்தேறிப் போய்த் தென்கரையைச்சென்றடைந்து மலர்களுக்குந் துகிடக்கின்றதோர் பொலிவினையுடைய சோலையிடத்தே சென்றிருந்தபொழுதிலென்க.

(கு - பு.) [நீரணிமாடம் - பள்ளியோடம்.]

உகக - உஉ0. வம்பப் பரத்தை வறுமொழி யாளனொடு

கொங்கலர் பூம்பொழிற் குறுகினர் சென்றோர்

இ - ள். \* இடங்கழிகாமத்தளாகிய குண்டக்கணிகையொருத்தி ஒரு வனொடுங்கூடி இவர்களிருக்கின்ற மணம்பரந்ததோர் அழகிய பொழி லிடத்தே அணுகினராய்ச்சென்றவரென்க.

வம்பப்பரத்தை - புதிய பரத்தைத்தன்மையையுடையாள்; குண்ட மென்றடடி. இனி மனவெழுச்சியால் தோன்றினபடி சொல்லித்திரியும் பர த்தையென்றுமாம். வறுமொழியாளன் - பயனில்சொல்லாளன்; வீடனென் றபடி.

உஉக - உஉஉ. காமனுந் தேவியும் போலு மீங்கிவ

ராரெனக் கேட்டங் கறிசுவ மெனறே

இ - ள். இவ்விடத்துவந்திருக்கின்ற காமனையும் இரதியையுமொ க்குமிவர்களையாரென்றுகேட்டு அறியக்கடவோமென்று சொல்லியென்க.

இனி இவ்விடத்துவந்த இவர் காமனும் தேவியுமே ; அல்லராயின், ராரெனக் கேட்டறிகுவமென்றொரெனினுமமையும். இப்பொருட்குங் போலி, ஒப்பில்போலி, ஈங்கிவர், ஈங்கு - இவ்விடத்தி, கேட்டங்கு, ஈங்கு - இப் பொழுது.

உஉ௩-உஉ௪. நோற்றுணல் யாக்கை நொசிதவத் தீருட

னாற்று வழிப்பட்டோ ராரென வினவ

இ - ள். † உவாமுதலிய விரதங்களிற் பட்டினிவிட்டுண்டலால் மலிந்த உடம்பையும் நுண்ணிய தவத்தையு முடையீர், நும்மொடுகூடி வழிவந்தவிவர் யார்தானென்று வினவவென்க.

\* இடங்கழிகாமம் - மிக்ககாமம்; “இடங்கழி காமமொ டடங்கா னாகி, யுடம்போ டென்ற னுள்ளகம் புகுந்தென், நெஞ்சங் கவர்ந்த வஞ்சக் கள் வி” என்றார் மணிமேகலையிலும்; கஅ - வது உதயதாமன் அம்பலம்புக்க காதை. “இடங்கழி யாளர் தொடர்பினா” என்று இன்னாநாற்ப திலும் கூறியிருத்தல் காண்க.

† “ஒவா திரண்டுவவு மட்டமியும் பட்டினிவிட்டு” என்றார் சிந்தாமணி யிலும்; கேமசரியாரிலம்பகம், க௩௬.



ஆற்றுவழிப்பட்டோர் - வழியிற் கூடிவந்தோர்.

(கு - பு.) உவா - பதினைந்தாந்திதி; அமாவாசியையும், பூர்ணிமையும், முதலிய என்றது, அஷ்டமி, சதுர்த்தசி முதலியவற்றை.

உஉச-உஉசு. என், மக்கள் காணீர் மானிட யாக்கையர்

பக்க நீங்குமின் பரிபுலம் பினரென

இ - ள். அவ்விருவரும் இவ்விருவரையும் வினவுதல்கண்ட கவுந்தியடி கள் இவர் எனமக்கள்காணும்; நீர்சொன்ன காமனும் தேவிபுமலை; மானிடயாக்கையர்; வழிவருதலாலாகிய வருத்தத்தால் மிகவும் வருந்தினர்; அவரிடஞ்செல்லாதே விடப்போமினென்றாரென்க.

\* பரி - மிகுதி; ஒருசொல்லுமாம்.

(கு - பு.) பரி - வடமொழி உபசர்க்கம்; மிகுதிப் பொருள்தோர் இடைச்சொல். அது, புலம்பினரெனலுந் தமிழ்மொழியொடுதொக்கல்; “அதிநுட்பம்” என்றற்போல. [பரி புலம்பினர் - செலவால் வருந்தினர்.] மக்கள் என்றது, அன்புபற்றி; மாபுலமுவமைதி.

உஉஎ-உஉஅ. உடன் வயிற் றோர்க ளொருங்குடன் வாழ்க்கை

கடவது முண்டோ கற்றறிந் தீரென

இ - ள். நூல்களையுங்கற்று அதன்பயனையுமறிந் தவரே, ஒருவயிற்றுட் பிறந்தோர் கொழுகளும் மனைவியுமாய்க் கூடிவாழக்கடவதென்று நீர்கற்ற நூல்களிற் சொல்லிக்கிடப்பதுமுண்டோ? உண்டாகிற் சொல்லுமென்று ரென்க.

கற்றறிந்தீரென்றது இகழ்ச்சி. இவ்வாரோ நீர் கற்றனவுமெனபதாம்.

(கு - பு.) உடன்வயிற்றோர்கள் - சகோதரர். கீழ் “எனயக்கள்” என்றதன்மேல் இவ்வாறு ஆகேஷித்தார்கள்.

உஉசு - உசு0. தீமொழி கேட்டுச் செவியகம் பதைத்துக்

காதலன் முன்னர்க் கண்ணகி நடுங்க

வெள்ளுநர் போலுமிவ ரெனபூங் கோதையை

முள்ளுடைக் காட்டின் முதுநரி யாகெனக்

கவுந்தி யிட்ட தவந்தரு சாபங்

கட்டிய தாதலிற் பட்டதை யறியார்

குறுநரி நெடுவகுரற் கூவிளி கேட்டு

நறுமலர்க் கோதையு நம்பியு நடுங்கி

நெறியி னீங்கியோர் நீரல கூறினு

மறியா மையென் றறியல் வேண்டுஞ்

செய்தவத் தீர்நுந் திருமுன் பிழைத்தோர்க்

குய்திக் கால முரையீ ரோவென

\* “பரிபுலம் பினனிவன், றுனே தமிழன் வந்தனன்” என்றார் மணிமேகலையிலும்; கசு - வது ஆதிரைபிச்சையிட்டகாதை.

இ - ள். இங்ஙனம் இவரிகழ்ந்தமொழியைக் கேட்டலாற் செவியைப் புதைத்துக் கணவன் முன்னிலையில் கண்ணகி நடுங்க, என்புங்கோதை போல்வாளை இவரிகழ்ந்தனர், இவ்விதம்ச்சியால் துடக்குமுட்களையுடைய காட்டில் நுழைந்துதிரியும் முதுநரியாகக்கடவரெனக் கவுந்தியடிகளிட் - சாபம் தவத்தின்விளைவாகிய சாபமாதலால் அவரைச்சென்று பூண்ட தாதலின், அங்ஙனம் விளைந்தபடியை அறியாராகிய கோதையும் நம்பியும் குறியறியினது லொடியகுரலாகக்கூவும் விளியைக்கேட்டு நடுங்கிச்சென்று ஒழுக்க நெறியினின்றும் நீங்கியோர் நீர்மையல்லாதனவற்றைச் சொல் லினும் இஃது அவர் அறிவின்மையாற் கூறியதன்றோவென்று உயர்ந்தோர் தமதறிவால் உணரவேண்டும் ; செப்தவந்திர், உம்முடைய திருமுன் பிழை த்த இவர்க்கு இனிச் சாப நீங்கி உய்தலுடைத்தாங்காவத்தை உரைத்த நயி மென்றுகூறவென்க.

போலும் - ஒப்பில்போலி. முதுநரி - சூரி. நடுங்கியென்றார் ; தம் பொருட்டாகவிளைதலின். சூகாரம் - இசைவிதை. அடிகள் மனத்தானி னைத்து இட்டசாப மாதலாற் பட்டதையறியாரென்றார். இங்ஙனம் அறி யாது அவர்கள்சொன்ன இகழ்ச்சியாலும் இதற்கு இவரல்லது வேறு சபிக் கவுரியாரின்மையாலும் உய்திக்காலமுடைபெரென்றார். விளி - ஓரிக்குரல். 'நெறியி னீங்கியோர் நீரல கூறின, மறியா மையென் றறியல் வேண்டும்' என்னுந்நினைபும் அவருட்கோள். வினனதை அடிகட்குக் கூறினார்.

(கு - பு) [பட்டதை அறியார் - மனத்தில் இவர் நினைத்ததாதலால் அறிந்திலர். பின்பு அறிந்தபடி : அவர்கள் முன்னேநரியானபடியாலும், தங்களைப் பொல்லாககு கூறினமையாலும், அவ்விடத்து இவரல்லது வேறு சாபமிடவல்லாரில்லையாகலானும், இச்சாபம் இவராலே வந்ததெ ன்று இவரறிந்தார் ; அறிந்து (உச௦) உய்திக்காலம் உரையீரோவென்றார்.] உய்திக்காலம் - சாபநிவர்த்திகாலம். "ஒப்பில்போலியுமப்பொருட்டாகும்" என்மவிதியால், போலுமென்பது இங்கு உரையசைப்பொருளதாய் நின் றது. உட்கோள் - மனத்திற்கருதியது.

உசுக-உசரு. அறியா மையினின் நிழ்பிறப் புற்றோ  
ருறையூர் நொச்சி யொருபுடை யொதுங்கிப்  
பன்னிரு மதியம் படர்நோ யுழந்தபின்  
முன்னை யுருவம் பெறுகவீங் கிவரெனச்  
சாபவிடை செய்து

இ - ள். தமது முப்பொறிகளால் வரும் தன்பமென்பதனை அறிந்து கூறுமையாலே இன்று இழிபிறப்பையுற்றவிவர் உறையூர் மதிப்புறமாகிய காவற்காட்டில் திரிந்து பன்னிரண்டு மாதம் இங்ஙனந் தன்பமனுபவித்த பின்னர் முன்னைப்பிறப்பைப் பெறுவாராகவெனச் சாபவிடைசெய்தென்க.

இன்று இழிபிறப்புற்றோரென்றது நெடுங்காலம் தவஞ்செய்தபெற்ற மக்கட்பிறப்பை ஒருவார்த்தையினிழந்து இழிபிறப்புற்றோர் என்றவாறு. எனவே \* யாகாவாராயினும் நாகாத்தல்வேண்டிமென்பதாயிற்று. நொச்சி யொருபுடையென்றது அரண்வேண்டாமை விளக்கிற்று; + “நொச்சி வேலித் தித்த னுறந்தை” என்றதும். இழிபிறப்பு - விலங்கினிழிப்பு. முன்னையருவம் - வம்பட்ட ததையும் வறுமொழியாளனுமெனவுமாம்.

(௫ - பு.) முப்பொறி - திரிகரணம்; மனமொழிமெய்கள். சாந்திர மான சம்பந்தத்தால் மதியென்றுந் திங்கொன்றும் மாதத்துக்குப்பெயர். [படர்நோய் - உறழ்ச்சியாலுண்டான நோய்.] சாபவிடை - சாபநீவிர்த்தி. யாகாவாராயினும் - தம்மாறகாக்கப்படுவன வெல்லாவற்றையும் காக்க மாட்டாராயினும். நாகாத்தல் - நாவொன்றையும் அடக்குதல்.

உசரு - உசஅ.

தவப்பெருஞ் சிறப்பிற்

காவுந்தி யையையுந் தேவிபுங் கணவனு

முறஞ்செவி வாரண முன்சம முருக்கிய

புறஞ்சிறை வாரணம புக்கனர் புரிந்தென

இ - ள். தவத்தான்டிக்க சிறப்பையுடைய கவுந்தியடிகளும் தேவியும் கணவனும் முறம்போலுஞ்செவியையுடைய யானையைச் சமரிடத்துக் கெடுத்த புறத்தேசிறையையுடைய கோழியென்னுநகரின்கண்ணே விருப்பத்தோடு புக்காரென்க.

\* திருக்குறள், அடக்கமுடைமை, எ: “யாகாவாராயினு நாகாக்க கா வாக்காற், சோகாப்பர் சொல்லிழுக்குப் பட்டு.”

† அகநானூறு, மணிமீடைபவளம் கஉக: “இரும்பிழிமகாரிவ் வழுங்கன் மூதூர், விழுவின் றுயினுந் தஞ்சா தாகு. மல்லலாவணமறுகுடன் மடியின், வல்லுரைக் கடுஞ்சொ லன்னை தஞ்சான், பிணிகோ ளருஞ்சிறையன்னை தஞ்சுந், துஞ்சாச் கண்ணர் காவலர் கடுகுவ, நிலங்குவே லினைஞர் தஞ்சின் வையெயிற்று, வலஞ்சரி தோகை ஞானி மகிழு, மரவவாய் ருமலி மகிழாது மடியிற், பகலுறழ் நிலவுக் கான்று விசம்பி, னகல்வாய் மண்டில நின்றவிரி யுமமே, திங்கள்கல் சேர்பு கணையிநண் மடியி, நிலல்லி வல்சி வல்வாய்க் கூகை, கழுதுவழங் கிபாமத் தழிதகக் குழறும், வளைக்கட் சேவல் வாளாது மடியின், மனைச்செறி கோழி மாண்குர லியம்பு, மெல்லா மடிந்த காலையொருநா, னில்லா நெஞ்சத் தவர்வா ளலரே, யதனா, லரிபெய் புட்டி லார்ப்பப் பரிசிறந், தாதி போகிய பாய்பரி நன்மா, நெகிசி வேலித் தித்த னுறந்தைக், கயன்முதிர் புறங்காட் டன்ன, பன்முட்டினதாற் றோழிநங் களவே” என்பது, தலைமகள் சிறைப்புறத்தானாகத் தோழிக்குச் சொல்லுவாளாய்த் தலைமகள் சொல்லியது; பரணர்.

வாரணம் - கோழியூர்; ஆவது உறையூர். முற்காலத்து ஓர்கோழி யாணையைப் போர்தொலைத்தலான் அந்நிலத்திற்செய்த நகர்க்குக் கோழியெ ன்பது பெயராயிற்று. அந்நகர் காண்கின்றபொழுது சிறையும் கழுத்துமா க ஆக்கியவதனும் புறம்பே சிறையையுடைய கோழியென்றாயிற்றென்பாரு முளர். அற்றன்று; புறஞ்சிறைவாரணமென்பது சிலேடை: புறத்தே சிறை யையுடையகோழியும், புறஞ்சேரியையுடைய உறையூரும்; \* “புறஞ்சிறைப் பொழிலும்” என்ப மெ ன்மாத ின். புறஞ்சிறைவாரணம் - கோழியூரெ னக்கொள்க.

(கு - பு.) [முதம் - சூனது. வாரணம் - யாணை. வாரணம் - கோழி; புறத்தேசிறையையுடைய கோழி - உறையூர்; கோழி - ஆகுபெயர். யாணை யைக் கோழி முநுக்கலால் கோழியென்று பெயராயிற்று. யாணையைச் சயி த்தகோழி தோன்றினிடம் வட்டிடைத்தென்று கருதி அவ்விடத்து அதன் பெயராலே சோழன் ஊர்காண்கின்றபொழுது சிறையுங்கழுத்துமாக்கிய வதனால் புறம்பே சிறையையுடைய கோழியென்றாயிற்று.] “புறஞ்சிறை ப்பொழில்” என்பதற்கு - புறஞ்சேரியிடத்திலுள்ளனவாகிய சோலைகளெ ன்று பொருள். என - நற்றசை.

(உகந) பணிந்தனர்போந்து (உக௭) எய்தி (உகஅ) இருந்துழிச் (உஉ௦) சென்றோர் (உஉச) வினவப் (உஉ௭) பரிபுலம்பினரெனக் (உஉஅ) கடவது முண்டோ கற்றறிந்திரெனச் (உஉ௭) செவிபகம்புதைத்து (உ௩௦) நடுங்க (உ௩௩) முதுநரிபாலிகனக் (உ௩௪) கட்டிபதாதவின், (உ௪௦) உரையீரோ வெனப் (உ௪௪) பெறுக நம்புவரெனச் (உ௪௫) சாபவிடை செய்து (உ௪௭) கவுந்தியும் தேவியும் கணவனுப (உ௪அ) புரிந்துபுக்கா ரென்க.

இஃது, எல்லாவடியும் தம்முளொத்துமுடிதலின் நிலைமண்டிலவாசிரி யப்பா.

(கு - பு.) இஃது - “வான்கண்” என்னும் இக்காதைச்செய்யுள். எல்லாவடியும் அளவொத்த நாற்சீடியாக வருதல், நிலைமண்டிலவாசிரி யப்பாவினிலக்கணம். இது, ஏகாரத்தாலாயினும், ஓகாரத்தாலாயினும், எனவென்பதனாலாயினும் முடியுமென அதிக.

நாடுகாண்காதை முற்றிற்று.

